



Håndbok for montering, drift og vedlikehold

Vippeporter for garasjer

Anvisning för montering, drift och underhåll

Vipport

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohje

Autotallin kippiovi

Vejledning til montage, drift og service

Garagevippeport

Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Výklopná garážová brána

Montaj, İşletim ve Bakım Kılavuzu

Yekpare garaj kapısı

Montavimo, naudojimo ir techninės

priežiūros instrukcija

Plok tuminiai gara o vartai

Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Garaažikäänduks

Montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcija

Garāžas paceļamie vārti

Uputa za montažu, pogon i održavanje

Garažna zaokretna vrata

Uputstvo za montažu, pogon i održavanje

Krilno podizna vrata za garaže

Οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και

συντήρησης

Μονοκόμματα γκαραζόπορτα

Instrucțiuni pentru montare, funcționare

și întreținere

Ușa de garaj basculantă

Инструкция за монтаж,

експлоатация и поддръжка

с въртливо-постъпателен ход

Norsk	3
Svenska	13
Suomi	22
Dansk	32
Slovensky	42
Türkçe	52
Lietuvių Kalba	63
Eesti	74
Latviešu Valoda	84
Hrvatski	94
Srpski	105
Ελληνικά	116
Română	128
Български	139



(1 106 030)	132 -156
-------------------	----------

INNHold
Side
1 SIKKERHETSBESTEMMELSER

- 1.1 Benyttede symboler
- 1.2 Forskriftsmessig bruk
- 1.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

2 MONTERING OG IGANGSETTING

- 2.1 Sikkerhetsanvisninger
- 2.2 Montering
 - 2.2.1 Porter med midtprofil / vannrett profil
 - 2.2.2 Montering av håndtak
 - 2.2.3 Takmontering
 - 2.2.4 Kontroll av portløp og portanslag
- 2.3 Igangsetting
 - 2.3.1 Kontroll av fjærstramming

3 BETJENING

- 3.1 Sikkerhetsanvisninger
- 3.2 Åpning og lukking
- 3.3 Manuell åpning av porten
- 3.4 Låsing og opplåsing

4 KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- 4.1 Sikkerhetsanvisninger
- 4.2 Kontroll av portens tilstand

- 4.3 Kontroll av fjærstramming
- 4.4 Utskifting av trekkfjærer
- 4.5 Kontroll av løpehjul og føringssskinner
- 4.6 Kontroll av lås
 - 4.6.1 Innstilling av hevearm-lager
- 4.7 Tilbehør

5 OVERFLATEBESKYTTELSE

- 5.1 Port med stålfylling
- 5.2 Port med trefylling

6 RENHOLD OG PLEIE

- 6.1 Portflater av stål
- 6.2 Vindusruter av polykarbonat
- 6.3 Typeskilt

7 VEILEDNING VED FUNKSJONSFEIL
8 DEMONTERING

Figurer/bilder (1 106 030) 132-156

**Denne veiledningen tilhører portens eier.
Oppbevar denne håndboken og garantiheftet
med samsvarserklæring på et sikkert sted.**

Før inn serienummeret.

Serienummer: (se typeskiltet)

1 SIKKERHETSBESTEMMELSER

Les og følg denne veiledningen!

Den gir deg viktig informasjon om sikker montering, drift og fagmessig vedlikehold av garasjeporten.

Montering, igangsetting og vedlikehold skal utføres av en sakkyndig person (kompetent person iht.

EN 12635) slik det framgår av denne håndboken.

Kravene i normene EN 12604 og EN 12635 skal følges.

Skader som oppstår som følge av at denne veiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke overholdes, fritar produsenten for produktansvaret.

1.1 Benyttede symboler

Alle viktige punkter er forsynt med spesielle sikkerhetsanvisninger. De er merket med følgende symboler.



FARE FOR PERSONSKADE!

Bruk vernebriller og -hansker.



ADVARSEL!

Fare for personskade.



MERK!

Fare for skade på gjenstander eller funksjonsfeil.

1.2 Forskriftsmessig bruk

- Garasjeporten er utelukkende beregnet for privat bruk. Hvis du ønsker å bruke porten i næringsvirksomhet, må du på forhånd undersøke om gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter tillater slik bruk.
- Garasjeporten er beregnet for utendørs bruk, den vipper utover og åpnes oppover.
- Dataene på typeskiltet er for alle motstandsklasser kun gyldige for porter med nedre anslagsprofil (Z) (figur 7.3a).
- For porter uten nedre anslagsprofil (Z) oppnås motstandsklassen mot vindbelastning også med montering av karmfotvinkel (Y), art.-nr: 1 562 012 (figur 7.3b).

- For porter uten nedre anslagsprofil (Z) er klassen for vanntetthet 0.
- Garasjeporten kan være utstyrt med manuell betjening eller med motordrevet portåpner.

1.3 Generelle sikkerhetsanvisninger



FARE FOR PERSONSKADE!

Bruk alltid vernebriller og -hansker ved montasjearbeider.



ADVARSEL!

- Hold alltid portens vippe- og åpningsområde fritt! Kontroller at det ikke finnes personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområde når porten er i bruk.
- Ingen portkomponenter må endres eller fjernes! Dette kan sette viktige sikkerhetskomponenter ut av funksjon. Bruk utelukkende originaldeler som er tilpasset garasjeporten.
- Ingen ekstra komponenter fra andre produsenter må monteres på porten! Trekkfjærene er tilpasset til vekten på portbladet. Ekstra komponenter kan overbelaste fjærene.

- Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, må bare utskiftes av fagfolk.
- Det kan være farlig å bruke porten i sterk vind.



MERK!

- Monter alle leverte festeanordninger i samsvar med monteringsanvisningen! I motsatt fall kan portens funksjons-sikkerhet svekkes.
- Beskytt portkarm, lagerbukk og portblad mot borestøv fra montasjearbeidene.



KORROSJONSFARE!

- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler som f.eks. salpeterreaksjoner fra stein eller mørtel, syrer, lut, strøsalt, malingsstoffer eller tetningsmaterialer som virker aggressivt.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og for ventilasjon (tøking) i nederste del av rammesidene og den nederste anslagsprofilen.

2 MONTERING OG IGANGSETTING

2.1 Sikkerhetsanvisninger



FARE FOR PERSONSKADE!

Bruk vernebriller og -hansker.



ADVARSEL!

- Sikre porten mot ulykker!
- Sørg for sikker innfesting av føringsskinnen!
- Sørg for fallsikring av portbladet!
- Port med trefylling må kun installeres i tørregarasjer!



MERK!

Bruk plugger, skiver og skruer beregnet på eventuell mur (10 stk.).



Merk deg teksthenvisingen (f.eks. punkt 2.2.1) til figuren. Den gir deg viktig informasjon om sikker montering og bruk av garasjeporten.

2.2 Montering

Garasjeporten kan monteres i eller bak åpningen, figur III.

Garasjeporten kan monteres med nedre anslagsprofil (Z) eller uten nedre anslagsprofil, figur 7.3a / 7.3b.

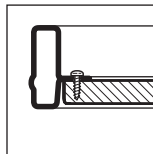
Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

Port for fylling på monteringsstedet

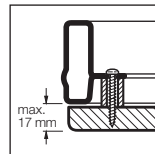


ADVARSEL!

Uten vekten av fyllingen vipper porten for hurtig opp.

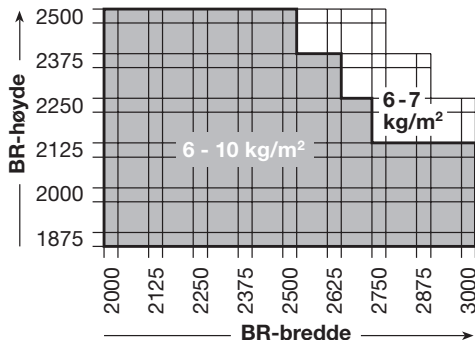


Fylling i ramme



Helkledning

Maks. tillatt fyllingsvekt med kundeanskaffet fylling:



ADVARSEL!

Maks. fyllingsvekt 7 kg/m² for porter med integrert gangdør.

2.2.1 Porter med midtprofil / vannrett profil

Avstandshylsen med firkanthull skal bare brukes på porter med midtprofil eller vannrett profil.

2.2.2 Montering av håndtak



MERK!

- Velg alltid plugginnstilling (a, b eller c) som gir best mulig plassering for innvendig håndtak.
- Forkort tappen på del  hvis målet A er under 36 mm.

2.2.3 Takmontering



ADVARSEL!

Ved takmontering må det sørges for tilstrekkelig fri plass for hodet. Om nødvendig kan universalforankringen forkortes i plan med underkanten av føringskinnen.

2.2.4 Kontroll av portløp og portanslag



MERK!

Kontroller portløpet og portanslaget. Skal porten bevege seg uhindret, må diagonal-målene a og b være like og gummibufferne i endestillingen stoppe mot den bakre forbindelsesvinkelen på begge sider.

Enkel og sikker montering oppnås ved å følge arbeidstrinnene vist i figur 1 til 9.3 omhyggelig!

2.3 Igangsetting

2.3.1 Kontroll av fjærstramming (figur 8.3)

Åpne porten halvveis opp. Porten må holde seg i denne posisjonen.



ADVARSEL!

- Strammingen av portens trekkfjærer skal justeres av en sakkyndig person, og kun når porten er åpnet og sikret slik det framgår av bilde 8.3 (1-4)!
- Etter innstilling av fjærstrammingen må fjærholderne sikres med fjærklips.

Øk fjærstrammingen hvis porten siger merkbart.
Reduser fjærstrammingen hvis porten trekkes merkbart oppover.

Utfør en prøvekjøring, og kontroller porten som angitt i kap. 4 "Kontroll og vedlikehold".

Når garasjeporten er fagmessig montert og kontrollert, går den lett, fungerer sikkert og er enkel å bruke.

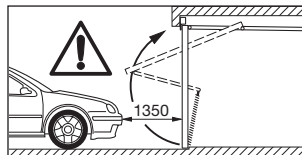
3 BETJENING

3.1 Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL!

Hold alltid portens svinge- og åpningsområde fritt! Sørg for at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander innenfor portens bevegelsesområde når den er i bruk.



En sikkerhetsavstand på 1350 mm må holdes foran porten.

3.2 Åpning og lukking



ADVARSEL!

- Porten åpnes manuelt utelukkende med utvendig eller innvendig håndtak, den må aldri åpnes med løftearm eller wiretrekk!
- Porten lukkes manuelt utelukkende med utvendig eller innvendig håndtak eller med wiretrekket, aldri med løftearmen!
- Når porten åpnes, må du alltid skyve den til endestilling og vente til den står i ro!

- Når porten lukkes, må du passe på at vrierlåsen går i inngrep.

3.3 Manuell åpning av porten

En port som er lukket med håndtaket, er ikke låst. Benytt nøkkel eller låsetapp for å låse porten.

Åpne porten utenfra:

Drei håndtaket en 1/4 omdreining mot høyre.

Åpne porten innenfra:

Drei håndtaket en 1/4 omdreining mot venstre.

3.4 Låsing og opplåsing

Med nøkkel utenfra og med låsetapp innenfra.

Opplåsing utenfra:

Drei nøkkelen en hel omdreining mot høyre, og ta ut nøkkelen.

Låsing utenfra:

Drei nøkkelen en hel omdreining mot venstre, og ta ut nøkkelen.

Opplåsing - selvlåsing utenfra:

Drei nøkkelen en 1/2 omdreining mot høyre, åpne porten på gløtt, drei nøkkelen tilbake til utgangsposisjonen og ta ut nøkkelen. Når porten deretter lukkes, blir den låst.

Opplåsing innenfra:

Skyv låsetappen mot venstre.

Når dette er gjort, kan du åpne porten uten nøkkel.

Låsing innenfra:

Skyv låsetappen mot høyre.

- På porter med portåpner må portåpnerfabrikantens bruksanvisning følges.
- På stålporter med horisontal profil og ventilasjonsåpninger er låsen vannrett plassert med stenger som ikke er fjærende, og låsetappen er tildekt til vern mot innbrudd.

4 KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

4.1 Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL!

- Kontroll- og vedlikeholdsarbeid skal utføres minst en gang i året av en sakkyndig person slik det er beskrevet i denne håndboken!
- Hold alltid portens svinge- og åpningsområde fritt! Sørg for at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområde når den er i bruk.

4.2 Kontroll av portens tilstand

- Foreta visuell kontroll av portens generelle tilstand, og kontroller at alle komponenter og sikkerhetsinnretninger er komplette, i god stand og fungerer som de skal.
- Kontroller at alle festepunkter er i orden og godt festet. Trekk til skruene om nødvendig!
- Smør alle dreiningspunkter med en vanlig krype-/smøreolje, se bilde 8.1.

4.3 Kontroll av fjærstramming

Se kap. 2 "MONTERING OG IGANGSETTING".

4.4 Utskifting av trekkfjærer

Få en fagmann til å skifte ut portens trekkfjærer etter ca. 25 000 portløp.

Tiden dette tar, avhenger av bruksfrekvensen:

inntil 5 portløp/dag:	hvert 15. år
inntil 6-10 portløp/dag:	hvert 8. år
inntil 11-20 portløp/dag:	hvert 4. år
inntil 21-40 portløp/dag:	hvert 2. år
over 40 portløp/dag:	hvert år

4.5 Kontroll av løpehjul og føringsskinner

- Rengjør føringsskinnene, ikke smør med fett.
- Kontroller slitasjen på løpehjulene. Ved stor slitasje eller skade må disse skiftes ut av en fagmann.

4.6 Kontroll av lås



MERK!

- Ikke smør låssylinderen med olje!
- Går låsen tungt, smør med litt grafitt.

Kontroller vrierlåsen ifølge figur 1.2, og innstill den om nødvendig.

4.6.1 Innstilling av hevearm-lager (figur 9.1)

Hevearm-lageret er forhåndsinnstilt for normal bruk. Hvis selve bygget har unøyaktigheter, løsner du mutrene, skyver lageret i pilens retning og trekker til mutrene igjen.

4.7 Tilbehør

- Benytt utelukkende originaldeler som er tilpasset garasjeporten, slik at det høye nivået i kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og levetid kan bevares.
- Det skal kun brukes portåpner godkjent for garasjeport iht. EN 13241-1. Følg alltid fabrikantens anvisninger for montering og betjening av portåpneren. Sett de to vrierlåsene ut av funksjon.
- Benytt låsesettet for vippeporter hvis du ønsker vrierlås også etter installasjon av en garasjeportåpner.
- Benytt karmfotvinkel (Y) art.-nr.1562012 hvis du vil montere porten uten nedre anslagsprofil (figur 7.3b).

5 OVERFLATEBESKYTTELSE

5.1 Port med stålfylling

Portbladet er framstilt av galvanisert materiale og grunnet med polyesterpulverlakk. Riper eller småskader er ingen reklamasjonsgrunn. For varig overflatebeskyttelse anbefaler vi dekkklakking innen tre måneder.

Følg punktene nedenfor ved lakkering:

1. Slip overflaten forsiktig med fint slipepapir (finhet min. 180)
2. Rengjør overflaten med vann, og la den tørke.
3. Behandle overflaten med løsemiddelholdig 2K-epoksidgrunning, og lakker til slutt med vanlig omsatt kunstharpikslakk for utendørs bruk. De to strøkene må passe sammen.

Følg lakkprodusentens anvisninger for påføringen. Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

5.2 Port med trefylling

Profiltreverket er grunnet med maling i nøytral farge fra fabrikk og dermed varig beskyttet mot blåved og skadedyr.

Vi anbefaler at porten lakkeres komplett før eller umiddelbart etter montering med to strøk vanlig pigmentert trelasur eller egnet dekkklakk.



MERK!

- Profiltreverket lakkeres i tørr tilstand og med maks. 20 % fuktighet i treet.
- Unngå bruk av mørk lasur eller lakk.

Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

6 RENHOLD OG PLEIE

6.1 Portflater av stål

Vask portflatene med rent vann og en myk svamp, eller rens dem med vanlig lakkrensemiddel.

6.2 Vindusruter av polykarbonat



MERK!

Ikke benytt skuremidler, skarpt verktøy eller alkoholholdige glassrensemidler! Dette kan føre til sprekker og skader på vinduene.

Rengjør vindusrutene med rent vann og en myk klut eller svamp. Benytt et mildt, akrylkompatibelt plastrensemiddel hvis vinduene er svært skitne. Følg produsentens bruksanvisning.

6.3 Typeskilt

Hold typeskiltet rent, det må alltid være klart leselig.

7 VEILEDNING VED FUNKSJONSFEIL

Hvis porten går tungt eller ved andre feil, kontroller alle funksjonsdeler. Se anvisningene i kap. 4 "KONTROLL OG VEDLIKEHOLD".

Ta kontakt med en sakkyndig person hvis du er i tvil.

8 DEMONTERING

Porten skal demonteres av en sakkyndig person og avhendes på fagmessig måte.

Opphavsrettslig beskyttet!
Ettertrykk, også i utdrag, bare med vår tillatelse.
Forbehold om endringer.

INNEHÅLL

SIDA

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	14	4.3	Kontrollera dragfjädersspänningen	19
1.1	Förekommande symboler och signalord	14	4.4	Utbyte av portdragfjäder	19
1.2	Korrekt användning	14	4.5	Kontrollera löprullar och löpskenor	20
1.3	Allmänna säkerhetsanvisningar	15	4.6	Kontrollera lås och vridregel	20
			4.6.1	Justering av låsklackar	20
2	MONTERING OCH DRIFT	15	4.7	Tillbehör	20
2.1	Säkerhetsanvisningar	15	5	YTSKYDD	20
2.2	Montage	16	5.1	Port med stålfyllning	20
2.2.1	Portar med mittprofil / vågrät profilering	17	5.2	Port med träfyllning	21
2.2.2	Montering av handtag	17	6	RENGÖRING OCH SKÖTSEL	21
2.2.3	Takmontage	17	6.1	Portytor av stål	21
2.2.4	Kontroll av öppning, stängning samt anslag	17	6.2	Syntetskivor	21
2.3	Drift	17	6.3	Typskylt	21
2.3.1	Kontrollera dragfjädersspänningen	17	7	HJÄLP VID FUNKTIONSSTÖRNINGAR	21
3	MANÖVRERING	18	8	DEMONTERING	21
3.1	Säkerhetsanvisningar	18			
3.2	Öppna och stänga	18			
3.3	Öppna porten med handtaget	18			
3.4	Låsa och låsa upp	18			
4	KONTROLL OCH UNDERHÅLL	19			
4.1	Säkerhetsanvisningar	19			
4.2	Kontrollera portens skick	19			



Bildsektion (1 106 030)

132-156

Denna anvisning skall förvaras där portarna finns!

Förvara anvisning samt tillhörande garantibevis och konformitetsförklaring på säker plats.

Fyll i serienumret.

Serienummer.: (se typskylten)

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs och beakta denna anvisning!

Denna anvisning innehåller viktig information om säker montering och drift samt om fackmannamässig skötsel och underhåll av garageporten.

Montage, idrifttagning och underhåll bör utföras av sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) i enlighet med denna anvisning. Se till att bestämmelserna i EN 12604 och EN 12635 efterföljs vid allt arbete.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att dessa anvisningar och säkerhetsföreskrifter åsidosätts.

1.1 Förekommande symboler och signalord

Speciella säkerhetsanvisningar kännetecknas med följande symboler och signalord i texten:



SKADERISK!

Använd skyddsglasögon samt skyddshandskar.



VARNING!

Varnar för möjlig skada på person.



OBS!

Varnar för möjlig sakskada eller funktionsstörningar.

1.2 Korrekt användning

- Garageporten är endast lämpad för privat bruk. Om du vill använda porten för industriellt bruk, bör du först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter en sådan användning.
- Garageporten lämpar sig för utomhusbruk. Den vippar utåt och öppnas uppåt.
- För samtliga motståndsklasser gäller att uppgifterna på typskylten avser portar med integrerad nedre anslagsvinkel (Z) (bild 7.3a).
- För portar utan nedre anslagsvinkel (Z) uppnås motståndsklass mot vindlast även genom inbyggnad av karmvinkel (Y), art-nr: 1 562 012 (bild 7.3b).
- Portar utan nedre anslagsvinkel (Z) har vatten-täthetsklass 0.

- Garageporten kan öppnas/stängas manuellt eller utrustas med portöppnare.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar



SKADERISK!

Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid montage.



VARNING!

- Se alltid till att sväng- och öppningsområdet är fritt från människor och föremål vid manövrering. Håll särskild uppsikt över barn.
- Inga delar får ändras eller avlägsnas! Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd alltid originaldelar, som är anpassade efter porten.
- Montera inte på några extra delar! Dragfjädrarna är exakt anpassade till portbladets vikt. Extra delar kan överbelasta fjädrarna.
- Funktionsdelar, och framför allt säkerhetsdelar, får endast monteras och bytas ut av sakkunnig.
- OBS! Iakttag största försiktighet vid arbete med porten under vindbelastningar.



OBS!

- Montera alla medlevererade beslag enligt monteringsanvisningen! I annat fall kan portens funktionssäkerhet äventyras.
- Skydda portkarmen med lagerbock och portblad från borrdamm under monteringen.



FARA FÖR KORROSION!

- Skydda porten mot starkt frätande medel, såsom salpeterreaktioner av sten eller murbruk, syra, lut, strösalt, aggressivt verkande färger eller tätningsmaterial.
- Se till att vattenavrinning och ventilation (för att hålla torr) fungerar bra vid nedre delen anslagsskenan samt vid ramens sidodelar.

2 MONTERING OCH DRIFT

2.1 Säkerhetsanvisningar



SKADERISK!

Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.



VARNING!

- Säkra porten från att falla ned!
- Förankra löpskenan väl!

- Säkra portbladet från att falla ned!
- Port med träfyllning får endast monteras i torra garage!



OBS!

Använd pluggar, brickor och skruvar anpassade till murverket (10 st. av varje sort).



Utgå från respektive texthänvisning (t.ex. avsnitt 2.2.1) till respektive bild. Den ger viktig information om säkert montage och drift av porten.

2.2 Montage

Garageporten kan antingen monteras bakom öppningen inifrån, eller direkt i öppningen. Se bild III.

Garageporten kan monteras med nedre anslagsvinkel (Z) eller utan nedre anslagsvinkel. Se bild 7.3a / 7.3b.

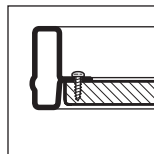
Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

Port för individuell fyllning

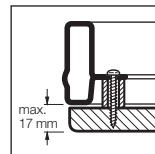


WARNING!

Utan vikten från fyllningen åker porten upp.

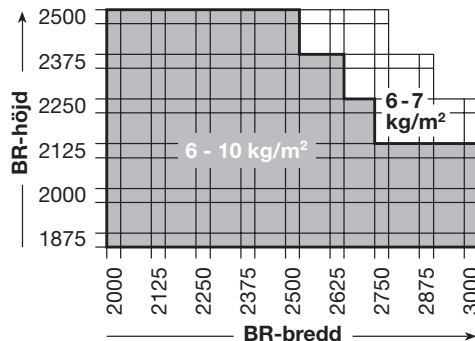


Fyllning i ramen



Helförklädnad

Maximal tillåten fyllningsvikt vid individuell fyllning:



WARNING!

Maximal fyllningsvikt på 7kg/m² för portar med integrerad gångdörr.

2.2.1 Portar med mittprofil / vågrät profilering

Distansbussning används endast för portar med mittprofil eller med vågrät profilering.

2.2.2 Montering av handtag



OBS!

- Välj alltid den tappinställning (a, b eller c) som ger innerhandtaget största möjliga spel.
- Korta av tappen från del , om mått A är mindre än 36 mm.

2.2.3 Takmontage



WARNING!

Vid takmontage måste du ge akt på tillräcklig frigång i höjddled. Vid behov kan universalankaret kortas parallellt med underkanten av löpskenan.

2.2.4 Kontroll av öppning, stängning samt anslag



OBS!

Kontrollera portens öppning, stängning samt anslag. För problemfri öppning och stängning måste diagonalmåtten a och b vara lika och gummibussningen slå i på båda sidor av den bakre förbindningsvinkeln i ändläget.

Följ noga instruktionerna från bild 1 till 9.3 för snabbt och säkert montage!

2.3 Drift

2.3.1 Kontrollera dragfjäderspänningen (bild 8.3)

Öppna porten till hälften. Se till att porten stannar i detta läge.



WARNING!

- Dragfjädrarna får endast justeras av sakkunnig och när porten är säkrad i öppet läget, i enlighet med bild 8.3 (1-4)!
- När du har ställt in dragfjäderspänningen måste fjäderhållarna säkras med fjädersprintar.

Öka dragfjäderspänningen om porten tydligt sjunker nedåt.

Minska dragfjäderspänningen om porten tydligt drar uppåt.

Provkör och kontrollera porten enligt kapitel 4, "Kontroll och underhåll".

Fackmannamässigt monterad och testad löper garageporten

Lätt, samtidigt som den är funktionssäker och lättmanövrerad.

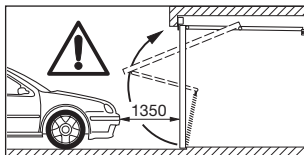
3 MANÖVRERING

3.1 Säkerhetsanvisningar



VARNING!

Se alltid till att sväng- och öppningsområdet är fritt från människor och föremål vid manövrering. Håll särskild uppsikt över barn.



Håll ett säkerhetsavstånd på minst 1350 mm framför porten.

3.2 Öppna och stänga



VARNING!

- Porten får endast öppnas manuellt med yttre eller inre handtag. Absolut inte med hävarm eller draglina!
- Porten får endast öppnas manuellt med yttre eller inre handtag eller med draglina. Under inga omständigheter med hävarm!

- Skjut alltid portbladet till dess ändläge när du öppnar, och vänta tills porten är stilla!
- Se till att vridregeln går i lås vid stängning.

3.3 Öppna porten med handtaget

En port som stängts med handtaget är inte låst. Använd nyckel eller säkerhetsstift om du vill låsa.

Öppna från utsidan

Vrid handtaget 1/4 varv åt höger.

Öppna från insidan

Vrid handtaget 1/4 varv åt vänster.

3.4 Låsa och låsa upp

Använd nyckeln från utsidan och säkerhetsstiftet från insidan.

Låsa upp från utsidan

Vrid nyckeln ett helt varv åt höger och tag ut nyckeln ur låset.

Låsa från utsidan

Vrid nyckeln ett helt varv åt vänster och tag ut nyckeln ur låset.

Låsa upp från utsidan – självlåsande

Vrid nyckeln varv åt höger, dra lätt i porten och vrid

tillbaka nyckeln till utgångsläget. Tag ut nyckeln ur låset. När porten stängs är den låst igen.

Låsa upp från insidan

Skjut säkerhetsstiftet åt vänster.

Med denna upplåsningsmekanism kan porten sedan öppnas utan nyckel.

Låsa från insidan

Skjut säkerhetsstiftet åt höger.

- För portar med portöppnare - beakta bruksanvisningen för respektive portöppnare.
- Stållamellsportar med ventilationsöppningar är försedda med vågrät låsning och icke fjädrande låsstänger samt täckt säkerhetsstift för skydd mot inbrott.

4 KONTROLL OCH UNDERHÅLL

4.1 Säkerhetsanvisningar



VARNING!

- Kontroll- och underhållsarbeten skall utföras minst en gång per år av sakkunnig. Följ anvisningarna i denna skrift!

- Se alltid till att sväng- och öppningsområdet är fritt från människor och föremål vid manövrering. Håll särskild uppsikt över barn.

4.2 Kontrollera portens skick

- Kontrollera portens samtliga delar och säkerhetsanordningar i allmänhet, med avseende på fullständighet, skick och funktion.
- Kontrollera alla fästpunkter och skruva åt dem vid behov!
- Smörj alla rörliga leder och vridpunkter med vanlig smörjolja. Se bild 8.1.

4.3 Kontrollera dragfjäderspänningen

Se kapitel 2 "MONTAGE OCH DRIFT".

4.4 Utbyte av portdragfjäder

Låt en fackman byta ut portdragfjädern efter ca 25 000 manövreringar.

Detta erfordras vid:

upp till	5 manövreringar / dag:	efter 15 år
upp till	6-10 manövreringar / dag:	efter 8 år
upp till	11-20 manövreringar / dag:	efter 4 år
upp till	21-40 manövreringar / dag:	efter 2 år
fler än	40 manövreringar / dag:	årligen

4.5 Kontrollera löprullar och löpskenor

- Rengör löpskenorna. Smörj dem inte!
- Kontrollera ev. förslitning på löprullarna. Låt fackman byta ut dem vid skada eller utnötning.

4.6 Kontrollera lås och vridregel



OBS!

- Smörj inte låscylindern!
- Använd lite grafitpulver om låscylindern känns trög.

Kontrollera vridregeln i enlighet med bild 1.2 Ställ in vid behov.

4.6.1 Justering av låsklackar (bild 9.1)

Låsklacken är justerad för normalt bruk. Vid ojämnheter på byggnadskroppen, lossa muttern, skjut låsklacken i pilens riktning, skruva fast muttern igen.

4.7 Tillbehör

- Använd uteslutande originaldelar, som är avsedda för porttypen för att garantera hög prestanda vad gäller kvalitet, säkerhet, pålitlighet och hållbarhet.
- Om porten utrustas med portöppnare, måste denna uppfylla gällande krav i EN 13241-1. Beakta därvid

respektive leverantörs anvisningar för montering och drift. Sätt de båda vridreglarna ur funktion.

- Använd låssystemet för vipportar, om du även vill ha funktionen med vridregel i kombination med en portöppnare.
- Använd karmvinkel (Y), art.-nr. 1562012 om du vill montera porten utan nedre anslagsvinkel (bild 7.3b).

5 YTSKYDD

5.1 Port med stålfyllning

Portbladet består av galvaniserat material och är ytbehandlat med polyesterlack. Repor eller mindre skador kan inte reklameras. För ett permanent ytskydd rekommenderar vi en slutstrykning inom tre månader från leverans.

Beakta då följande:

1. Slipa ytan lätt med fint sandpapper (minsta kornighet, 180)
2. Rengör med vatten. Torka.
3. Stryk över porten med 2K-Epoxid-etsgrundfärg och vanlig syntetisk lackfärg för utomhusbruk. Färglagren måste vara anpassade till varandra. Beakta därvid tillverkarens instruktioner.

Upprepa slutstrykningen vid behov, vid påverkan från väder och vind.

5.2 Port med träfyllning

Profilvirket levereras grundoljat från fabrik och är därför impregnerat mot blåmögel och skadeinsekter.

Vi rekommenderar att du ytbehandlar porten med en mellan- och en slutstrykning före, eller direkt efter montering. Välj en vanlig pigmenterad trälasyr eller lämplig täcklack.



OBS!

- Träportar bör målas vid max 20% träfuktighet.
- Undvik mörka lasyrer och lacker. Upprepa slutstrykningen vid behov, vid påverkan från väder och vind.

6 RENGÖRING OCH SKÖTSEL

6.1 Portytor av stål

Rengör med vatten och mjuk svamp, eller med vanlig lackrengöring.

6.2 Syntetskivor



OBS!

Använd inga skurmedel, alkoholhaltig fönsterputs eller vassa verktyg!
Dessa förorsakar dragsprickor och förstör porten.

Rengör porten med mjuk trasa eller svamp och rikligt med vatten. Använd ett mildt syntetrengröingsmedel för akryl vid behov. Läs instruktionerna på respektive produkt!

6.3 Typskylt

Håll typskylten ren, så att man kan läsa vad som står.

7 HJÄLP VID FUNKTIONSSTÖRNINGAR

Kontrollera de olika funktionsdelarna om porten löper trögt eller om det finns andra störningar. Beakta därvid kapitel 4, "KONTROLL OCH UNDERHÅLL". Kontakta sakkunnig vid ev. frågor.

8 DEMONTERING

Porten skall demonteras och tas om hand av sakkunnig.

Skyddad enligt lagen om upphovsrätt.
Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd.
Med förbehåll för ändringar.

SISÄLTÖ

SIVU

1 TURVALLISUUSOHJEET

- 1.1 Käytetyt symbolit ja merkinnät
- 1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö
- 1.3 Yleiset turvallisuusohjeet

23

23

23

24

2 ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

- 2.1 Turvallisuusohjeet
- 2.2 Asennus
 - 2.2.1 Keskiprofiililla / vaakauralla varustetut ovet
 - 2.2.2 Kahvan asennus
 - 2.2.3 Asennus kattoon
 - 2.2.4 Oven liikkeen ja oven pysähtymisen testaus
- 2.3 Käyttöönotto
 - 2.3.1 Oven vetojousen kiristyksen testaus

25

25

25

26

26

26

26

27

27

3 KÄYTTÖ

- 3.1 Turvallisuusohjeet
- 3.2 Avaaminen ja sulkeminen
- 3.3 Oven avaaminen kahvalla
- 3.4 Lukituksen avaus ja sulkeminen

27

27

27

28

28

4 TARKASTUS JA HUOLTO

- 4.1 Turvallisuusohjeet

29

29

- 4.2 Oven kunnon tarkastus
- 4.3 Oven vetojousen tarkastus
- 4.4 Oven vetojousien vaihto
- 4.5 Ohjausrullien ja kiskojen tarkastus
- 4.6 Lukon ja salpalukituksen tarkastus
- 4.6.1 Lukituslaakerin säätö
- 4.7 Lisävarusteet

29

29

29

29

29

30

30

5 PINTAKÄSITTELY

- 5.1 Teräsrakenteinen ovi
- 5.2 Puurakenteinen ovi

30

30

30

6 PUHDISTUS JA HOITO

- 6.1 Teräksiset ovipinnat
- 6.2 Muovipinnat
- 6.3 Tyypikilpi

31

31

31

31

7 TOIMINTAHÄIRIÖT JA NIIDEN KORJAUS

31

8 PURKAMINEN

31



Kuvat (1 106 030)

132-156

Varmista, että tämä käyttöohje jää oven käyttäjälle! Säilytä nämä ohjeet ja takuuvihko huolellisesti yhdessä vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kanssa.

Merkitse sarjanumero tähän.

Sarjanumero: (katso tyyppikilpi)

1 TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohjeet ja noudata niitä!

Ne sisältävät tärkeää tietoa autotallin oven asentamisesta, käytöstä ja asianmukaisesta hoidosta ja huollosta.

Anna ammattiasentajan suorittaa laitteiston asennus, käyttöönotto ja huolto tämän käyttöohjeen mukaisesti (henkilön pätevyys katso SFS-EN 12635). Huomaa standardien SFS-EN 12604 ja SFS-EN 12635 sisältämät vaatimukset.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen huomiottajättämisen seurauksena aiheutuneista vahingoista.

1.1 Käytetyt symbolit ja merkinnät

Erityiset turvallisuusohjeet on annettu kulloinkin tilannetta vastaavassa kohdassa. Ne ovat tunnistettavissa seuraavista symboleista ja merkinnöistä.



LOUKKAANTUMISVAARA!

Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.



VAROITUS!

Ruumiillisten loukkaantumisten vaara.



HUOMIO!

Aineellisten vahinkojen tai toimintahäiriöiden vaara.

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tämä autotallinovi on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea ammatinharjoitukseen, varmista sitä ennen, että voimassaolevat kansalliset ja kansainväliset määräykset sallivat suunnittelemasi käytön.
- Autotallinovi soveltuu ulkokäyttöön, se kääntyy ulospäin ja avautuu ylöspäin.
- Kaikkia vastusluokkia koskevat tyyppikilvessä olevat tiedot pätevät vain oviin joihin on asennettu alempi vastekulma (Z) (kuva 7.3a).
- Ovissa ilman alempaa vastekulmaa (Z) tuulikuorman vastusluokka saavutetaan myös asentamalla vastekulma (Y), tuotenumero: 1 562 012 (kuva 7.3b).
- Ovissa ilman alempaa vastetta (Z) Vedenpitävyysluokka on 0.

- Tätä autotallinovea voidaan käyttää käsikäyttöisenä tai se voidaan varustaa käyttökoneistolla.

1.3 Yleiset turvallisuusohjeet



LOUKKAANTUMISVAARA!

Käytä asennustöissä aina suojalaseja ja suojakäsineitä.



VAROITUS!

- Pidä oven liikkumisalue aina vapaana. Varmista, että oven liikkuesssa sen liikeradan alueella ei ole ihmisiä, erityisesti lapsia, eikä minkäänlaisia esineitä.
- Älä muuta tai poista rakenteen osia! Seurauksena voi olla tärkeiden turvalaitteiden toiminnan häiriytyminen. Käytä ainoastaan tähän autotallinoveen tarkoitettuja alkuperäisosia.
- Älä asenna oveen minkäänlaisia vieraita osia! Vetojouset on mitoitettu ovilevyn painon mukaisesti. Ylimääräisten osien paino voi ylläristää joussia.
- Vain ammattitaitoinen henkilö saa vaihtaa oven toimivat osat, erityisesti turvallisuuteen vaikuttavat osat.

- Oven käyttö tuulen vaikutuksen alaisena voi olla vaarallista.



HUOMIO!

- Asenna kaikki toimitetut kiinnitysosat asennusohjeiden mukaisesti! Muussa tapauksessa oven käytön turvallisuutta ei voida enää taata.
- Suojaa oven kehys ja laakeriosa sekä ovilehti porauspölyltä asennuksen aikana.



KORROOSIOVAARA!

- Suojaa ovi aggressiivisilta ja syövyttäviltä aineilta, kuten esim. kiven salpietariereaktioilta, laastilta, hapoilta, lipeiltä, suolalta, aggressiivisesti vaikuttavilta maaleilta tai tiivisteilä.
- Varmista veden riittävän nopea poisvaluminen ja riittävä ilmanvaihto (kuivuminen) sivukarmien alaosaan ja alareunan vastekulmassa.

2 ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

2.1 Turvallisuusohjeet



LOUKKAANTUMISVAARA!

Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.



VAROITUS!

- Varmista ovi kaatumiselta!
- Tue kulkukisko tukevasti!
- Varmista ovilevy putoamiselta!
- Asenna puurakenteinen ovi vain kuivaan autotalliin!



HUOMIO!

Käytä seinämateriaaliin soveltuvia tulppia, levyjä ja ruuveja (jokaista 10 kpl).



Huomaa kuvien tekstit (esim. kohta 2.2.1). Niissä on annettu tärkeitä ohjeita turvallisesta asentamisesta ja autotallinoven käytöstä.

2.2 Asennus

Tämä autotallinovi voidaan asentaa sisäpuolelta aukon taakse tai aukkoon. Kuva III.

Autotallinovi voidaan asentaa alemman vastekulman  kanssa tai sitä ilman. Kuva 7.3a / 7.3b.

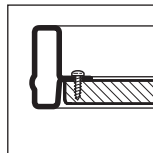
Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

Paikan päällä verhoiltava ovi

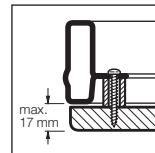


VAROITUS!

Ilman verhoilun painoa ovi sinkoaa ylös.

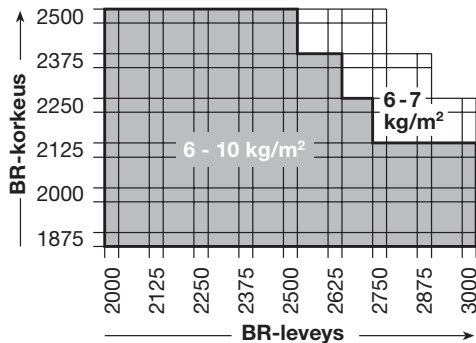


Verhoiltu kehys



Täysin verhoiltu

Verhoilun suurin sallittu paino paikan päällä verhoiltaessa:



VAROITUS!

Verhoilun maksimipaino 7kg/m² käyntiovella varustetuissa oivissa.

2.2.1 Keskiprofiililla / vaakauralla varustetut ovet

Neliöreikälistä välikeholkkia käytetään vain keskiprofiililla tai vaakauralla varustetuissa oivissa.

2.2.2 Kahvan asennus



HUOMIO!

- Valitse tapin asetus (a, b tai c) aina mahdollisimman suurella sisäkahvan ohjauksella.
- Lyhennä osan  tappia jos mitta A on alle 36 mm.

2.2.3 Asennus kattoon



VAROITUS!

Varmista riittävä ylätila kattoon asennettaessa. Lyhennä yleisankkuria tarvittaessa niin että se on samassa linjassa ohjauskiskon alareunan kanssa.

2.2.4 Oven liikkeen ja oven pysähtymisen testaus



HUOMIO!

Tarkista oven liike ja oven pysähtyminen vasteeseen. Oven virheettömän liikkeen varmistamiseksi on diagonaalimittojen a ja b oltava yhtä suuret ja kumipuskurin tulee pääteasennossa koskettaa molemmilla puolilla taempana liitoskulmaan.

Asennus käy parhaiten ja turvallisimmin suorittamalla kuvissa 1 - 9.3 kuvatut työvaiheet huolellisesti.

2.3 Käyttöönotto

2.3.1 Oven vetojousen tarkastus (kuva 8.3)

Avaa ovi puoliksi auki. Oven on pysyttävä tässä asennossa.



VAROITUS!

- Ammattiasentajan tulee säätää oven vetojousituksen jännitys kuvassa 8.3 (1-4) esitetyllä tavalla ja vain oven ollessa avattuna ja varmistettuna.
- Varmista vetojousen kiristyksen säädön jälkeen jousenpidin jousenkiinnittimillä.

Lisää vetojousen kiristystä mikäli ovi valuu voimakkaasti alaspäin.

Vähennä vetojousen kiristystä mikäli ovi vetää voimakkaasti ylöspäin.

Suorita koeajo ja tarkasta ovi luvussa 4 "Tarkastus ja huolto" annettujen ohjeiden mukaan. Asianmukaisesti asennettu ja testattu autotallinovi toimii kevyesti ja luotettavasti ja sitä on helppo käyttää.

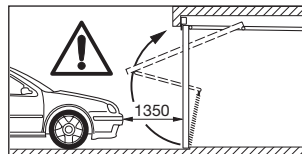
3 KÄYTTÖ

3.1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Pidä oven liikkumisalue aina vapaana. Varmista, että ovea käytettäessä sen liikkumisalueella ei ole ketään, erityisesti lapsia, eikä minkäänlaisia esteitä.



Säilytä oven edessä
1350 mm:n
turvaetäisyys.

3.2 Avaaminen ja sulkeminen



VAROITUS!

- Avaa ovi käsivaraisesti vain ulko- tai sisäkahvalla, ei missään tapauksessa vipuvarrella tai vetoköydellä!
- Sulje ovi käsivaraisesti vain ulko- tai sisäkahvalla tai vetoköydellä, ei missään tapauksessa vipuvarrella!

- Kun avaat ovea, työnnä se aina pääteas-
entoon asti ja odota, kunnes se on
pysähtynyt paikalleen!
- Varmista ovea sulkiessasi, että säppilukitus
sulkeutuu.

3.3 Oven avaaminen kahvalla

Kahvalla suljettu ovi ei ole lukossa. Lukitse ovi
avaimella tai lukkopuikolla.

Avaaminen ulkopuolelta

Kierrä kahvaa 1/4 kierrosta oikealle.

Avaaminen sisäpuolelta

Kierrä kahvaa 1/4 kierrosta vasemmalle.

3.4 Lukituksen avaus ja sulkeminen

Ulkopuolelta avaimella ja sisäpuolelta lukkopuikolla.

Lukituksen avaus ulkopuolelta

Kierrä avainta koko kierroksen verran oikealle ja vedä
avain ulos.

Lukituksen sulkeminen ulkopuolelta

Kierrä avainta koko kierroksen verran vasemmalle ja
vedä avain pois.

Lukituksen avaus ulkopuolelta - itsestäänlukkiutuva
Kierrä avainta 1/2 kierrosta oikealle, avaa ovea hiukan,
kierrä avain takaisin lähtöasentoon ja vedä pois. Kun
ovi suljetaan, se menee lukkoon.

Lukituksen avaus sisäpuolelta

Työnnä lukkopuikkoa vasemmalle.

Tällä toiminnolla voit avata oven ilman avainta.

Lukitseminen sisäpuolelta

Työnnä lukkopuikkoa oikealle.

- Katso käyttökoneistolla varustettujen ovien
koneiston valmistajan käyttöohjeet.
- Tuuletusaukoilla varustetuissa teräsovissa lukitus
on vaakasuorassa, joustamattomilla tangoilla
ja peitetty lukkopuikko estää murtautumisen.

4 TARKASTUS JA HUOLTO

4.1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS!

- Ammattiasentajan tulee suorittaa tarkastus- ja huoltotyöt vähintään kerran vuodessa näitä ohjeita noudattaen.
- Varmista, että ovea käytettäessä sen liikku- misalueella ei ole ketään, erityisesti lapsia, eikä minkäänlaisia esteitä.

4.2 Oven kunnon tarkastus

- Suorita oven yleiskunnon silmämääräinen tarkastus tarkastamalla kaikkien rakenneosien ja varolaitteiden täydellinen lukumäärä, kunto ja toimivuus.
- Varmista kaikkien kiinnityskohtien lujuus. Kiristä ruuvit tarvittaessa!
- Voitele kaikki nivelpisteet tavallisella kaupasta saatavalla voiteluöljyllä, katso kuva 8.1.

4.3 Oven vetojousen tarkastus

Katso luku 2 "ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO".

4.4 Oven vetojousen vaihto

Anna ammattitaitoisen henkilön vaihtaa oven vetojouset noin 25 000 käyttökerran jälkeen.

Käyttökerrat ja aikavälit suunnilleen:

enint.	5 käyttökertaa / päivä	joka	15 vuosi
enint.	6-10 käyttökertaa / päivä	joka	8 vuosi
enint.	11-20 käyttökertaa / päivä	joka	4 vuosi
enint.	21-40 käyttökertaa / päivä	joka	2 vuosi
yli	40 käyttökertaa / päivä		vuosittain

4.5 Ohjausrullien ja kiskojen tarkastus

- Puhdista kiskot, älä voitele.
- Tarkasta ohjausrullien kuluminen, mikäli ne ovat voimakkaasti kuluneet tai vialliset, anna ammattihenkilön vaihtaa tilalle uudet.

4.6 Lukon ja salpalukituksen tarkastus



HUOMIO!

- Sulkusyinteriä ei saa voidella!
- Jäykkäkulkuisuutta voidaan keventää grafiittipölyllä.

Tarkasta salpalukitus kuvan 1.2 mukaisesti ja säädä tarvittaessa.

4.6.1 Lukituslaakerin säätö (kuva 9.1)

Laakeri on jo säädetty normaalikäyttöä varten. Jos toiminnassa ilmenee epätarkkuuksia, avaa mutterit, siirrä laakeria nuolen suuntaan ja kiristä mutterit.

4.7 Lisävarusteet

- Käytä ainoastaan tälle autotallinovelletta tarkoitettuja alkuperäisosa oven korkean laatu- ja turvallisuustason säilyttämiseksi sekä luotettavan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi.
- Käytä vain SFS-EN 13241-1 mukaista, tähän autotallinoveen hyväksyttyä koneistoa. Huomaa koneiston valmistajan asennus- ja käyttöohjeet. Poista molemmat salvat käytöstä.
- Käytä kippiovien lukitussettiä halutessasi salpalukituksen autotallinoveen myös ovikoneistoa käytettäessä.
- Käytä alakulmaa (Y) tuote-nro 1562012 jos haluat asentaa oven ilman alemmaa vastekulmaa (kuva 7.3b).

5 PINTAKÄSITTELY

5.1 Teräsrakenteinen ovi

Sinkitystä materiaalista valmistettu ovilevy on pohjustettu polyesteripinnoitteella. Naarmut ja pienet pintavauriot eivät oikeuta vahingonkorvauksen saamiseen. Pitkän kestoian varmistamiseksi suosittelemme pintamaalausta kolmen kuukauden sisällä oven toimituksesta. Maalaukseen tarvittavat toimenpiteet:

1. Hio pintaa kevyesti hienolla hiekkapaperilla. (raekoko vähintään 180)
2. Puhdista pinta vedellä ja kuivaa.
3. Levitä pinnalle liuotinpitonen 2K-Epoxid pohjustus ja tavallinen ulkokäyttöön tarkoitettu synteettinen maali. Varmista että maalit sopivat käytettäväksi yhdessä. Huomaa maalin valmistajan antamat ohjeet. Olosuhteista riippuen voi olla suositeltavaa maalata pinta kahteen kertaan.

5.2 Puurakenteinen ovi

Profiilipuut on tehtaalta maalattu neutraalin värisellä puunsuoja-aineella ja siten kyllästetty lahoamista ja puuntuholaisia vastaan. Suosittelemme maalaamaan pinnan ennen asennusta tai heti asennuksen jälkeen tavallisella sävytetyllä puunsuoja-aineella tai muulla sopivalla peitemaalilla.

**HUOMIO!**

- Maalaa profiilipuut vain kuivana ja puunkosteuden ollessa enintään 20%.
- Vältä tummia kuultovärejä tai maaleja.

Olosuhteista riippuen voi olla suositeltavaa maalata pinta kahteen kertaan.

6 PUHDISTUS JA HOITO

6.1 Teräksiset ovipinnat

Puhdista oven pinta puhtaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai tavallisella maalinpuhdistusaineella.

6.2 Muovipinnat

**HUOMIO!**

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräviä työkaluja tai alkoholipitoista ikkunanpesuainetta.

Ne aiheuttavat jännityssäröjä ja vioittavat pintaa.

Puhdista muovipinnat puhtaalla vedellä ja pehmeällä rievulla tai sienellä. Puhdista voimakkaammin likaantuneet kohdat miedolla, akryyliä sietävällä muovinpuhdistusaineella. Huomaa myös valmistajan käyttöohjeet.

6.3 Tyypikilpi

Pidä tyypikilpi puhtaana, sen tulee olla aina selkeästi luettavissa.

7 TOIMINTAHÄIRIÖT JA NIIDEN KORJAUS

Jos ovi kulkee jäykästi tai siinä esiintyy muita vikoja, tarkasta kaikki toimivat osat. Huomaa luku 4 "TARKASTUS JA HUOLTO".

Käänny epäselvissä tilanteissa asiantuntevan henkilön puoleen.

8 PURKAMINEN

Anna ammattiasentajan purkaa autotallin ovikoneisto ja huolehtia asianmukaisesta jätehuollosta.

Suojattu tekijänoikeuslailla!

Jälkipainos, myös osittainen sallittu ainoastaan meidän suostumuksellamme.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

INDHOLDSFORTEGNELSE

SIDE

1 SIKKERHEDSBESTEMMELSER

- 1.1 Anvendte symboler og signalord
- 1.2 Tilsigtet anvendelse
- 1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

2 MONTAGE OG IDRIFTSÆTTELSE

- 2.1 Sikkerhedsanvisninger
- 2.2 Montage
 - 2.2.1 Porte med profilering i midten/vandret profilering
 - 2.2.2 Montage af greb
 - 2.2.3 Loftsmontage
 - 2.2.4 Kontrol af portkørsel og portanslag
- 2.3 Idriftsættelse
- 2.3.1 Kontrol af portens trækfjederspænding

3 BETJENING

- 3.1 Sikkerhedsanvisninger
- 3.2 Åbning og lukning
- 3.3 Åbning af porten med grebet
- 3.4 Oplåsning og låsning af låsen

4 KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

- 4.1 Sikkerhedsanvisninger

- 32
- 33
- 33
- 34
- 35
- 35
- 35
- 36
- 36
- 36
- 36
- 37
- 37
- 37
- 38
- 38
- 4.2 Kontrol af portens tilstand
- 4.3 Kontrol af portens trækfjederspænding
- 4.4 Udskiftning af portens trækfjedre
- 4.5 Kontrol af køreruller og køreskinner
- 4.6 Kontrol af låsen og drejefalle-låsen
- 4.6.1 Indstilling af vippearmens låseleje
- 4.7 Tilbehør

5 OVERFLADEBESKYTTELSE

- 5.1 Port med stålfylding
- 5.2 Port med træfylding

6 RENGØRING OG PLEJE

- 6.1 Portoverflader af stål
- 6.2 Kunststofruder
- 6.3 Typeskilt

7 HJÆLP I TILFÆLDE AF FUNKTIONSFEJL

8 AFMONTERING



Billeddel (1 106 030)

132-156

Sørg for at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

Opbevar denne vejledning og garantiheftet med overensstemmelseserklæringen omhyggeligt.

Indsæt serienummeret.

Serienr.: (Se typeskilt)

1 SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Læs og overhold denne vejledning!

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af garageporten.

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS/EN 12635) gennemføre montagen, idriftsættelsen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i DS/EN 12604 og DS/EN 12635 skal overholdes.

Skader der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.

1.1 Anvendte symboler og signalord

Der gives specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.



FARE FOR TILSKADEKOMST!

Brug beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.



ADVARSEL!

Advarsel om risiko for kvæstelser.



BEMÆRK!

Advarsel om risiko for materielle skader eller funktionsfejl.

1.2 Tilsigtet anvendelse

- Garageporten er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervssammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Garageporten egner sig til brug udendørs, den vipper udad og åbner op efter.
- Oplysningerne på typeskiltet for alle modstandsklasser gælder kun for porte med indbygget anslag (Z) forinden (fig. 7.3a).
- På porte uden anslag (Z) forinden opnås modstandsklassen mod vindbelastning også ved at indbygge vinkel (Y) ved karmens fod art.-nr. 1 562 012 (fig. 7.3b).

- På porte uden anslag (Z) foruden er klassen for vandtæthed 0.
- Garageporten kan betjenes med håndkraft eller udstyres med portautomatik.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger



FARE FOR TILSKADEKOMST!

Bær altid beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker under montagearbejdet.



ADVARSEL!

- Hold altid portens vippe- og åbningsområde frit! Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du kan derved sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er afstemt efter garageporten.
- Anbring ingen ekstra fremmede komponenter! Trækfjedrene er tilpasset til portbladets vægt. Ekstra påbyggede komponenter kan overbelaste fjedrene.

- Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter må kun udskiftes af fagfolk.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.



BEMÆRK!

- Montér alle medleverede befæstigelsesdele i overensstemmelse med monteringsvejledningen! Ellers kan portens funktionssikkerhed forringes.
- Beskyt portkarmen, lejebukken og portbladet mod borestøv under montagearbejdet.



RISIKO FOR KORROSION!

- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som f.eks. salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) foruden på rammens sidedele og ved anslaget foruden.

2 MONTAGE OG IDRIFTSÆTTELSE

2.1 Sikkerhedsanvisninger



FARE FOR TILSKADEKOMST!

Brug beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.



ADVARSEL!

- Sørg for at sikre porten mod at kunne vælte!
- Afstøt køreskinnen sikkert!
- Sørg for at sikre portbladet mod at kunne falde ned!
- Indbyg kun porte med træfylding i tørre garager!



BEMÆRK!

Brug plugs, skiver og skruer (10 stk. af hver), der passer til murværket.



Vær opmærksom på teksthenviisningen (f.eks. punkt 2.2.1) til billedet. Der finder du vigtige informationer om sikker montage og drift af garageporten.

2.2 Montage

Garageporten kan indbygges indefra bag ved åbningen eller i selve åbningen fig. III.

Garageporten kan indbygges med anslag (Z) forneden eller uden anslag for neden, fig. 7.3a/7.3b.

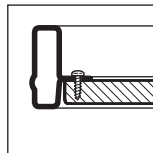
Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

Port til fyldning fra kundens side

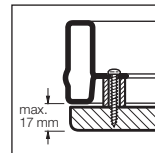


ADVARSEL!

Uden vægten fra fyldingen vil porten ryge op.

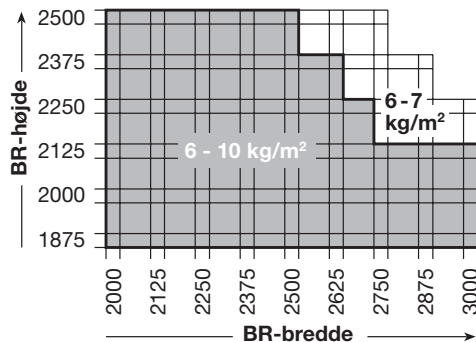


Fyldning i rammen



Fuld beklædning

Maksimalt tilladt fyldingsvægt ved fyldning fra kundens side:



BEMÆRK!

Maksimal fyldingsvægt 7 kg/m² for porte med integreret gangdør.

2.2.1 Porte med profilering i midten/vandret profilering

Afstandsmøtrikken med firkantet hul bruges kun på porte med midterprofil eller vandret profil.

2.2.2 Montage af greb



BEMÆRK!

- Vælg altid den stiftindstilling (a, b eller c) der giver størst mulig føring for det indvendige greb.
- Afkort tappen på del , hvis målet A er under 36 mm.

2.2.3 Loftsmontage



ADVARSEL!

Ved montage i loftet skal man være opmærksom på, at der er tilstrækkelig med plads over hovedet. Afkort om nødvendigt universalforankringerne, så de flugter med underkanten af køreskinnen.

2.2.4 Kontrol af portkørsel og portanslag



BEMÆRK!

Kontrollér portkørslen og portanslaget. For at portkørslen kan fungere uden problemer skal diagonalmålene a og b være ens og i yderstilling skal gummidæmperne støde mod den bageste forbindelsesvinkel i begge sider.

Montagearbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdsstrinene efter fig. 1 til fig. 9.3!

2.3 Idriftsættelse

2.3.1 Kontrol af portens trækfjederspænding (fig. 8.3)

Åbn porten til halvåben stilling. Porten skal blive stående i denne position.



ADVARSEL!

- Lad kun en sagkyndig person indstille portens trækfjederspænding iht. fig. 8.3 (1-4), når porten er åben og sikret!
- Når trækfjederspændingen er indstillet, skal fjederholderne sikres med fjeder-splitterne.

Øg trækfjederspændingen, hvis porten synker tydeligt ned.

Slæk trækfjederspændingen, hvis porten trækker tydeligt opefter.

Foretag en prøvekørsel og kontrollér porten i henhold til kapitel 4 "Kontrol og vedligeholdelse".

Hvis garageporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

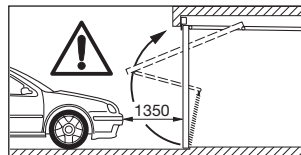
3 BETJENING

3.1 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Hold altid portens vippe- og åbningsområde frit! Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.



Overhold en sikkerhedsafstand på 1350 mm foran porten.

3.2 Åbning og lukning



ADVARSEL!

- Porten må kun åbnes med håndkraft med det udvendige eller indvendige greb, aldrig ved hjælp af vippearmen eller med wirehåndtaget!
- Porten må kun lukkes med håndkraft med det udvendige eller indvendige greb eller med wirehåndtaget, aldrig ved hjælp af vippearmen!

- Når porten åbnes, skal man altid lade den køre til yderstillingen og vente til porten standser!
- Når porten lukkes, skal man være opmærksom på at drejefalle-låsen falder i hak.

3.3 Åbning af porten med grebet

Når porten er lukket med håndgrebet, er den ikke låst. Lås porten med nøgle eller sikringstap.

Åbning udefra

Drej grebet 1/4 omdrejning til højre.

Åbning indefra

Drej grebet 1/4 omdrejning til venstre.

3.4 Oplåsning og låsning af låsen

Udefra med nøglen og indefra med sikringstappen.

Oplåsning udefra

Drej nøglen en hel omdrejning til højre og træk nøglen ud.

Låsning udefra

Drej nøglen en hel omdrejning til venstre og træk nøglen ud.

Oplåsning udefra - selvaflåsende

Drej nøglen en 1/2 omdrejning til højre, åbn porten lidt, drej nøglen tilbage til udgangspositionen igen og træk nøglen ud. Låsen er låst igen, når porten er blevet lukket.

Oplåsning indefra

Skyd sikringstappen til venstre.

Med denne oplåsning kan du derefter åbne porten uden nøgle.

Låsning indefra

Skyd sikringstappen til højre.

- For porte med portåbner skal betjeningsanvisningerne fra producenten af portåbneren overholdes.
- På porte med stålprofilering med ventilationsåbninger er aflåsningen vandret, med stænger der ikke fjedrer, og som beskyttelse mod indbrud er sikringstappen skjult.

4 KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

4.1 Sikkerhedsanvisninger



BEMÆRK!

- Kontrol- og vedligeholdelsesarbejder skal gennemføres mindst én gang om året af en sagkyndig i overensstemmelse med denne vejledning!
- Hold altid portens vippe- og åbningsområde frit! Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.

4.2 Kontrol af portens tilstand

- Gennemfør en synskontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- Kontrollér at alle befæstigelsespunkter er faste. Om nødvendigt skal skruerne strammes efter!
- Smør alle omdrejningspunkter med en gængs krybeolie/smøreolie, se fig. 8.1.

4.3 Kontrol af portens trækfjederspænding

Se kapitel 2 "MONTAGE OG IDRIFTSÆTTELSE".

4.4 Udskiftning af portens trækfjedre

Få en fagmand til at udskifte portens trækfjedre efter ca. 25.000 portkørsler.

Afhængigt af portens brug er dette påkrævet ca.:

op til 5 portkørsler pr. dag:	hvert 15. år
op til 6-10 portkørsler pr. dag:	hvert 8. år
op til 11-20 portkørsler pr. dag:	hvert 4. år
op til 21-40 portkørsler pr. dag:	hvert 2. år
over 40 portkørsler pr. dag:	årligt

4.5 Kontrol af køreruller og køreskinner

- Rens køreskinnerne uden at smøre dem.
- Kontrollér kørerullerne for slid, ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en fagmand.

4.6 Kontrol af låsen og drejefalle-låsen



BEMÆRK!

- Smør ikke låsecylindren!
- Hvis låsen går trægt, skal den gøres letgående med lidt grafitstøv.

Kontrollér drejefalle-låsen i henhold til fig. 1.2 og indstil den om nødvendigt.

4.6.1 Indstilling af vippearmens låseleje (fig. 9.1)

Vippearmens låseleje er allerede indstillet til normale forhold. I tilfælde af unøjagtigheder på bygningsselementet skal møtrikkerne løsnes, vippearmens låseleje forskubbes i pilens retning og møtrikkerne strammes igen.

4.7 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til garageporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.
- Brug kun portautomatik, der er godkendt til garageporten iht. DS/EN 13241-1. Overhold de separate anvisninger vedrørende montage og betjening fra producenten af portautomatikken. Sæt begge drejefaller ud af drift.
- Brug låsesættet til vippeporte, hvis du også ønsker at kunne bruge drejefallernes funktion sammen med portautomatik.
- Brug vinkel (Y) art.-nr. 1 562 012 ved karmens fod, hvis du vil indbygge porten uden anslag forinden (fig. 7.3b).

5 OVERFLADEBESKYTTELSE

5.1 Port med stålfylding

Portbladet er af galvaniseret materiale og med polyester-grundbelægning. Ridser eller mindre beskadigelser er ikke grund til reklamation. For at give porten en varig overfladebeskyttelse anbefaler vi at give porten et afsluttende lag maling inden tre måneder efter leveringen. Ved udførelse af dette arbejde skal følgende trin følges:

1. Portbladets flade slibes let med fint slibepapir. (min. kornstørrelse 180).
2. Rengør portens overflade med vand og lad den tørre.
3. Påfør en opløsningsmiddelholdig 2k-epoxy hæftegrund og en almindelig kunstharpikslak til udendørs brug på portens overflade. Afstem begge lag efter hinanden. Vær opmærksom på lakproducentens forarbejdningsanvisninger.

Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale belastning.

5.2 Port med træfylding

Profilen i alle træsorter er fra fabrikkens side grundbehandlet med en neutral farve og dermed imprægneret varigt mod blåsplint og træskadedyr.

Vi anbefaler at påføre endnu et mellemlag og afsluttede lag på hver side før eller umiddelbart efter montering af porten. Der kan bruges en almindelig pigmenteret trælasur eller en velegnet malerdæklak.



BEMÆRK!

- Træprofilerne må kun overfladebehandles i tør tilstand ved maks. 20 % træfugtighed.
- Undgå mørk lasur eller maling.

Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale belastning.

6 RENGØRING OG PLEJE

6.1 Portoverflader af stål

Rengør portens overflade med rent vand og en blød svamp eller almindelig lakrens.

6.2 Kunststofruder



BEMÆRK!

Brug ingen skurende rengøringsmidler, skarpe redskaber eller alkoholholdige vinduespudsemidler!
De udløser spændingsrevner og beskadiger ruderne.

Rengør kunststofruderne med rent vand og en blød klud eller svamp. Hvis de er meget snavsede, kan du bruge et mildt kunststofrengøringsmiddel, der ikke angriber acryl. Vær opmærksom på producentens anvisninger.

6.3 Typeskilt

Rengør typeskiltet, det bør altid tydeligt kunne læses.

7 HJÆLP I TILFÆLDE AF FUNKTIONSFEJL

Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser, skal alle funktionsdele kontrolleres. Overhold i den forbindelse kapitel 4 "KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE". I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig.

8 AFMONTERING

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

Beskyttet af ophavsret!
Kopiering, også delvis, kun med vores tilladelse.
Ret til ændringer forbeholdes.

OBSAH STRANA

1	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE	43	4.2	Preskúšanie stavu brány	49
1.1	Použité symboly a signálne slová	43	4.3	Preskúšanie napnutia ťažných pružín	49
1.2	Určený spôsob použitia	43	4.4	Obnova ťažných pružín	49
1.3	Všeobecné bezpečnostné pokyny	44	4.5	Preskúšanie kladiek a vodiacich koľajníc	49
2	MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY	45	4.6	Preskúšanie zámku a západkovej zástrčky	49
2.1	Bezpečnostné pokyny	45	4.6.1	Nastavenie uloženia jazyčkovej západky	50
2.2	Montáž	45	4.7	Príslušenstvo	50
2.2.1	Brány so stredovým profilom / vodorovným prelisom	46	5	POVRCHOVÁ OCHRANA	50
2.2.2	Montáž madla	46	5.1	Brána s oceľovou výplňou	50
2.2.3	Kotvenie do stropu	46	5.2	Brána s drevenou výplňou	50
2.2.4	Kontrola chodu a dojazdu brány	46	6	ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ	51
2.3	Uvedenie do prevádzky	47	6.1	Oceľový povrch brán	51
2.3.1	Preskúšanie napnutia ťažných pružín	47	6.2	Plastové tabuľky	51
3	OBSLUHA	47	6.3	Typový štítok	51
3.1	Bezpečnostné pokyny	47	7	POMOC PRI FUNKČNÝCH PORUCHÁCH	51
3.2	Otváranie a zatváranie	47	8	DEMONTÁŽ	51
3.3	Otváranie brány madlom	48			
3.4	Odblokovanie a zablokovanie zámku	48			
4	KONTROLA A ÚDRŽBA	49			
4.1	Bezpečnostné pokyny	49			



Obrazová príloha
(1 106 030)

132-156

Dbajte o to, aby tento návod zostal u používateľa brány!
Starostlivo uschovajte tento návod a záručný list s prehlásením o zhode.

Poznačte sériové číslo.

Sériové číslo:..... (viď typový štítok)

1 DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Prečítajte a uschovajte tento návod!

Poskytne Vám dôležité informácie na bezpečnú montáž, prevádzku a odbornú starostlivosť a údržbu garážovej brány.

Montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu nechajte previesť podľa tohto návodu odborne spôsobilou osobou (kompetentná osoba podľa EN 12635).

Treba pritom dodržať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

Nedodržanie tohto návodu a bezpečnostných pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za vzniknuté škody.

1.1 Použité symboly a signálne slová

Špeciálne bezpečnostné pokyny sa nachádzajú vždy na dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a signálnymi slovami.



NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Použite ochranné okuliare a rukavice.



POZOR!

Varuje pred možným poranením.



UPOZORNENIE!

Varuje pred možnými poškodeniami vecí alebo funkcií.

1.2 Určený spôsob použitia

- Garážová brána je určená výhradne pre privátne použitie. Ak by ste chceli túto bránu použiť v živnostenskej oblasti, informujte sa vopred, či toto použitie dovoľujú národné a medzinárodné predpisy.
- Garážová brána je vhodná na vonkajšie osadenie, vyklápa sa von a otvára sa nahor.
- Údaje na typovom štítku pre všetky triedy odolnosti sú platné len pre brány so zabudovaným spodným dorazovým uholníkom (Z). (obr. 7.3a)
- Pri bránach bez spodného dorazového uholníka (Z) je trieda odolnosti proti náporu vetra dosiahnutá aj zabudovaním spodného zárubňového uholníka (Y), tovar číslo 1 562 012. (obr. 7.3b)

- Pri bránach bez spodného dorazového uholníka (Z) je trieda odolnosti voči vode 0.
- Garážová brána môže mať ručné ovládanie alebo ovládanie pohonom.

1.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pri montážnych prácach nosiť ochranné okuliare a rukavice.



POZOR!

- Priestor pre vyklápanie a otváranie brány nechávajte vždy voľný! Zaisťte, aby sa počas chodu brány nenachádzali v priestore jej pohybu žiadne osoby, obzvlášť deti, alebo predmety.
- Nemeňte alebo neodstraňujte žiadne stavebné diely! Mohli by ste tým vyradiť z prevádzky dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výlučne originálne diely určené pre konkrétnu bránu.
- Nedopĺňajte žiadne príslušenstvo od cudzieho výrobcu! Ťažné pružiny sú zosúladené s bránovým kridlom. Dopĺňané prvky môžu preťažiť pružiny.

- Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné prvky, môžu vymieňať len odborne zaškolené osoby.
- Prevádzka brány za pôsobenia vetra môže byť nebezpečná.



UPOZORNENIE!

- Namontujte všetok dodaný upevňovací materiál podľa montážneho návodu! Ináč môže byť ohrozená funkčná bezpečnosť brány.
- Počas montážnych prác chráňte zárubňu so stojanom ložiska a bránové kridlo pred prachom z vrtania.



NEBEZPEČIE KORÓZIE!

- Chráňte bránu pred agresívnymi žieravými prostriedkami, ako napr. liadkovými reakciami z kameniva alebo malty, kyselinami, lúhmi, posypovou soľou, agresívne pôsobiace náterovými látkami alebo tesniacim materiálom.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (schnutie) v spodnej časti bočných rámových dielov a spodného dorazového uholníka.

2 MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

2.1 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Použite ochranné okuliare a rukavice.



POZOR!

- Zaistite bránu pred pádom!
- Bezpečne podprite vodiacu koľajnicu!
- Zabezpečte bránové krídlo proti pádu!
- Brány s drevenou výplňou zabudovávajú len do suchých garáží!



UPOZORNENIE!

Používajte hmoždinky, podložky a skrutky zodpovedajúce druhu muriva (po 10 ks).



Zohľadnite pokyny v texte k obrázku (napr. Bod 2.2.1). Podáva dôležité informácie pre bezpečnú montáž a prevádzku garážovej brány.

2.2 Montáž

Garážová brána môže byť zabudovaná zvnútra za otvor alebo do otvoru (Obrázok III.). Garážová brána môže byť zabudovaná so spodným dorazovým uholníkom (Z) alebo bez neho (Obrázok 7.3a/7.3b).

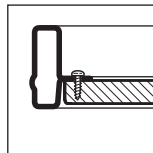
Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

Brána na výplň stavebníkom

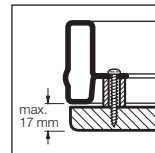


POZOR!

Bez záťaže výplňou sa brána vymrští do výšky.

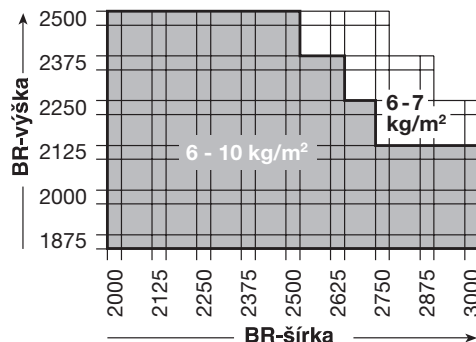


výplň v ráme



opláštenie

Maximálna prípustná tiaž pri výplni stavebníkom:



POZOR!

Maximálna hmotnosť výplne pri bránach s integrovanými dverami je 7 kg/m².

2.2.1 Brány so stredovým profilom / vodorovným prelisom

Dištančné puzdro so 4 – hrannou dierou sa nasadzuje len pri bránach so stredovým profilom alebo vodorovným prelisom.

2.2.2 Montáž madla



UPOZORNENIE!

- Zvoľte vždy nastavenie kolíka (a,b alebo c) s najväčším možným vedením pre vnútorné madlo.
- Skrátte čap z dielu , keď rozmer A je menej ako 36 mm.

2.2.3 Kotvenie do stropu



POZOR!

Pri kotvení do stropu dbajte na dostatočnú voľnosť. Podľa potreby skrátte univerzálnu kotvu o spodnú hranu vodiacej kofajnice.

2.2.4 Kontrola chodu a dojazdu brány



UPOZORNENIE!

Skontrolujte chod a dojazd brány. Pre bezchybný chod musia byť diagonálne rozmery a a b rovnaké a gumové tlmíče musia v koncovej polohe na oboch stranách doraziť na zadný spojovací uholník.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž preveďte starostlivo pracovné kroky podľa obrázku 1 až 9.3!

2.3 Uvedenie do prevádzky

2.3.1 Preskúšanie napnutia ťažných pružín (Obrázok 8.3)

Otvorte bránu na polovičnú výšku. Brána sa v tejto polohe musí udržať.



POZOR!

- Napnutie ťažných pružín brány nechajte nastaviť odborníkom len pri otvorenej a zabezpečenej bráne podľa obrázka 8.3 (1-4)!
- Po nastavení napnutia ťažných pružín zaistíte držiak pružiny pomocou pružinových zástrčiek.

Zvýšte napnutia pružín, keď brána viditeľne klesá nadol.

Znížte napnutia pružín, keď je brána viditeľne ťahaná nahor.

Prevedte skúšobný chod brány a preskúšajte bránu podľa kapitoly 4. „Kontrola a údržba“. Odborne namontovaná a preskúšaná brána sa dá ľahko obsluhovať, ľahko chodí a je funkčne bezpečná.

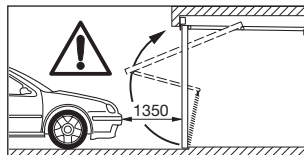
3 OBSLUHA

3.1 Bezpečnostné pokyny



POZOR!

Priestor pre vyklápanie a otváranie brány nechajte vždy voľný. Zaistíte, aby sa počas chodu brány nenachádzali v priestore jej pohybu žiadne osoby, obzvlášť deti alebo predmety.



Dodržať bezpečnostnú vzdialenosť pred bránou 1350 mm.

3.2 Otváranie a zatváranie



POZOR!

- Ručné otváranie výlučne pomocou vonkajšieho alebo vnútorného madla, v žiadnom prípade nie pákovým ramenom alebo povrázkom.
- Ručné zatváranie výlučne pomocou vonkajšieho a vnútorného madla alebo

povrázkom, v žiadnom prípade nie pákovým ramenom.

- Pri otváraní bránu zasunúť vždy až do koncovej polohy a počkať, kým sa brána zastaví!
- Pri zatváraní brány dbať na to, aby zaskočila blokovacia poistka.

3.3 Otváranie brány madlom

Brána zavretá pomocou madla nie je zablokovaná. Na zablokovanie použite kľúč alebo bezpečnostný kolík.

Otvorenie zvonka:

Otočte madlom o 1/4 otáčky doprava.

Otvorenie zvnútra:

Otočte madlom o 1/4 otáčky doľava.

3.4 Odblokovanie a zablokovanie zámku.

Zvonka kľúčom a zvnútra bezpečnostným kolíkom.

Odblokovanie zvonka:

Otočte kľúčom o celú otáčku doprava a vytiahnite kľúč.

Zablokovanie zvonka:

Otočte kľúčom o celú otáčku doľava a vytiahnite kľúč.

Odblokovanie zvonka – samozablokovanie:

Otočte kľúčom o 1/2 otáčky doprava, ľahko otvorte bránu, otočte kľúč späť do východiskovej polohy a vytiahnite ho. Zámok je po zatvorení brány opäť zablokovaný.

Odblokovanie zvnútra:

Posuňte bezpečnostný kolík doľava.

Týmto odblokovaním môžete bránu následne otvoriť bez kľúča.

Zablokovanie zvnútra:

Posuňte bezpečnostný kolík doprava.

- Zohľadnite pri bránach s pohonom pokyny pre obsluhu výrobcu pohonu.
- Pri oceľových prelisových bránach s vetracími otvormi je blokovanie vodorovne, s nepružnými tyčami a bezpečnostný kolík je krytý kvôli ochrane pred vlámaním.

4 KONTROLA A ÚDRŽBA

4.1 Bezpečnostné pokyny



POZOR!

- Nechajte previesť kontrolné a údržbové práce min. raz ročne odborníkom podľa tohto návodu.
- Priestor pre vyklápanie a otváranie brány nechávajte vždy voľný! Zaistite, aby sa počas chodu brány nenachádzali v priestore jej pohybu žiadne osoby, obzvlášť deti alebo predmety.

4.2 Preskúšanie stavu brány

- Pohľadom skontrolujte celkový stav brány, všetkých stavebných dielov a bezpečnostných zariadení na úplnosť, stav a účinnosť.
- Skontrolujte pevnosť vo všetkých upevňovacích bodoch. V prípade potreby dotiahnuť všetky skrutky!
- Naolejujte všetky otočné body bežne dostupným mazacím olejom, pozri obrázok 8.1.

4.3 Preskúšanie napnutia ťažných pružín

Pozri kapitolu 2 " MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY"

4.4 Obnova ťažných pružín

Nechajte obnoviť ťažné pružiny odborne zaškolenou osobou po cca. 25 000 pohyboch brány.

do	5	pohybov brány/deň:	každých	15	rokov
do	6-10	pohybov brány/deň:	každých	8	rokov
do	11-20	pohybov brány/deň:	každé	4	roky
do	21-40	pohybov brány/deň:	každé	2	roky
nad	40	pohybov brány/deň:			ročne

4.5 Preskúšanie kladiek a vodiacich koľajníc

- Vodiace koľajnice očistiť, NEolejovať!
- Preskúšanie kladiek na opotrebovanie, pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechať vymeniť odborne zaškolenou osobou.

4.6 Preskúšanie zámku a západkovej zástrčky



UPOZORNENIE!

- Neolejovať uzamykací cylinder!
- Ak ide ťažko, použite grafitový prach.

Západkovú zástrčku preskúšať podľa obrázku 1.2 a v prípade potreby nastaviť.

4.6.1 Nastavenie uloženia jazýčkovej západky (obrázok 9.1)

Uloženie jazýčkovej západky je nastavené pre normálny prípad. Pri stavebných nepresnostiach uvoľniť matice, uloženie jazýčkovej západky posunúť v smere šípky a matice znovu utiahnuť.

4.7 Príslušenstvo

- Použite výlučne originálne časti určené na garážovú bránu, aby ste zaistili vysokú úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a životnosti.
- Použite len pohon prípustný pre garážovú bránu podľa EN 13241-1. Dbajte pri tom na osobitné pokyny na montáž a obsluhu výrobcu pohonu. Vyradte z prevádzky obe otočné západky.
- Ak si želáte pri prevádzke pohonu garážových brán funkciu otočnej západky, použite blokovaciu sadu pre výklopné brány.
- Ak chcete zabudovať bránu bez spodného doražového uholníka (obrázok 7.3b), použite spodný zárubňový uholník (Y), tovar číslo 1 562 012.

5 POVRCHOVÁ OCHRANA

5.1 Brána s oceľovou výplňou

Bránové krídlo je z pozinkovaného materiálu s polyesterovou práškovou základnou úpravou. Škrabance alebo menšie poškodenia nie sú dôvodom k reklamácii. Pre dlhodobú povrchovú ochranu Vám odporúčame do 3 mesiacov od dodávky konečný náter.

Dodržte pritom nasledujúce kroky:

1. Povrch brány zľahka prebrúsiť jemným brusným papierom. (min. zrno 180)
2. Povrch brány opláchnuť vodou a nechať usušiť.
3. Povrch brány natrieť epoxidovým základom obsahujúcim rozpúšťadlá a bežným syntetickým lakom. Zladte oba nátery. Zohľadnite pritom pokyny výrobcu laku.

Obnovte konečný náter v prípade potreby zodpovedajúco miestnemu atmosférickému zaťaženiu.

5.2 Brána s drevenou výplňou

Drevené profily sú od výroby opatrené farebne neutrálnym základným náterom a tým dlhodobo impregnované proti plesni a škodcom. Odporúčame vždy ďalší medzináter a konečný náter zo všetkých strán pred alebo ihneď po

zabudovaní. Použite bežnú pigmentovanú ochrannú lazúru alebo vhodný krycí lak.



UPOZORNENIE!

- Natierajte drevené profily len v suchom stave pri maximálnej vlhkosti dreva 20%.
- Vyhnite sa tmavým lazúram alebo náterom.

Obnovujte konečný náter podľa potreby zodpovedajúco miestnemu atmosferickému zaťaženiu.

6 ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

6.1 Oceľový povrch brán

Povrch brány čistíte čistou vodou a mäkkou hubkou alebo bežnými čističmi na lak.

6.2 Plastové tabuľky



UPOZORNENIE!

Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, ostré nástroje alebo alkohol obsahujúce čističlá na sklo!
Mohli by ste spôsobiť trhliny a poškodiť tabuľky.

Plastové tabuľky vyčistíte čistou vodou a mäkkou hubkou. Pri silnejšom znečistení použijete jemný čistič na plasty a akryl. Dbajte na pokyny výrobcu.

6.3 Typový štítok

Typový štítok čistíte, mal by byť vždy jasne čitateľný.

7 POMOC PRI FUNKČNÝCH PORUCHÁCH

Pri ťažkom chode brány alebo iných poruchách preskúšajte všetky funkčné diely. Zohľadnite pritom Kapitulu 4 "KONTROLA A ÚDRŽBA". Pri nejasnostiach sa, prosím, obráťte na odborníka.

8 DEMONTÁŽ

Bránu nechajte demontovať a odborne odstrániť odborníkom.

Autorsky chránené.

Dotlač, aj čiastočná, len s naším povolením.
Zmeny vyhradené.

İÇİNDEKİLER

SAYFA

1	EMNİYET YÖNERGELERİ	53	4.3	Kapı çekme yayının gerginlik kontrolü	59
1.1	Kullanılan semboller ve uyarıcı kelimeler	53	4.4	Kapı çekme yaylarının değiştirilmesi	59
1.2	Yönergelere uygun kullanım	53	4.5	Hareket makaraları ve sürme raylarının kontrolü	59
1.3	Genel emniyet uyarıları	54	4.6	Kilit ve döner dilli kilitleme kontrolü	60
2	MONTAJ VE İŞLETİME ALMA	55	4.6.1	Kollu kilit yatağı ayarı	60
2.1	Emniyet talimatları	55	4.7	Aksesuar	60
2.2	Montaj	55	5	ÜST YÜZEY KORUMASI	60
2.2.1	Orta profil / yatay çizgili kapılar	56	5.1	Çelik dolgu kapı	60
2.2.2	Tokmak montajı	56	5.2	Ahşap dolgu kapı	61
2.2.3	Tavan montajı	56	6	TEMİZLİK VE BAKIM	61
2.2.4	Kapı hareketi ve kapı dayanması kontrolü	56	6.1	Çelik yüzeyli kapılar	61
2.3	İşletime alma	57	6.2	Sentetik camlar	61
2.3.1	Yayların gerginlik kontrolü	57	6.3	Tip etiketi	61
3	KULLANIM	57	7	FONKSİYON ARIZALARINDA YARDIM	62
3.1	Emniyet talimatları	57	8	Demontaj	62
3.2	Açma ve kapama	58			
3.3	Kapının elle açılması	58			
3.4	Kilidin açılıp kilitlenmesi	58			
4	KONTROL VE BAKIM	59			
4.1	Emniyet talimatları	59			
4.2	Kapı durumu kontrolü	59			



Resim bölümü (1 106 030) 132-156

Bu talimatın kapının kullanıcısında kalmasını sağlayınız!

Bu kullanım talimatını ve uygunluk belgesi ile birlikte garanti belgesini itinalı bir şekilde muhafaza ediniz. Seri numarasını kaydediniz.
Seri No: (bakınız tip etiketi)

1 EMNİYET YÖNERGELERİ

Bu kılavuzu dikkatle okuyunuz ve dikkate alınız!

Bu kılavuz size garaj kapısının emniyetli bir montajı, işletimi ve usulüne uygun bakımı ve servisine ilişkin önemli bilgiler vermektedir.

Montaj, işleme alma ve servisi konu hakkında bilgi sahibi olan uzman bir kişiye yaptırınız (EN 12635 uyarınca bilgi sahibi bir şahıs). Bu işlemler sırasında EN 12604 ve EN 12635 normlarının talepleri dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uyulmamasından dolayı kaynaklanan hasarlar, üreticinin sorumluluk yükümlülüğünü ortadan kaldırır.

1.1 Kullanılan semboller ve uyarıcı kelimeler

Özel emniyet uyarılar, önemli yerlerde her defasında belirtilmiştir. Bu uyarılar, aşağıda belirtilen işaretler ve semboller kullanılarak belirlenmiştir.



YARALANMA TEHLİKESİ!

Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanın.



DİKKAT!

Muhtemel yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



UYARI!

Muhtemel nesnel hasar tehlikelerine veya fonksiyon arızalarına karşı uyarır.

1.2 Yönergelere uygun kullanım

- Garaj kapısı sadece özel kullanım amaçları için öngörülmüştür. Şayet kapıyı ticari alanda kullanmak istiyorsanız, bu durumda önce ulusal ve uluslararası yönetmeliklerin böyle bir kullanım amacına izin verip vermediğini kontrol ediniz.
- Garaj kapısı, sadece harici alanlarda kullanıma uygundur, dışa doğru savrulur ve yukarı doğru açılır.
- Tip etiketinde tüm direnç sınıfları için verilen bilgiler, sadece alt dayanma (Z) köşebendi monte edilmiş olan kapılar için geçerlidir.

- Alt dayanma Z köşebendi bulunmayan kapılarda kasa ayağı köşebendi (Y) Ürün No: 1 562 012 (resim 7.3b) monte edildiğinde de rüzgâra karşı direnç sınıfına ulaşılabilir.
- Alt (Z) dayanma köşebendi bulunmayan kapıların su sızdırmazlığı sınıfı 0'dır.
- Garaj kapısı elle kullanılabileceği gibi bir motorla da donatılabilir.

1.3 Genel emniyet uyarıları



YARALANMA TEHLİKESİ!

Montaj çalışmalarında her zaman koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanınız.



DİKKAT!

- Kapının savrulma ve açılma alanlarını her zaman boş bırakınız! Kapı çalışır vaziyetteyken, kapının hareket alanı dâhilinde şahısların, özellikle de çocukların veya eşyaların bulunmamasını güvence altına alınız.
- Monte edilen parçaları hiçbir şekilde değiştirmeyiniz veya sökmeyiniz! Aksi halde çok önemli emniyet parçalarının fonksiyonlarını yitirmelerine sebebiyet

verebilirsiniz. Kesinlikle sadece garaj kapısı için uyarlanmış olan orijinal parçalar kullanınız.

- Kapıya hiçbir şekilde yabancı parçalar monte etmeyiniz! Çekme yayları kapı kanatları ağırlıklarına göre ayarlanmıştır. İlâveten monte edilen parçalar, yayların aşırı yüke maruz kalmasına sebebiyet verebilir.
- Fonksiyonel, özellikle de emniyet amaçlı monte edilmiş olan parçalar, sadece konu hakkında bilgi sahibi uzmanlar tarafından değiştirilebilir.
- Kapının rüzgar etkisine maruz durumdayken kullanılması tehlikeli olabilir.



UYARI!

- Birlikte gönderdiğimiz tüm tespitleme parçalarını montaj kılavuzuna uygun bir şekilde monte ediniz! Aksi takdirde kapının fonksiyon emniyeti olumsuz yönde etkilenebilir.
- Yatak bloklı ve kapı kanatlı kapı kasaları montaj çalışmaları sırasında matkap tozlarına karşı korunmalıdır.



KOROZYON TEHLİKESİ!

- Kapıyı, örneğin: taşlar, harç, asitler, alkalik çözeltiler, nitrik asit reaksiyonları, agresif etki gösteren boyalar veya sızdırmazlık sağlayıcı maddeler gibi aşındırıcı ve agresif maddelere karşı koruyunuz.
- Çerçevenin yan parça ve alt dayanma köşebendi alanında havalandırma (kurutma) için yeterli bir su tahliyesi olanağı sağlayınız.



UYARI!

Duvara uygun dübeller, rondelâlar ve vidalar kullanınız (her birinden 10 adet).



Resimde yazı ile belirtilen uyarıyı dikkate alınız (örneğin: başlık 2.2.1). Bu yazı size garaj kapısının işletimi ve montajı hakkında önemli bilgiler vermektedir.

2 MONTAJ VE İŞLETİME ALMA

2.1 Emniyet talimatları



YARALANMA TEHLİKESİ!

Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanın.



DİKKAT!

- Kapıyı yıkılmaya karşı emniyet altına alınız!
- Sürme rayını emniyetli bir şekilde destekleyiniz!
- Kapı kanadını düşmeye karşı emniyet altına alınız!

2.2 Montaj

Garaj kapısı, iç taraftan boşluğun arka kısmına veya doğrudan boşluğa monte edilebilir bkz. Resim III. Garaj kapısı, alt dayanma köşebendiyle birlikte monte edilebileceği gibi (Z), köşebentsiz de monte edilebilir Resim 7.3a / 7.3b.

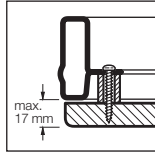
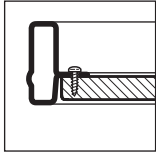
Resim kısmındaki ölçü verileri mm cinsindendir.

Montaj mahallinde dolgu için kapı



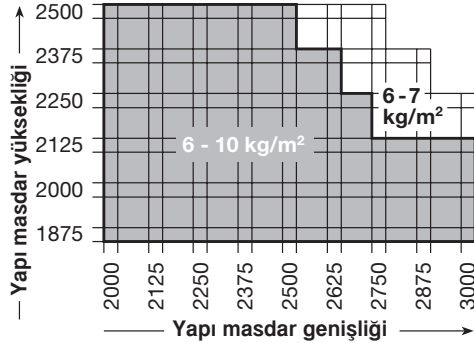
DİKKAT!

Kapı, dolgu ağırlığı mevcut değilse yukarı doğru fırlayabilir.



Çerçeve içinde dolgu Tam giydirme

Montaj yerindeki dolgu için izinli azami dolgu ağırlığı:



DİKKAT!

Entegre servis kapılı kapılar için azami dolgu ağırlığı: 7kg/m².

2.2.1 Orta profilli / yatay çizgili kapılar

Dört köşe delikli mesafe burçları sadece orta profilli veya yatay çizgili kapılarda kullanılır.

2.2.2 Tutamak montajı



UYARI!

- İç tutamak için her zaman mümkün olan en uzun kılavuzlu (a, b veya c) pim ayarını seçiniz.
- Şayet A ölçüsü 36 mm'nin altındaysa, Ⓞ parçasının ucunu kesiniz.

2.2.3 Tavan montajı



DİKKAT!

Tavan montajında yeterli miktarda baş üstü boşluğu bırakmaya dikkat ediniz. Gerekirse universal ankrajını sürme rayının alt kısmıyla aynı seviyede olacak şekilde kısaltın.

2.2.4 Kapı hareketi ve kapı dayanması kontrolü



UYARI!

Kapı hareketini ve kapı dayanmasını kontrol ediniz. Mükemmel bir kapı hareketi için a ve b çapraz ölçüleri eşit olmak ve lastik tamponlar uç konumda her iki tarafta da arka bağlantı köşebendine dayanmak zorundadır.

Bu şekilde emniyetli bir montaj gerçekleştirmek için resim 1'den resim 9'a kadar gösterilen işlemleri itinalı bir şekilde uygulayınız.

2.3 İşletime alma

2.3.1 Kapı çekme yayının kontrolü (Resim 8.3)

Kapıyı yarıya kadar açınız. Kapı bu pozisyonda durmak zorundadır.



DİKKAT!

- Kapı çekme yayını sadece açık pozisyonda ve emniyete alınmış kapı üzerinde ve konu hakkında uzmanlık bilgisi sahibi bir şahıs tarafından Resim 8.3 (1-4) uyarınca ayarlatınız!
- Çekme yayı ayarından sonra yay tutucularını yay pimleriyle emniyete alınız.

Şayet kapı belirgin bir şekilde aşağıya doğru düşecek olursa, bu durumda çekme yayı gerilimini arttırınız.

Şayet kapı belirgin bir şekilde yukarıya doğru çekecek olursa, bu durumda çekme yayı gerilimini düşürünüz.

Bir test sürüşü gerçekleştiriniz ve kapıyı başlık 4 “Kontrol ve Bakım” uyarınca kontrol ediniz. Uzmanca monte edilip kontrol edilen garaj kapısı kolay hareket eder, fonksiyonları emniyetlidir ve kolay kullanılır.

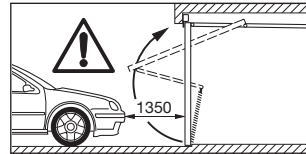
3 KULLANIM

3.1 Emniyet talimatları



DİKKAT!

Kapının savrulma ve açılma alanlarını her zaman boş bırakınız! Kapı çalışır vaziyetteyken, kapının hareket alanı dâhilinde şahısların, özellikle de çocukların veya eşyaların bulunmamasını güvence altına alınız.



Kapının önünde bulunması gereken 1350 mm emniyet mesafesine riayet ediniz.

3.2 Açma ve kapama**DİKKAT!**

- Kapıyı elle açarken sadece dış veya iç tutamağı kullanarak açınız; asla manivela kolunu veya halat makarasını kullanarak açmayınız.
- Kapıyı elle kapatırken sadece dış veya iç tutamağı veya halat makarasını kullanarak kapatınız; asla manivela kolunu kullanarak kapatmayınız.
- Kapıyı açarken her zaman uç noktaya kadar itiniz ve kapı durana kadar bekleyiniz!
- Kapıyı kapatırken döner dilli kilidin yerine oturmasına dikkat ediniz.

3.3 Kapının tutamakla açılması

El tutamağı kullanılarak kapatılan kapı kilitlenmemiştir. Kilitlemek için anahtar veya emniyet pimini kullanınız.

Dışarıdan açarken
Tutamağı 1/4 oranında sağa doğru çevirin.
İçeriden açarken
Tutamağı 1/4 oranında sola doğru çevirin.

3.4 Kilidin açılıp kilitlenmesi

Dışarıdan anahtarla ve içeriden emniyet pimiiyle.

Kilidin dışarıdan açılması
Anahtarı sağa doğru tam bir devir çevirin ve daha sonra anahtarı çıkarın.

Dışarıdan kilitleme
Anahtarı sola doğru tam bir devir çevirin ve daha sonra anahtarı çıkarın.

Kilidin dışarıdan açılması - kendi kendine kilitlemek suretiyle
Anahtarı 1/2 oranında sağa doğru çevirin, kapıyı hafifçe açın, anahtarı tekrar ilk pozisyonuna geri çevirin ve anahtarı çıkarın. Kilit, kapı kapandıktan sonra tekrar kilitlenecektir.

Kilidi içeriden açma
Emniyet pimini sola doğru itiniz.
Bu kilit açma yöntemiyle kapıyı daha sonra anahtar kullanmadan açmanız mümkündür.

İçeriden kilitleme
Emniyet pimini sağa doğru itiniz.

- Motorlu kapılarda motor üreticisinin kullanım talimatlarını dikkate alınız.
- Havalandırma yarıklı yatay çizgili çelik kapılarda kilitleme sistemi yatay konumda, yaylanmayan çubukludur ve emniyet pimi hırsızlığa karşı saklı bir vaziyettedir.

4 KONTROL VE BAKIM

4.1 Emniyet talimatları



DİKKAT!

- Kontrol ve bakım çalışmalarını asgari yılda bir kez olmak üzere konu hakkında uzmanlık bilgisine sahip birine yaptırınız.
- Kapının savrulma ve açılma alanlarını her zaman boş bırakınız! Kapı çalışır vaziyetteyken, kapının hareket alanı dâhilinde şahısların, özellikle de çocukların veya eşyaların bulunmamasını güvence altına alınız.

4.2 Kapı durumu kontrolü

- Gözle kontrol etmek suretiyle kapının genel durumunu, tüm parçalar ve emniyet tertibatlarının eksiksiz bir durumda olduklarını ve etkililiklerini kontrol ediniz.

- Tüm tespit noktalarının sağlam bir şekilde yerlerine oturmuş olmalarını kontrol ediniz. Şayet gerekliyse vidaları sıkıştırınız!
- Tüm hareketli noktaları piyasada bulunan herhangi bir ince yağ ile yağlayınız, bakınız resim 8.1.

4.3 Kapı çekme yayının gerginlik kontrolü

bkz. başlı 2 "MONTAJ VE İŞLETİME ALMA"

4.4 Kapı çekme yaylarının değiştirilmesi

Kapı çekme yaylarını kapıyı 25 000 kez kullandıktan sonra bir uzman tarafından değiştiriniz.

Bu yaklaşık:

günde 5 kez kullanıma kadar:	her 15 yılda bir
günde 6-10 kez kullanıma kadar:	her 8 yılda bir
günde 11-20 kez kullanıma kadar:	her 4 yılda bir
günde 21-40 kez kullanıma kadar:	her 2 yılda bir
günde 40 kez kullanımdan daha fazla kullanımda:	her yıl gereklidir

4.5 Hareket makaraları ve sürme raylarının kontrolü

- Sürme raylarını temizleyin ama greslemeyin.
- Hareket makaralarının aşınıp aşınmadığını kontrol edin, güçlü aşınmalar veya hasarlar oluşmuş olması durumunda bir uzman tarafından değiştirin.

4.6 Kilit ve döner dilli kilitleme kontrolü



UYARI!

- Kilit silindirini yağlamayın!
- Güç hareket etmesi durumunda biraz karbon tozu kullanmak suretiyle kolay hareketliliğini sağlayın.

Döner dilli kilitleme sistemini resim 1.2 uyarınca kontrol edin ve gerekirse ayarlayınız.

4.6.1 Kollu kilit yatağı ayarı (Resim 9.1)

Kollu kilit yatağı normal durum için önceden ayarlanmıştır. Şayet düzensizlikler mevcutsa, bu durumda mekanizmanın civatalarını sökün, kollu kilit yatağını ok yönüne doğru itin ve civataları tekrar sıkıştırın.

4.7 Aksesuar

- Performans seviyesini kalite, emniyet, güvenilirlik ve uzun ömürlülük açısından güvence altına almak için sadece garaj kapsi için uyarlanmış olan orijinal parçalar kullanınız.
- Sadece garaj kapısı için müsaadeli olan EN 13241-1 uyarındaki motorları kullanınız. Bu kullanım sırasında motor üreticisinin ayrıca belirtmiş olduğu montaj ve kullanım uyarılarını göz

önünde bulundurunuz. Her iki döner dilli kilitleme sistemini devre dışı bırakınız.

- Şayet döner dilli kilitleme fonksiyonunu herhangi bir garaj kapısı motorunda da kullanmak istiyorsanız, bu durumda kanatlı kapıların kilitleme setini kullanınız.
- Şayet kapıyı alt dayanma köşebendi kullanmadan monte etmek istiyorsanız, bu durumda 1 562 012 ürün numaralı (Y) kasa ayağı köşebendini kullanınız (bkz. Resim 7.3b).

5 ÜST YÜZEY KORUMASI

5.1 Çelik dolgu kapı

Kapı kanadı, galvanize malzeme ve Polyester toz astar boya ile kaplıdır. Çizilmeler veya küçük çaplı hasarlar reklâmasyon sebebi oluşturmaz. Kalıcı bir üst yüzey koruması için, teslimat tarihini izleyen ilk üç ay içinde son bir boyama işlemi öneririz.

Bunun için aşağıdaki adımlar dikkate alınmalıdır:

1. Kapı yüzeyini ince bir zımpara kâğıdı kullanmak suretiyle hafifçe zımparalayın.
(en az 180'lik zımpara kâğıdı)
2. Kapı yüzeyini suyla temizleyip kurutun.

3. Kapı yüzeyini dış taraftan çözücü madde içeren 2 komponentli epoksi astar malzemesi ve piyasada satılan mevcut sentetik bir reçine boyasıyla boyayın. Her iki boyayı da birbirine uyarlayın. Boyama işlemi sırasında boya üreticisinin kullanım uyarılarını dikkate alın.

Son boyayı gerektiğinde yerel çevresel yüklerle uygun olarak yenileyin.

5.2 Ahşap dolgu kapı

Tahta profillere fabrikada nötr renkli bir astar boya uygulanmıştır ve böylelikle kalıcı bir biçimde morarma ve ahşaplara zarar veren hayvanlara karşı empenye edilmiştir.

Biz yine de montajdan önce veya hemen sonra piyasada satılan pigmentli bir ahşap koruma verniği veya uygun bir örtücü boyayla kapının her tarafına uygulamak üzere bir ara ve son boyama uygulaması öneriyoruz.



UYARI!

- Ahşap profilleri sadece kuru vaziyette boyayın. Ahşap nemi azami % 20.
- Koyu renkli vernik veya boya kullanmaktan kaçının.

Son boyayı gerektiğinde yerel çevresel yüklerle uygun olarak yenileyin.

6 TEMİZLİK VE BAKIM

6.1 Çelik yüzeyli kapılar

Kapı yüzeylerini berrak su ve yumuşak bir süngerle veya piyasada satılan mutat boya temizleyicileri kullanmak suretiyle temizleyin.

6.2 Sentetik camlar



UYARI!

Çizici temizlik maddeleri, keskin aletler veya alkol içeren cam temizleyicileri kullanmayın! Aksi takdirde gerilim çatlaklarına yol açıp camların hasar görmesine sebebiyet verirsiniz.

Sentetik camları berrak su ve yumuşak bir bez veya sünger kullanarak temizleyin. Güçlü kirlerde yumuşak ve akrilik uyumlu bir sentetik temizleyici kullanınız. Üreticinin uygulama uyarılarını da dikkate alınız.

6.3 Tip etiketi

Tip etiketi her zaman okunabilir olması için temizlenmelidir.

7 FONKSİYON ARIZALARINDA YARDIM

Hareket zorluğunda veya diğer arızalarda tüm fonksiyon parçalarını kontrol ediniz. Bunun için başlık 4'ü "KONTROL VE BAKIM" dikkate alınız. Anlayamadığınız konularda bir uzmana başvurunuz.

8 Demontaj

Garaj kapısının motorunu konu hakkında uzmanlık bilgisi sahibi olan birine demonte ettiriniz ve tekniğine uygun şekilde imha ettiriniz.

Telif hakları korunmaktadır!
Kısmen de olsa kopyalanması, ancak onaylamamız kaydıyla mümkündür.
Değişiklik hakları saklı tutulmaktadır.

TURINYS

PSI.

1	SAUGOS NURODYMAI	64	4.2	Vartų būklės patikrinimas	70
1.1	Naudojami simboliai ir signaliniai žodžiai	64	4.3	Vartų spyruoklių įtempimo patikrinimas	70
1.2	Naudojimas pagal paskirtį	64	4.4	Vartų spyruoklių keitimas	70
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	65	4.5	Kreipiančiųjų ir ratukų tikrinimas	70
2	MONTAVIMAS IR EKSPLOATAVIMAS	66	4.6	Spynos ir sklendės patikrinimas	71
2.1	Saugos nuorodos	66	4.6.1	Svirties guolio įstatymas	71
2.2	Montavimas	66	4.7	Priedai	71
2.2.1	Vartai su vidutiniu profiliu / vertikaliais groveliais	67	5	PAVIRŠIŲ APSAUGA	71
2.2.2	Rankenos montavimas	67	5.1	Vartai su plieno užpildu	71
2.2.3	Lubų montavimas	67	5.2	Vartai su medienos užpildu	72
2.2.4	Vartų eigos ir stabilumo kontrolė	67	6	VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	72
2.3.	Eksplotavimas	68	6.1	Plieninės vartų dalys	72
2.3.1	Vartų spyruoklių įtempimo patikrinimas	68	6.2	Plastikinės dalys (diskai, poveržlės)	72
3	VALDYMAS	68	6.3	Informacinis skydelis	72
3.1	Saugos nuorodos	68	7	GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS	72
3.2	Atidarymas ir uždarymas	68	8	DEMONTAVIMAS	73
3.3	Vartų atidarymas laikant už rankenos	69			
3.4	Spynos atrakinimas ir užrakinimas	69			
4	PATIKRA IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	70			
4.1	Saugos nuorodos	70			



Brėžiniai (1 106 030)

132-156

Ši instrukcija turi likti pas vartų naudotoją!
Išsaugokite šią instrukciją, garantinį kvitą, bei
atitikties pažymėjimą.

Įrašykite serijos numerį.

Serijos nr.:(žr. Informacinį skydelį)

1 SAUGOS NURODYMAI

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją!

Joje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai sumontuoti, naudotis ir tinkamai prižiūrėti garažo vartus.

Šiuos vartus pagal pateiktą instrukciją gali montuoti tik specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Montuojant vartus būtina atsižvelgti į normose EN 12604 ir EN 12635 pateikiamus duomenis.

Gedimai, atsiradę dėl šioje instrukcijoje pateiktų naudojimo ir saugos nurodymų nesilaikymo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.

1.1 Naudojami simboliai ir signaliniai žodžiai

Atitinkamose svarbiose vietose pateikiamos specialios saugos nuorodos. Jos žymimos tokiais simboliais ir signaliniais žodžiais:



PAVOJUS SUSIŽEISTI!

Dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius.



DĖMESIO!

Įspėjimas apie galimus kūno sužalojimus.



NUORODA!

Įspėjimas apie galimus gedimus ar materialinius nuostolius.

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

- Garažo vartai skirti tik privačiam / buitiniam naudojimui. Jei ruošiatės naudoti vartus komerciniams tikslams, įsitikinkite, ar tai leidžia galiojančios nacionalinės ir tarptautinės direktyvos.
- Garažo vartai skirti naudojimui lauke, jie atverčiami į išorę ir pakeliami į viršų.
- Ant informacinio skydelio pateikti duomenys (visų atsparumo klasių) galioja tik vartams su įmontuotu apatiniu kampainiu (Z) (žr. 7.3a pav.).
- Vartuose be apatinio kampainio (Z), reikiamas atsparumas vėjo apkrovai išgaunamas įmontuojant kampainį prie staktos (Y) Art-Nr: 1 562 012 (Pav. 7.3 b).

- Vartų be apatinio kampainio (Z), nepralaidumo vandeniui klasė yra 0.
- Garažo vartus galima valdyti rankiniu būdu arba pavara.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos



PAVOJUS SUSIŽEISTI!

Atlikdami montavimo darbus visada dėvėkite apsaugines pirštines bei akinius.



DĖMESIO!

- Pasirūpinkite, kad vartų varstymosi zonoje būtų palikta laisva erdvė! Užtikrinkite, kad vartams judant šioje zonoje nebūtų žmonių, ypač vaikų, bei daiktų.
- Patys nenuiminėkite ir nekeiskite jokių sudedamųjų dalių, kadangi taip galite pažeisti saugumui svarbias dalis! Naudokite tik šioms garažo vartams skirtas originalias dalis.
- Nenaudokite kitų gamintojų detalių! Tempiamosios spyruoklės turi būti pritai kytos prie varčios svorio. Papildomos dalys gali perkrauti spyruokles.

- Keisti dalis, o ypač saugumui svarbias detales, gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Naudojimąsis vartais esant vėjui gali būti pavojingas.



NUORODA!

- Visus patiekus tvirtinimo elementus montuokite griežtai pagal montavimo instrukciją! Kitu atveju vartais naudotis nebus visiškai saugu.
- Montuodami saugokite, kad ant vartų staktų su guolio stovų ir varčios nepatektų gręžimo metu susidarančios dulkės.



KOROZIJOS PAVOJUS!

- Saugokite, kad ant vartų nepatektų braižančių ir graužiančių priemonių, kaip pvz., salietros, skiedinio, rūgščių, šarmų, drus kos, dažų ar sandarinimo priemonių.
- Pasirūpinkite, kad apatinėje šoninių rėmų srityje ir prie apatinio kampainio būtų įrengta gera vandens nuotekų ir vėdinimo sistema.

2 MONTAVIMAS IR EKSPLOATAVIMAS

2.1 Saugos nuorodos



PAVOJUS SUSIŽEISTI!

Dėvėkite apsaugines pirštines bei akinius.



DĖMESIO!

- Gerai pritvirtinkite vartus!
- Saugiai pritvirtinkite kreipiančiąsias!
- Užfiksuokite varčią!
- Vartus su medienos užpildu rekomenduojama įrengti tik sausuose garažuose!



NUORODA!

Montuodami naudokite tik komplektacijoje pateiktus kaiščius, diskus/ poveržles ir varžtus po 10 vnt.).



Perskaitykite kiekvienam brėžiniui pateiktą teksto aprašymą (pvz. 2.2.1 skyriui) Ten pateikiama svarbi informacija apie saugų montavimą ir garažo vartų eksploatavimą.

2.2 Montavimas

Garažo vartus galima montuoti iš vidaus už angos arba angoje., žr. III pav.. Garažo vartus galima montuoti naudojant apatinį kampainį (Z) arba be jo, žr. 7.3a / 7.3b pav.

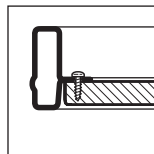
Visi išmatavimai paveikslėliuose nurodyti mm.

Vartų užpildas

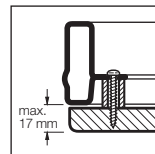


DĖMESIO!

Vartai be užpildo bus nestabilūs ir savaime kils į viršų.

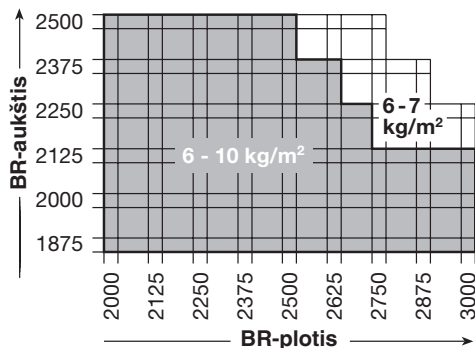


Rėmo užpildas



Pilnas užpildas

Maksimalus leistinas vartų užpildo svoris:



DĖMESIO!

Vartų su integruotomis durelėmis leistinas maksimalus užpildo svoris: 7kg/m².

2.2.1 Vartai su vidutiniu profiliu / vertikaliais grioveliais

Distancinė įvorė su keturkampe skyle naudojama tik vartuose su vidutiniu profiliu arba vertikaliais grioveliais.

2.2.2 Rankenos montavimas



NUORODA!

- Tvirtindami vidinę rankeną, pasirinkite tokią kaiščio padėtį (a, b arba c), kad ją būtų galima kuo patogiau pakreipti.
- Jei A- matmuo mažesnis nei 36 mm, patrupinkite ○ - dalies kaklelį.

2.2.3 Lubų montavimas



DĖMESIO!

Lubas sumontuokite taip, kad liktų užtektinai vietos stovint. Jei reikia, patrupinkite universalų ankerį ties bėgelio apatine briauna.

2.2.4 Vartų eigos ir stabilumo kontrolė



NUORODA!

Patikrinkite, ar vartai stabilūs ir lengvai varstosi. Kad vartai judėtų nepriekaištingai, įstrižainės matmenys a ir b turi būti vienodi, o prie užpakalinio sujungimo kampo abiejose pusėse ties galinėmis padėtimis turi būti pritvirtinti guminiai buferiai.

Montuodami nuosekliai atlikite visus 1 – 9.3 pav. pavaizduotus darbo veiksmus

2.3 Eksploatavimas

2.3.1 Vartų spyruoklių įtempimo patikrinimas (8.3 pav.)

Pusiau atverkite vartus. Vartai šioje padėtyje turi užsifikuoti.



DĖMESIO!

- Torsioninių spyruoklių įtempimą turi reguliuoti specialistas vartams esant atidarytiems ir apsaugotiems pagal pav. 8.3 (1-4)!
- Nustatę vartų spyruoklių įtempimą, užfiksуйте spyruoklių laikiklius spyruoklių kištukais.

Jei vartai slenka žemyn, padidinkite spyruoklių įtempimą. Jei vartai kyla į viršų, sumažinkite spyruoklių įtempimą.

Pabandykite atidaryti ir uždaryti vartus ir patikrinkite juos, kaip aprašyta 4 skyriuje "Patikra ir techninė priežiūra". Jei vartai tinkamai ir profesionaliai sumontuoti bei patikrinti, jais bus lengva, saugu ir paprasta naudotis.

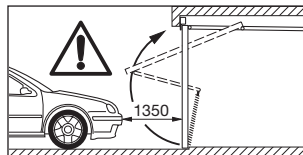
3 VALDYMAS

3.1 Saugos nuorodos



DĖMESIO!

Pasirūpinkite, kad vartų varstymosi zonoje būtų palikta laisva erdvė! Užtikrinkite, kad vartams judant šioje zonoje nebūtų žmonių, ypač vaikų, bei daiktų.



Išlaikykite saugų atstumą iki vartų:
1350 mm

3.2 Atidarymas ir uždarymas



DĖMESIO!

- Atidarydami vartus imkite už išorinės arba vidinės rankenos, tačiau jokių būdu netempkite už svirties ar lyno!
- Uždarydami vartus galite imti už išorinės arba vidinės rankenos ir lyno, tik ne už svirties!

- Atidarydami vartus, juos visada stumkite iki pat galinės padėties ir palaukite, kol vartai sustos!
- Uždarydami vartus atkreipkite dėmesį, kad užsifiksuotų sklendės užraktas.

3.3 Vartų atidarymas laikant už rankenos

Rankenos pagalba uždaryti vartai dar nėra tinkamai užsklęsti. Užrakinimui naudokite raktą arba fiksuojantį kaištį.

Atidarymas iš išorės

Pasukite rankeną 1/4 apsisukimo į dešinę.

Atidarymas iš vidaus

Pasukite rankeną 1/4 apsisukimo į kairę.

3.4 Spynos atrakinimas ir užrakinimas

Iš išorės spyna užrakinama raktu, o iš vidaus- fiksuojančiu kaiščiu.

Užrakinimas iš išorės

Pasukite raktą (pilną apsisukimą) į dešinę ir tada ištraukite raktą.

Atrakinimas iš išorės

Pasukite raktą (pilną apsisukimą) į kairę ir tada ištraukite raktą.

Atrakinimas iš išorės- savaiminis užsirakinimas

Pasukite raktą 1/2 apsisukimo į dešinę, šiek tiek praverkite vartus, pasukite raktą į pradinę padėtį ir tada jį ištraukite. Uždarius vartus, spyna automatiškai užsirakins.

Atrakinimas iš vidaus

Pastumkite fiksuojantį kaištį į kairę. Užfiksavę tokią padėtį, vartus galėsite atidaryti be rakto.

Užrakinimas iš vidaus

Pastumkite fiksuojantį kaištį į dešinę.

- Jei vartai valdomi pavara, laikykitės pavaros gamintojo nurodymų.
- Plieniniuose vartuose su vėdinimo angomis užraktai išsidėstę horizontaliai ir saugumo labai pridengti strypais bei fiksuojančiu kaiščiu.

4 PATIKRA IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

4.1 Saugos nuorodos



DĖMESIO!

- Vartų įrenginio savininkas arba šį įrenginį eksploatuojantis asmuo privalo kartą per metus kviesti ekspertą (kompetentingą asmenį pagal EN 12635) vartų patikrai ir techninei priežiūrai.
- Pasirūpinkite, kad vartų varstymosi zonoje būtų palikta laisva erdvė! Užtikrinkite, kad vartams judant šioje zonoje nebūtų žmonių, ypač vaikų, bei daiktų.

4.2 Vartų būklės patikrinimas

- Apžiūrėkite vartus ir patikrinkite bendrą jų būklę: visas sudedamąsias dalis, apsauginius įrenginius, vartų stabilumą ir saugumą bei jų funkcijas.
- Patikrinkite, ar tvirtos visos jungtys. Jei reikia, priveržkite varžtus!
- Visus sukimosi centrus sutepinkite alyva, žr. 8.1 pav.

4.3 Vartų spyruoklių įtempimo patikrinimas

r. 2 skyrių „MONTAVIMAS IR EKSPLOATAVIMAS“.

4.4 Vartų spyruoklių keitimas

Po maždaug 25 000 vartų atidarymo- uždarymo ciklų kvalifikuotas specialistas turi pakeisti vartų spyruokles. Tai reikia atlikti priklausomai nuo vartų varstymo dažnumo:

iki	5 atidarymų-uždarymų	per dieną kas 15 metų,
iki	6-10 vartų atidarymų-uždarymų	per dieną: kas 8 metus,
iki	11-20 vartų atidarymų-uždarymų	per dieną: kas 4 metus,
iki	21-40 vartų atidarymų-uždarymų	per dieną: kas 2 metus,
daugiau		
nei:	40 vartų atidarymų per dieną:	kas metus.

4.5 Kreipiančiųjų ir ratukų tikrinimas

- Išvalykite kreipiančiąsias, tačiau alyva jų netepkite.
- Patikrinkite, ar nesudilę ratukai, jei jie nusidėvėję ar pažeisti, išsikvieskite specialistą, kuris juos pakeistų.

4.6 Spynos ir sklendės patikrinimas



NUORODA!

- Netepkite alyva jungiamojo cilindro!
- Jei vartai sunkiai darinėjasi, užberkite šiek tiek grafito dulkių.

Pagal 1.2 pav. patikrinkite sklendę ir jei reikia, ją pareguliuokite.

4.6.1 Svirties guolio įstatymas (9.1 pav.)

Svirties guolis gamykloje nustatomas standartiniams vartams. Jei Jūsų vartuose yra kokių nors konstrukcinių neatitikimų, šiek tiek atlaisvinkite veržles, pastumkite svirties guolį rodyklės kryptimi ir vėl užveržkite veržles.

4.7 Priedai

- Kad vartai patikimai ir saugiai veiktų bei ilgai tarnautų, naudokite tik šiems garažo vartams pritaikytas originalias dalis.
- Naudokite tik specialiai šiems garažo vartams pritaikytą pavarą pagal Europos normą EN 13241-1. Laikykitės pavaros gamintojo pateiktų montavimo ir naudojimosi instrukcijų. Atjunkite abi sklendes.

- Jei pageidaujate sklendės funkcijos ir naudojant garažo vartų pavarą, naudokite pakeliamų plokštuminių vartų užraktų rinkinį.
- Jei montuojate vartus be apatinio kampainio, naudokite staktos kampainį (Y art. nr. 1 562 012 (žr. 7.3b pav.).

5 PAVIRŠIŲ APSAUGA

5.1 Vartai su plieno užpildu

Varčios gaminamos iš cinkuotos milteliniu būdu poliesteriu nugruntuotos skardos. Jei vartai tik šiek tiek subraižyti ar kitaip lengvai pažeisti, tai dar ne priežastis reklamacijai. Nuolatinei paviršių priežiūrai mes rekomenduojame, nusipirkus vartus per tris mėnesius juos perdažyti. Atlikite šiuos veiksmus:

1. Vartus nušveikskite smulkiu šlifavimo popieriumi (mažiausias grūdėtumas 180).
2. Nuplaukite vartų paviršių vandeniu ir palikite išdžiūti.
3. Vartų paviršių ištepkite tirpiklio pagrindu pagamintu 2X- epoksido gruntu ir tada nulakuokite įprastu lauko sąlygoms skirtu laku. Derindami šias priemones, laikykitės lako gamintojų rekomendacijų.

Praėjus kuriam laikui, priklausomai nuo vietos oro sąlygų, pagal poreikį vėl perdažykite vartus.

5.2 Vartai su medienos užpildu

Profiluota mediena padengta neutralios spalvos pagrindu ir tokiu būdu impregnuota bei apsaugota nuo pamėlynavimo ir kitų medienos kenkėjų. Mes rekomenduojame, prieš montavimą arba iškart po sumontavimo, visus vartų šonus ir galus padengti įprastu pigmentiniu medienos paviršių apsaugai skirtu laku arba pageidaujamu dengiamuoju laku.



NUORODA!

- Dažykite tik sausą - maks. 20 % drėgnumo medieną.
- Venkite tamsių spalvų lako ar dažų.

Priklausomai nuo vietos oro sąlygų, pagal poreikį vis perdažykite vartus.

6 VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

6.1 Plieninės vartų dalys

Vartų paviršių valykite švariu vandeniu suvilgyta minkšta kempine arba įprastais lakuotų paviršių valikliais.

6.2 Plastikinės dalys (diskai/ poveržlės)



NUORODA!

Nenaudokite putojančių valymo priemonių, aštrių įrankių arba valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, nes dėl to gali atsirasti įtrūkimų ar kitokių pažeidimų.

Plastikines dalis valykite švariu vandeniu suvilgytu minkštu skudurėliu arba kempine. Jei vartai labai nešvarūs, galite naudoti švelnų plastikinių paviršių valiklį. Laikykitės gamintojo pateiktų instrukcijų.

6.3 Informacinis skydelis

Nuolat valykite informacinį skydelį. Jis turi būti gerai įskaitomas.

7 GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS

Jei vartai sunkiai darinėjasi ar atsirado kitokių gedimų, patikrinkite visas funkcines dalis – žr. 4 skyrių "PATIKRA IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA". Esant neaiškumams kreipkitės į specialistą.

8 DEMONTAVIMAS

Korektiškai ir tinkamai atlikti išmontavimo darbus bei vartus pašalinti, laikantis nurodymų, gali tik kompetentingas specialistas.

Autorinės teisės saugomos!
Kopijuoti ir platinti šią instrukciją, taip pat ir jos ištraukas, be mūsų sutikimo griežtai draudžiama.
Pasilieka teisę instrukciją keisti ar papildyti.

SISUKORD

LEHEKÜLG

1	OHUTUSNÕUDED	75	4.2	Ukse seisukorra kontroll	81
1.1	Kasutatud sümbolid ja hoiatused	75	4.3	Ukse tõmbevedrude pingsuse kontroll	81
1.2	Nõuetekohane kasutamine	75	4.4	Tõmbevedrude uuendamine	81
1.3	Üldised ohutusjuhendid	76	4.5	Rullikute ja siinide kontroll	81
			4.6	Luku ja pööratava keelega sulgemehhanismi kontroll	81
2	PAIGALDUS JA KASUTUSELEVÖTT	77	4.6.1	Hoovaga sulgemehhanismi laagriseadistamine	82
2.1	Ohutusnõuded	77	4.7	Tarvikud	82
2.2	Paigaldus	77			
2.2.1	Keskel oleva profiiliga/horisontaalse laudisega ukсед	78	5	PEALISPINNAKAITSE	82
2.2.2	Käepideme paigaldus	78	5.1	Terasvoodriga uks	82
2.2.3	Paigaldamine lae alla	78	5.2	Puitvoodriga uks	82
2.2.4	Ukse liikumise ja uksepiiriku kontroll	78			
2.3	Kasutuselevõtt	79	6	PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE	83
2.3.1	Ukse tõmbevedrude pingsuse kontroll	79	6.1	Terasest uksepinnad	83
			6.2	Plastklaasid	83
3	KASUTAMINE	79	6.3	Andmesilt	83
3.1	Ohutusnõuded	79			
3.2	Avamine ja sulgemine	79	7	TALITLUSHÄIRETE KÕRVALDAMINE	83
3.3	Ukse avamine käepideme abil	80			
3.4	Luku lahtikeeramine ja sulgemine	80	8	DEMONTEERIMINE	83
4	KONTROLL JA HOOLDUS	81			
4.1	Ohutusnõuded	81			



Joonised (1 106 030)

132–156

**See juhend peab olema ukse kasutaja käes.
Hoidke juhend, garantiivihik ja vastavustunnistus hoolikalt alles.**

Kandke siia toote seerianumber.

Seerianr: (vt andmesilti)

1 OHUTUSNÕUDED

Lugege see käesolev juhend läbi ja järgige seda.

Juhendist leiате olulist teavet garaažiukse ohutu paigalduse ja kasutuse ning asjatundliku hoolduse kohta.

Ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus laske teha spetsialistil (pädev isik standardi EN 12635 mõistes) ja käesoleva juhendi kohaselt. Seejuures tuleb järgida standardeid EN 12604 ja EN 12635. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui ukse kahjustused on tekkinud juhendi ja ohutusnõuete eiramisest.

1.1 Kasutatud sümbolid ja hoiatused

Olulisematest kohtadest leiате spetsiaalsed ohutusjuhendid. Need on tähistatud järgmiste sümbolite ja hoiatustega.



VIGASTUSOHT!

Kandke kaitseprille ja kindaid.



TÄHELEPANU!

Hoiatus võimalike kehavigastuste eest.



NB!

Hoiatus võimaliku materiaalse kahju või talitlushäirete eest.

1.2 Nõuetekohane kasutamine

- See garaažiuks on ette nähtud ainult eragaraažidesse paigaldamiseks. Kui soovite seda ust kasutada tööstus- või ärihoonetes, kontrollige, kas seda lubavad Teie riigi ja rahvusvahelised eeskirjad.
- Garaažiuks sobib välistingimustesse. See käändub väljapoole ja avaneb ülespoole.
- Andmesildil olevad vastupidavusklasside andmed kehtivad ainult uste kohta, millel on sisseehitatud alumine piirdenurgik (Z) (joonis 7.3a).

- Uksed, millel ei ole alumist piirdenurgikut (Z), taluvad ette nähtud tuulekoormust siis, kui ukse sisse on ehitatud lengijalanurgik (Y) (toote nr 1 562 012) (joonis 7.3b).
- Uksed, millel ei ole alumist piirdenurgikut (Z), vastavad veetihedusklassile 0.
- Garaažiust võib juhtida käituda käsitsi. Samuti võib uksele paigaldada ajami.

1.3 Üldised ohutusjuhised



VIGASTUSOHT!

Paigaldustöödel kandke kaitseprille ja -kindaid.



TÄHELEPANU!

- Hoidke ukse käändumis- ja avanemisala vaba. Veenduge, et ukse liikumise ajal ei ole liikumisaslas inimesi (eriti lapsi) ega esemeid.
- Ärge muutke ega eemaldage ukse detaile. Sellega võite olulised ohutusdetaillid rivist välja viia. Kasutage ainult sellele garaažiuksele ette nähtud originaaldetaile.

- Ärge paigaldage uksele teiste tootjate lisadetaile. Tõmbevedrud on konstrueeritud ukselehe kaalu järgi. Lisadetaillid võivad vedrud üle koormata.
- Funktsionaaldetaile, eriti ohutusdetaile võivad välja vahetada ainult spetsialistid.
- Ukse kasutamine tuule korral võib olla ohtlik.



NB!

- Paigaldage paigaldusjuhendi järgi kõik tarnitud kinnitusedetailid. Vastasel korral võib ukse talitus häiritud olla.
- Paigaldustööde ajal kaitske ukseleangi puurtolmu eest laagrisilla ja ukselehega laagrisilda ja ukselehte puurtolmu eest.



KORROSIOONIOHT!

- Kaitske ust agressiivsete ainete eest, s.h kivide, mõrdi, hapete, leeliste, puistesoola, agressiivsete värvkatete ja tihendusmaterjalide tõttu tekkiva salpeetriereaktsiooni eest.
- Tagage raami külgmiste osade ja alumise piirdenurgiku piirkonnas piisav vee äravool ja õhutus (kuivatus).

2 PAIGALDUS JA KASUTUSELEVÕTT

2.1 Ohutusnõuded



VIGASTUSOHT!

Kandke kaitseprille ja kindaid.



TÄHELEPANU!

- Kaitske ust ümberkukkumise eest.
- Toestage siinid.
- Kaitske ukselehte allakukkumise eest.
- Puitvoodriga ukse võib paigaldada ainult kuiva garaaži.



NB!

Kasutage müüritisega sobivaid tüübleid, seibe ja kruvisid (kõiki 10 tükki).



Lisaks joonisele pöörake tähelepanu ka tekstikohtadele (nt punkt 2.2.1). Tekstist leiate olulist teavet garaažiukse ohutu paigalduse ja kasutuse kohta.

2.2 Paigaldus

Garaažiukse võib paigaldada ava taha või ava sisse, nagu on kujutatud joonisel III. Garaažiukse võib paigaldada alumise piirdenurgikuga (Z) või ilma selleta, vt jooniseid 7.3a ja 7.3b.

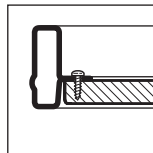
Joonistel on kõik mõõtmed esitatud millimeetrites.

Isekujundatav uks

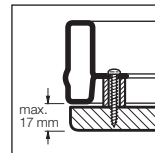


TÄHELEPANU!

Ilma voodrita uks viskub kiiresti üles.

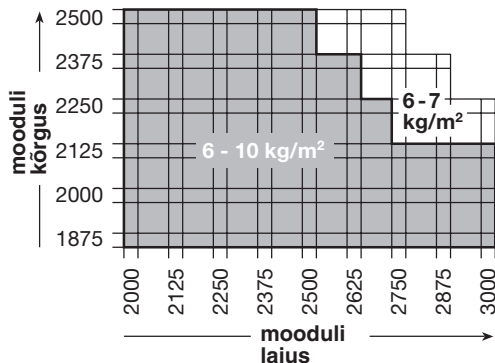


Vooder raami sees



Täisvooder

Isekujundatava ukse maksimaalne voodri kaal:



TÄHELEPANU!

Sisseehitatud jalgväravaga ukse voodri maksimaalne kaal võib olla 7 kg/m².

2.2.1 Keskel oleva profiiliga/horisontaalse laudisega ukse

Nelikantavaga distantspuksi kasutatakse ainult keskel oleva profiiliga või horisontaalse laudisega uste korral.

2.2.2 Käepideme paigaldus



NB!

- Valige selline tihvti asend (a, b või c), mille korral on s-isekäepidet võimalik optimaalselt kasutada.
- Lühendage tappi osast , kui mõõt A on alla 36 mm.

2.2.3 Paigaldamine lae alla



TÄHELEPANU!

Ukse paigaldamisel lae alla jälgige, et Te saaksite hiljem garaazis takistamatult liikuda (ega lööks pead ära). Vajadusel lühendage universaalkankrut nii, et see on siini allservaga ühetasane.

2.2.4 Ukse liikumise ja uksepiiriku kontroll



NB!

Kontrollige ukse liikumist ja uksepiirikut. Ukse veatuks liikumiseks peavad diagonaalmõõtmed a ja b olema ühesugused ja kummipuhver peab lõppasendis olema mõlemalt poolt tagumise ühendusnurgiku vastas.

Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks viige hoolikalt läbi joonistel 1 - 9.3 kujutatud töösammud!

2.3 Kasutuselevõtt

2.3.1 Ukse tõmbevedrude pingsuse kontrollimine (joonis 8.3)

Tehke uks pooles kõrguses lahti. Uks peab jääma sellesse asendisse.



TÄHELEPANU!

- Laske spetsialistil tõmbevedrude pingsust reguleerida ainult avatud ja kaitstud ukse korral ning joonise 8.3 (1–4) kohaselt!
- Pärast tõmbevedrude pingsuse reguleerimist paigaldage vedruhoidikutele vedruklambrid.

Kui uks vajub nähtavalt allapoole, tuleb tõmbevedrude pingsust suurendada.
Kui uks tõuseb nähtavalt ülespoole, tuleb tõmbevedrude pingsust vähendada.

Viige läbi liikumisproov ja kontrollige ust vastavalt peatükile 4 "Kontroll ja hooldus".
Asjatundlikult paigaldatud ja kontrollitud garaažiuks liigub kergelt, töötab korralikult ja seda on lihtne kasutada.

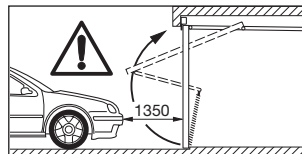
3 KASUTAMINE

3.1 Ohutusnõuded



TÄHELEPANU!

Hoidke ukse käändumis- ja avanemisala vaba. Veenduge, et ukse liikumise ajal ei ole liikumisaslas inimesi (eriti lapsi) ega esemeid.



Ärge seiske
uksele lähemal
kui 1350 mm.

3.2 Avamine ja sulgemine



TÄHELEPANU!

- Ust tohib käsitsi avada ainult välis- või sisekäepideme abil. Mitte mingil juhul ei tohi seda teha hoova või trossi abil.
- Ukse käsitsi sulgemiseks tohib kasutada välis- või sisekäepidet või trossi, kuid mitte mingil juhul ei tohi selleks kasutada hooba.

- Ukse avamisel lükake uks lõpuni lahti ja oodake, kuni see jääb täielikult seisma.
- Ukse sulgumisel jälgige, et pööratava keelega sulgemehhanism fikseeruks õigesse asendisse.

3.3 Ukse avamine käepideme abil

Käepidemega suletud uks ei ole lukus.

Lukustamiseks kasutage võtit või lukktihvti.

Ukse avamine väljastpoolt

Pöörake käepidet veerand pööret paremale.

Ukse avamine seestpoolt

Pöörake käepidet veerand pööret vasakule.

3.4 Luku lahtikeeramine ja sulgemine

Väljastpoolt võtmega ja seestpoolt lukktihvtiga.

Ukse lukust lahti keeramine väljastpoolt

Keerake võtmega täispööre paremale ja tõmmake võti välja.

Ukse lukustamine väljastpoolt

Keerake võtmega täispööre vasakule ja tõmmake võti välja.

Ukse lukust lahti keeramine väljastpoolt, nii et uks lukustub hiljem ise

Keerake võtit pool pööret paremale, tehke uks veidi lahti, keerake võti algasendisse tagasi ja tõmmake võti välja. Pärast ukse sulgemist on uks jälle lukustatud.

Ukse lukust lahti keeramine seestpoolt

Lükake lukktihvt vasakule.

Seejärel saate ukse avada ilma võtmeta.

Ukse lukustamine seestpoolt

Lükake lukktihvt paremale.

- Ajamiga ukse puhul järgige ajamitootja kasutusjuhendit.
- Õhusavade ja teraslaudisega uste sulgemehhanism asetseb hori sontaalselt, sulgemehhanismil on mittevetruvad latid ning lukktihvt on sissemurdmiskindel.

4 KONTROLL JA HOOLDUS

4.1 Ohutusnõuded



TÄHELEPANU!

- Kontroll- ja hooldustöid tuleb spetsialistil lasta teha vähemalt korra aastas ja käesoleva juhendi kohaselt.
- Hoidke ukse käändumis- ja avanemisala vaba. Veenduge, et ukse liikumise ajal ei ole liikumisalas inimesi (eriti lapsi) ega esemeid.

4.2 Ukse seisukorra kontroll

- Kontrollige vaatluse teel ukse üldseisukorda ning kõikide detailide ja kaitseseadiste seisukorda ja talitlust.
- Kontrollige, kas uks on igas kinnituspunktis kindlalt kinnitatud. Vajadusel keerake kruvid kõvemini kinni.
- Õlitage kõiki pöördepunkte tavalise määrideõliga, vt joonist 8.1.

4.3 Ukse tõmbevedrude pingsuse kontroll

Vt peatükki 2 "PAIGALDUS JA KASUTUSELEVÕTT".

4.4 Tõmbevedrude uuendamine

Laske tõmbevedrusid pärast ukse u 25 000.

kasutuskorda spetsialistil uuendada.

Seda vajadust võib arvestada ligikaudu nii:

kuni	5 kasutuskorda päevas:	iga 15 aasta järel
	6-10 kasutuskorda päevas:	iga 8 aasta järel
	11-20 kasutuskorda päevas:	iga 4 aasta järel
	21-40 kasutuskorda päevas:	iga 2 aasta järel
üle	40 kasutuskorra päevas:	igal aastal

4.5 Rullikute ja siinide kontroll

- Puhastage siinid, kuid ärge määrige neid.
- Kontrollige, et rullikud ei oleks kulunud. Kui rullikud on väga kulunud või kahjustatud, laske need spetsialistil välja vahetada

4.6 Luku ja pööratava keelega sulgemehhanismi kontroll



NB!

- Ärge õlitage lukusilindrit.
- Kui lukk käib raskelt, puistake lukule veidi grafiidipuru.

Kontrollige pööratava keelega sulgemehhanismi joonise 1.2 järgi ja vajadusel reguleerige mehhanismi.

4.6.1 Hoovaga sulgemehhanismi laagri reguleerimine (joonis 9.1)

Hoovaga sulgemehhanismi laagri on juba seadistatud normaalseks talitluseks. Kui tarindil esineb ebatäpsusi, keerake mutrid lahti, nihutage hoovaga sulgemehhanismi noolega näidatud suunas ja keerake mutrid uuesti kinni.

4.7 Tarvikud

- Garaažiukse kvaliteedi, ohutuse, usaldusväärsuse ja pika tööea tagamiseks kasutage ainult sellele uksele sobivaid originaal detaile.
- Kasutage ainult standardile EN 13241-1 vastavaid ajameid, mida on lubatud garaažiukse käitamiseks kasutada. Seejuures tuleb järgida ka ajamitootja paigaldus- ja kasutusjuhendit. Kõrvaldage mõlemad pööratavad keeled kasutuselt.
- Kui soovite koos ajamiga kasutada ka pööravat keelt, kasutage käändustele mõeldud sulgemehhanismi.
- Kui soovite ukse paigaldada ilma alumise piirdenurgikuta, kasutage lengijalanurgikut (Y) (toote nr 1562012) (joonis 7.3b).

5 PEALISPINNAKAITSE

5.1 Terasvoodriga uks

Ukseleht on valmistatud tšingitud materjalist ja kaetud polüestripõhise pulbervärviga. Kriimustused ega väiksemad kahjustused ei anna põhjust kaebuse esitamiseks. Kestva pealispinnakaitse soovitame kolme kuu jooksul pärast ukse tarnimist katta uks lõppviimistluskihiga.

Seejuures toimige järgmiselt:

1. Lihvige uksepinda peene liivapaberiga (mille terasus on vähemalt 180).
2. Puhastage pealispind veega ja kuivatage.
3. Katke uksepind lahustit sisaldava kahekomponentse epoksüvaigupõhise nakkekihiga ja seejärel tavalise poest saadaoleva kunstvaigupõhise lakiga. Nakke- ja pealiskihid peavad teineteisega sobima. Lugege lakitootja kasutusjuhendeid.

Uuendage lõppkihti ukse asukoha atmosfääritingimuste kohaselt.

5.2 Puitvoodriga uks

Profiilpuit on tehases neutraalse alusvärviga kaetud ja seega pikaks ajaks puidusine ja puidukahjurite eest kaitstud.

Soovitame kohe pärast paigaldust ukse üleni katta kas vahe- ja lõppvärvikihiga või poest saadaoleva pigmenteeritud puidukaitsevahendiga või sobiva maalrivärviga.


NB!

- Katke värviga ainult kuiva profiilpuitu, s.t kuni puiduniiskus ei ületa 20%.
- Ärge kasutage tumedaid kaitsevahendeid ega värve.

Uuendage lõppkihti ukse asukoha atmosfääritingimuste kohaselt.

6 PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

6.1 Terasest uksepinnad

Puhastage ukse pealispinda puhta vee, lakipuhastusvahendi ja pehme käsna.

6.2 Plastklaasid


NB!

Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, teravaid tööriistu ega alkoholi sisaldavat klaasipuhastusainet. Need tekitavad pingep pragusid ja kahjustavad klaase.

Kunstklaase puhastage puhta vee ja pehme lapiga või käsna. Tugeva mustuse korral kasutage mahedatoimelist, akrüüliliga sobivat kunstainepõhist puhastusvahendit. Järgige tootjate kasutusjuhendeid.

6.3 Andmesilt

Puhastage andmesilti. See peab alati nähtav olema.

7 TALITLUSHÄIRETE KÕRVALDAMINE

Kui uks käib raskelt või tuvastate muid häireid, kontrollige kõiki funktsionaaldetaile. Järgige peatükki 4 "KONTROLL JA HOOLDUS". Kõikumuste korral pöörduge spetsialisti poole.

8 DEMONTEERIMINE

Laske garaažiuks eemaldada ja utiliseerida spetsialistil.

Brošüür on autoriõigusega kaitstud. Selle paljundamiseks – ka osaliselt – on vaja meie nõusolekut. Jätame endale õiguse teha brošüüris muudatusi.

SATURS

LAPPUSE

1	DROŠĪBAS NOTEIKUMI	85	4	PĀRBAUDE UN APKOPE	91
1.1	Lietotie simboli un signālvārdi	85	4.1	Drošības noteikumi	91
1.2	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	85	4.2	Vārtu pārbaude	91
1.3	Vispārīgie drošības noteikumi	86	4.3	Vārtu vilcējatsperu spriegojuma pārbaude	91
			4.4	Vārtu vilcējatsperu nomaiņa	91
2	MONTĀŽA UN EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA	87	4.5	Vadriteņu un vadsliežu pārbaude	91
2.1	Drošības noteikumi	87	4.6	Pārbaudīt parasto un aizkritņa slēdzeni	91
2.2	Montāža	87	4.6.1	Lestatīt sviras fiksatora gultni	92
2.2.1	Vārti ar vidus profilu / horizontāla grope	88	4.7	Piederumi	92
2.2.2	Roktura montāža	88	5	VIRSMAS AIZSARGPĀRKLĀJUMS	92
2.2.3	Griestu montāža	88	5.1	Vārti ar tērauda pildījumu	92
2.2.4	Vārtu gaitas un vārtu atdures kontrole	88	5.2	Koka vārti	92
2.3	Ekspluatācijas uzsākšana	89	6	TĪRĪŠANA UN KOPŠANA	93
2.3.1	Vārtu vilcējatsperu spriegojuma pārbaude	89	6.1	Tērauda viru virsmas	93
			6.2	Plastmasas logi	93
3	EKSPLUATĀCIJA	89	6.3	Modeļa plāksnīte	93
3.1	Drošības noteikumi	89	7	PALĪDZĪBA DARBĪBAS TRAUCĒJUMU GADĪJUMOS	93
3.2	Atvēršana un aizvēršana	89			
3.3	Vārtu atvēršana ar rokturi	90	8	DEMONTĀŽA	93
3.4	Slēdzenes atslēgšana un aizslēgšana	90			



Attēlu sadaļa (1 106 030) 132 -156

Raudzīties, lai instrukcija paliek pie vārtu ekspluatētāja!

Rūpīgi glabāt šo instrukciju un garantiju līdz ar atbilstības deklarāciju.

Ierakstīt sērijas Nr.

Sērijas Nr.: (skatīt uz modeļa plāksnītes)

1 DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izlasīt instrukciju un ievērot to!

Instrukcija satur svarīgu informāciju par to, kā droši veikt garāžas vārtu montāžu un kā tos ekspluatēt, kā tos profesionāli uzturēt un veikt atbilstošu apkopi. Uzticēt montāžu, ekspluatācijas uzsākšanu un apkopi veikt speciālistam (kompetenta persona atbilstoši standartam EN 12635) saskaņā ar šo instrukciju. Ievērot normās EN 12604 un EN 12635 uzskaitītās prasības.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ.

1.1 Lietotie simboli un signālvārdi

Īpaši drošības norādījumi instrukcijā ir pievienoti attiecīgi svarīgākajās vietās. Tie ir marķēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.



RISKS SAVAINOTIES!

Uzlikt aizsargbrilles un uzvilkt aizsargcimdus.



UZMANĪBU!

Brīdina par iespējamām miesas bojājumiem.



NORĀDE!

Brīdina par iespējamām priekšmetu bojājumiem vai darbības traucējumiem.

1.2 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas vārti ir paredzēti vienīgi lietošanai privātajā sektorā. Ja ir vēlēšanās ekspluatēt vārtus rūpnieciskajā sektorā, pārbaudīt, vai šādu pielietojumu pieļauj spēkā esošie nacionālie un starptautiskie noteikumi.
- Garāžas vārti ir piemēroti ekspluatācijai ārā, tie veras uz āru un atveras uz augšu.
- Norādes uz modeļa plāksnītes attiecas uz visām pretestības klasēm, taču tikai vārtiem ar iebūvētu apakšējo atdures leņķi (Z) (skat. 7.3. a).

- Vārtiem kam tāda nav, pretestība pret vēja noslozi tiek panākta i ebūvējot aplodas apmali (Y), artikula Nr.: 1 562 012 (att. 7.3. b).
- Vārtiem bez apakšējā atdures leņķa (Z), ūdens blīvuma klase ir 0.
- Garāžas vārtus var vērt ar roku vai aprīkot ar pieziņu.

1.3 Vispārīgie drošības noteikumi



RISKS SAVAINOTIES!

Veicot montāžas darbus vienmēr uzlikt aizsargbrilles un uzvilkt aizsargcimdus.



UZMANĪBU!

- Raudzīties, lai vārtu kustību un vēršanas netraucētu šķēršļi! Pārliecināties, lai vārtu vēršanas brīdī zem tiem vai bīstami tuvu neatrastos cilvēki, it īpaši bērni vai priekšmeti.
- Nemainīt un nedemontēt detaļas! Pretējā gadījumā ir iespējams izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Lietot vienīgi garāžas vārtiem paredzētās, oriģinālās detaļas.

- Nemontēt pie konstrukcijas papildus, neatbilstošas detaļas! Vilcējatsperes atbilst vārtu plāksnes svaram. Papildus detaļas var pārslogot atsperes.
- Darbību nodrošināšanas detaļas, it īpaši drošības detaļas drīkst mainīt vienīgi speciālists.
- Darbināt vārtus vēja ietekmes apstākļos ir bīstami.



NORĀDE!

- Visus komplektācijā esošos stiprinājuma elementus montēt atbilstoši montāžas instrukcijai! Montāžas instrukcijas neievērošana var ietekmēt vārtu darbības drošību.
- Sargāt vārtu aplodas iegulas balsteni un vārtu plāksni montāžas darbu laikā no urbšanas putekļiem.



KOROZIJAS RISKS!

- Sargāt vārtus no agresīvām un kodīgām vielām, kā piem. salpetra reakcija no akmeņiem vai javas, no skābēm, sārmiekiem, smalkās sāls, no agresīviem krāsošanas līdzekļiem vai blīvēšanas materiāliem.

- Rūpējies par pietiekošu ūdens noteci un vēdināšanu (žūšanu) ap rāmja sānu lejasdaļu un apakšējo atdures leņķi.

2 MONTĀŽA UN EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA

2.1 Drošības noteikumi



RISKS SAVAINOTIES!

Uzlikt aizsargbrilles un uzvilkt aizsargcimdus.



UZMANĪBU!

- Nodrošināt vārtus, lai tie nenokrīt!
- Stabili atbalstīt vadsliedi!
- Nodrošināt vārtu plāksni, lai tā nenokrīt!
- Vārtus ar koka pildījumu iemontēt vienīgi sausās garāžās!



NORĀDE!

Pielietot mūrīm piemērotus dībeļus, gredzenus un skrūves (ik pa 10 gab.).



evērot teksta norādes (piem. 2.2.1 punkts) pie attēla. Tās sniedz svarīgu informāciju par to, kā droši veikt garāžas vārtu montāžu un kā tos ekspluatēt.

2.2 Montāža

Garāžas vārtus var iebūvēt aiz atvēruma vai atvērumā kā parādīts III att. Garāžas vārtus var iebūvēt gan ar apakšējo atdures leņķi, gan bez tā (skat. 7.3a / 7.3b)

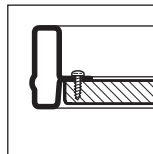
Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

Vārti ar ekspluatētāja gatavotu pildījumu

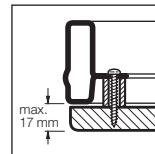


UZMANĪBU!

Bez pildījuma svara vārti ceļas uz augšu.

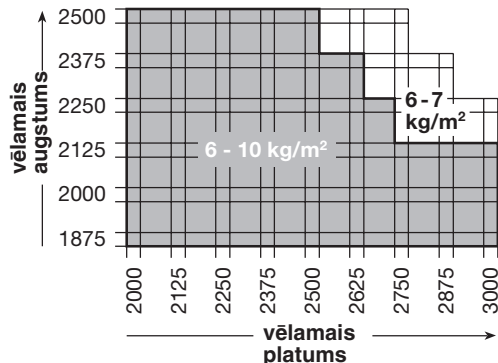


Rāmja pildījums



Absolūts pildījums

Maksimāli pieļaujamais pildījuma, ko veic ražotājs, svars:



UZMANĪBU!

Maksimālais pildījuma svars 7kg/m² vārtiem ar iebūvētām durvīm.

2.2.1 Vārti ar vidus profilu / horizontāla grope

Distances bukse ar četrkantu atvērumu tiek pielietota vienīgi vārtiem ar vidus profilu vai ar horizontālo gropi.

2.2.2 Roktura montāža



NORĀDE!

- Vienmēr piemērot spices pozīciju (a, b vai c) ar iespējami lielāku vietu iekšējam rokturim.
- Saīsināt  elementa tapu, ja lielums A ir mazāks par 36 mm.

2.2.3 Griestu montāža



UZMANĪBU!

Veicot montāžas darbus pie griestiem raudzīties, lai būtu pietiekama brīva vieta galvas augstumā. Ja nepieciešams, saīsināt enkurveida elementu lai tā garums atbilst vadslīdes apakšējai malai.

2.2.4 Vārtu gaitas un vārtu atdures kontrole



NORĀDE!

Kontrolēt vārtu gaitu un vārtu atduri. Lai vārtu gaita būtu nevainojama, diagonālajiem izmēriem a un b ir jāsakrīt, un gumijas buferiem gala pozīcijā ir jāatduras pret savienojuma leņķiem.

Rūpīgi veikt vienkāršu un drošu montāžu atbilstoši att.1 - 9.3!

2.3 Eksploatācijas uzsākšana

2.3.1 Pārbaudīt vārtu vilcējatsperu spriegojumu (att. 8.3)

Atvērt vārtus līdz pusei. Šādā pozīcijā vārtiem ir jāturas.



UZMANĪBU!

- Vārtu vilcējatsperu spriegošanu kā parādīts 8.3 att. (1-4), vārtiem esot atvērtā un nodrošinātā stāvoklī, uzticēt speciālistam!
- Pēc vilcējatsperu nospriegošanas atbilstoši nodrošināt atsperu turētājus.

Paaugstināt vilcējatsperu spriegojumu, ja vārti ievērojami nokarājas uz leju.

Pazemināt vilcējatsperu spriegojumu, ja vārti ievērojami ceļas uz augšu.

Veikt testa gājienu un pārbaudīt vārtus atbilstoši 4. nodaļai "Pārbaude un apkope."

Ja garāžas vārti ir montēti un pārbaudīti profesionāli tad to eksploatācija ir iegla, droša un vienkārša.

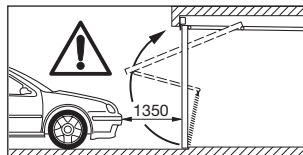
3 EKSPLOATĀCIJA

3.1 Drošības noteikumi



UZMANĪBU!

Raudzīties, lai vārtu kustību un vēršanos netraucētu šķēršļi! Pārliecināties, lai vārtu vēršanas brīdī zem tiem vai bīstami tuvu neatrastos cilvēki, it īpaši bērni vai priekšmeti.



ievērot 1350 mm drošības attālumu no vārtiem.

3.2 Atvēršana un aizvēršana



UZMANĪBU!

- Atvērt vārtus vienīgi ar ārējo vai iekšējo rokturi, nekādā gadījumā nevārt aiz sviras pleca vai aiz zvanveida elementa!
- Aizvērt vārtus vienīgi ar ārējo, iekšējo rokturi vai aiz zvanveida elementa, nekādā gadījumā nevārt aiz sviras pleca!

- Atverot vārtus vienmēr aizstūmt tos līdz gala pozīcijai un nogaidīt, līdz vārti ir miera stāvoklī!
- Aizverot vārtus, raudzīties, lai aizkritņa slēdzene nofiksējas.

3.3 Vārtu atvēršana ar rokturi

Ar rokturi aizvērti vārti nav noslēgti. Fiksācijai lietot atslēgu vai atdures tapu.

Atvēršana no ārpuses

Pagriezt rokturi pa 1/4 grieziena pa labi.

Atvēršana no iekšpuses

Pagriezt rokturi pa 1/4 grieziena pa kreisi.

3.4 Slēdzenes atslēgšana un aizslēgšana

No ārpuses ar atslēgu un no iekšpuses ar atdures tapu.

Atslēgšana no ārpuses

Pagriezt atslēgu vienu veselu pagriezienu pa labi un atvilkt atslēgu.

Aizslēgšana no ārpuses

Pagriezt atslēgu vienu veselu pagriezienu pa kreisi un atvilkt atslēgu.

Atslēgšana no ārpuses - ar pašfiksējošu funkciju
Pagriezt atslēgu pusi pagriezienu pa labi, atvērt vārtus, pagriezt atslēgu atpakaļ izejas pozīcijā un atvilkt to. Pēc vārtu aizvēršanas slēdzene atkal ir nofiksētā stāvoklī.

Atslēgšana no iekšpuses

Pastumt atdures tapu pa kreisi.

Šādā veidā vārtus var atvērt bez atslēgas.

Aizslēgšana no iekšpuses

Pastumt atdures tapu pa labi.

- Eksploatējot vārtus, kas aprīkoti ar piedziņu, ievērot ražotāja sniegtos ekspluatācijas norādījumus.
- Vārtiem ar tērauda gropi, kas aprīkoti ar vēdināšanas atverēm, fiksācija ir novietota horizontāli un pārklāta ar atsperveida elementiem un drošības tapu aizsardzībai pret uzlaušanu.

4 PĀRBAUDE UN APKOPE

4.1 Drošības noteikumi



UZMANĪBU!

- Pārbaudi un apkopes darbus vismaz reizi gadā pēc šīs instrukcijas uzticēt veikt speciālistam!
- Raudzīties, lai vārtu kustību un vēršanos netraucētu šķēršļi! Pārliecināties, lai vārtu vēršanās brīdī zem tiem vai bīstami tuvu neatrastos cilvēki, it īpaši bērni, vai priekšmeti.

4.2 Vārtu pārbaude

- Optiski pārbaudīt vārtu vispārējo stāvokli, visas detaļas un drošības iekārtas, vai tās ir pilnā komplektā un vai darbojas.
- Pārbaudīt, vai visas stiprinājuma vietas ir stingras. Nepieciešamības gadījumā pievilkt skrūves!
- Ieeļļot visus kustīgos savienojumus ar tirdzniecībā pieejamu smērvielu, (skat. 8.1. att.).

4.3 Vārtu vilcējatsperu spriegojuma pārbaude

Skatīt 2. nodaļu "MONTĀŽA UN EKSPLOATĀCIJAS UZSĀKŠANA".

4.4 Vārtu vilcējatsperu nomaiņa

Pēc apm. 25 000 vārtu gājienu vārtu vilcējatsperu nomaiņu uzticēt speciālistam.

- līdz 5 vārtu darbināšanas reizēm/dienā:
ik pa 15 gadiem
- līdz 6-10 vārtu darbināšanas reizēm/dienā:
ik pa 8 gadiem
- līdz 11-20 vārtu darbināšanas reizēm/dienā:
ik pa 4 gadiem
- līdz 21-40 vārtu darbināšanas reizēm/dienā:
ik pa 2 gadiem
- vairāk nekā 40 vārtu darbināšanas reizēm/dienā:
ik gadu

4.5 Vadriteņu un vadsliedžu pārbaude

- Tīrīt vadsliedes, neeļļot.
- Pārbaudīt, vai vadriteņi nav nodiluši, ja ir stipri nodiluši vai bojāti, uzticēt speciālistam to nomaiņu

4.6 Pārbaudīt parasto un aizkritņa slēdzeni



NORĀDE!

- Neeļļot slēgcilindru!
- Cilindra kustības uzlabošanai lietot grafīta putekļus.

Pārbaudīt aizkritņa slēdzeni kā parādīts 1.2. att. un iestatīt pēc nepieciešamības

4.6.1 Iestatīt sviras fiksatora gultni (9.1. att.)

Sviras fiksatora gultnis ir iestatīts normālai darbībai. Ja tiek konstatētas neprecizitātes, atskrūvēt muturus, pārstumt sviras fiksatora gultni bultas norādītajā virzienā un pieskrūvēt atpakaļ muturus.

4.7 Piederumi

- Lietot vienīgi garāžas vārtiem paredzētās oriģinālās detaļas, lai sasniegtu augstu darbības kvalitātes, drošības līmeni un ilgtspējīgu funkcionēšanu.
- Lietot vienīgi garāžas vārtiem paredzētu piedziņu saskaņā ar normu EN 13241-1. Ievērot atsevišķos ražotāja norādījumus par montāžu un ekspluatāciju. Atvienot abus aizkritņus.
- Lietot paceļamiem vārtiem paredzēto slēgšanas piederumu komplektu, ja ir vēlama aizkritņu darbība arī tad, ja tiek darbināta garāžas vārtu piedziņa.
- Lietot apmales pamatnes leņķi (Y) art.-Nr. 1 562 012, ja ir vēlme iebūvēt vārtus bez apakšējā atdures leņķa (att. 7.3. b).

5 VIRSMAS AIZSARGPĀRKLĀJUMS

5.1 Vārti ar tērauda pildījumu

Vārtu plāksne ir izgatavota no cinkota materiāla un gruntēta ar poliestera pulveri. Skrambas vai sīki bojājumi nav pamats sūdzībām. Lai virsma tiktu pasargāta ilgstoši, ražotājs iesaka trīs mēnešu laikā pēc iekārtas saņemšanas, nokrāsot viru vēlreiz. Saistībā ar šo ievērot šādas darbības:

1. Notīrīt viras virsmu ar smalku smilšpapīru graudainība vismaz 180)
2. Viras virsmu notīrīt ar ūdeni un noslaucīt sausu.
3. Viras virsmu noklāt ar šķīdinātāju saturošu 2K epoksīda līpošo gruntēšanas materiālu un tad pārklāt ar tirdzniecībā pieejamu mākslīgo sveķu laku, kas paredzēta virsmām ārā. Saskaņot abus krāsojumus. Ievērot lakas ražotāja norādījumus

Atjaunot krāsojumu pēc nepieciešamības atkarībā no vietājiem atmosfēras apstākļiem.

5.2 Koka vārti

Profilu kokmateriālu ražotājs ir apstrādājis ar neitrālu krāsu, un tādējādi tas ir impregnēts uz ilgu laiku pret pelēšanu un koka bojāšanos. Ražotājs iesaka veikt papildus virspusēju

starpkrāsošanu un galējo krāsošanu pirms vai tūlīt pēc iebūvēšanas ar tirdzniecībā pieejamu pigmentētu, koku aizsargājošu lazūru vai ar piemērotu seglaku.



NORĀDE!

- Apstrādāt profilu kokmateriālu ar laku u.c. vienīgi, kad tas ir sauss, maksimālā mitruma pakāpe 20%.
- Izvairīties no tumšu lazūru vai krāsu lietošanas.

Atjaunot krāsojumu pēc nepieciešamības atkarībā no vietējiem atmosfēras apstākļiem.

6 TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

6.1 Tērauda viru virsmas

Virsmas tīrīt ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli vai tirdzniecībā pieejamiem lakas tīrīšanas līdzekļiem.

6.2 Plastmasas logi



NORĀDE!

Lietot tīrīšanas līdzekļus kas neberž, nelietot asus priekšmetus vai alkoholu saturošus stikla tīrīšanas līdzekļus! Tie rada plaisas un bojā logus.

Plastmasas logus tīrīt ar tīru ūdeni un mīkstu dvieļi vai sūkli. Lielus netīrumus tīrīt ar maigu, akrila izturīgu plastmasas tīrīšanas līdzekli. Ievērot arī ražotāja ieteikumus.

6.3 Modeļa plāksnīte

Notīrīt modeļa plāksnīti, tai vienmēr ir jābūt skaidri salasāmai.

7 PALĪDZĪBA DARBĪBAS TRAUCĒJUMU GADĪJUMOS

Apgrūtinātas vēršanās vai citu traucējumu gadījumā pārbaudīt visas detaļas, kas nodrošina vārtu darbību. Saistībā ar šo ievērot norādījumus 4. nodaļā "PĀRBAUDE UN APKOPE". Neskaidrību gadījumā vērsties pie speciālista.

8 DEMONTĀŽA

Garāžas vārtu demontāžu un utilizāciju uzticēt speciālistam

Visas tiesības aizsargātas! Materiāla pārpubicēšana, arī tikai fragmentāra, iespējama vienīgi ar ražotāja atļauju. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

PREGLED SADRŽAJA
STRANA

1	NAPOMENE O SIGURNOSTI	95	4.2	Testiranje stanja vrata	101
1.1	Korišteni simboli i riječi	95	4.3	Testiranje napetosti vlačnih opruga	101
1.2	Pravilno korištenje	95	4.4	Obnavljanje vlačnih opruga	101
1.3	Opće napomene o sigurnosti	96	4.5	Testiranje navoja i vodilica	101
			4.6	Testiranje zaključavanja brave i uskočnika zaključavanja	102
2	MONTAŽA I STAVLJANJE U POGON	97	4.6.1	Podešavanje poluge	102
2.1	Napomene o sigurnosti	97	4.7	Oprema	102
2.2	Montaža	97			
2.2.1	Vrata sa srednjim profilom / vodoravnim žljebićima	98	5	ZAŠTITA POVRŠINE	102
2.2.2	Montiranje ručke	98	5.1	Vrata s čeličnim punjenjem	102
2.2.3	Montaža gornjih vodilica	98	5.2	Vrata s drvenim punjenjem	103
2.2.4	Kontrola rada i luka vrata	98			
2.3	Stavljanje u pogon	99	6	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	103
2.3.1	Testiranje napetosti vlačnih opruga	99	6.1	Površina od čelika	103
			6.2	Prozori od umjetnih materijala	103
			6.3	Pločica s podacima	103
3	RUKOVANJE	99	7	POMOĆ PRILIKOM PROBLEMA S FUNKCIJAMA	103
3.1	Napomene o sigurnosti	99			
3.2	Otvaranje i zatvaranje	99	8	DEMONTAŽA	104
3.3	Otvaranje vrata s ručkom	100			
3.4	Otključavanje i zaključavanje brave	100			
4	TESTIRANJE I ODRŽAVANJE	101			
4.1	Napomene o sigurnosti	101			



Slike (1 106 030)

132-156

Pobrinite se da ovaj uvod ostane kod korisnika! Pažljivo sačuvajte ovu uputu zajedno s jamstvenom knjižicom u kojoj se nalazi i deklaracija proizvođača.

Unesite serijski broj.

Serijski broj: (vidi Pločicu s podacima)

1 NAPOMENE O SIGURNOSTI

Pročitajte i pridržavajte se ovog uvoda!

U ovom uvodu naći ćete važne informacije za sigurnu montažu, rukovanje te za ispravno održavanje i servisiranje garažnih vrata.

Montažu, stavljanje u pogon i održavanje sukladno priloženoj uputi vrši stručno osposobljena osoba (kompetentna osoba sukladno normi EN 12635). Pritom se treba pridržavati europskih normi EN 12604 i EN 12635.

Šteta nastala zanemarivanjem ovih uputa i naputaka o sigurnosti oslobađa proizvođača bilo kakve obveze i odgovornosti.

1.1 Korišteni simboli i riječi

Posebne napomene o sigurnosti naznačene se na važnim mjestima. Označene su sljedećim simbolima i riječima.



OPASNOST OD POVREDE!

Obvezno nošenje zaštitnih naočala i zaštitnih rukavica.



PAŽNJA!

Upozorava na mogući nastanak ozljeda.



NAPOMENA!

Upozorava na mogućnost oštećenja stvari ili na smetnje u funkcioniranju.

1.2 Pravilno korištenje

- Garažna vrata predviđena su isključivo za osobno korištenje. Ukoliko vrata želite koristiti u gospodarstvu, prethodno provjerite, da li važeći nacionalni i internacionalni propisi to dozvoljavaju.
- Garažna vrata prikladna su za vanjsko korištenje, zaokreću se prema van i otvaraju se prema gore.
- Podaci na pločici za sve klase otpora odnose se samo na vrata s ugrađenim donjim kutom zatvaranja (Z) (slika 7.3a).

- Kod vrata bez donjeg kuta zatvaranja (Z) klasa otpora protiv udara vjetra postiže se ugradnjom podnog kutnika (Y) proizvod-broj: 1 562 012 (slika 7.3b).
- Kod vrata bez donjeg kuta zatvaranja (Z), klasa vodo otpornosti je 0.
- Garažna vratima može se upravljati ručno ili se mogu opremiti pogonom.

1.3 Opće napomene o sigurnosti



OPASNOST OD POVREDE!

Prilikom montaže obvezno je nošenje zaštitnih naočala i zaštitnih rukavica.



PAŽNJA!

- Prostor zaokretanja i otvaranja vrata uvijek mora biti slobodan! Uvijek pazite na to da se prilikom rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze osobe, posebice djeca, ili predmeti.
- Nemojte mijenjati ili uklanjati dijelove! Na taj način mogli bi izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove predviđene za garažna vrata.

- Nemojte dodavati nekakve druge dijelove! Vlačne opruge prilagođene su težini vrata. Dodatni dijelovi mogli bi preopteretiti opruge.
- Funkcionalne dijelove, posebice sigurnosne dijelove mogu mijenjati samo stručno osposobljene osobe.
- Rukovanje vratima prilikom jakih udara vjetra može biti opasno.



NAPOMENA!

- Montirajte sva isporučena učvršćenja sukladno naputcima za montažu! Sigurno funkcioniranje vrata u suprotnom bi moglo biti ugroženo.
- Za vrijeme montaže a prije samih radova bušenja treba zaštititi okvir vrata s ležištima i krilom vrata.



OPASNOST OD KOROZIJE!

- Zaštitite vrata od agresivnih sredstava sredstava koja nagrizaju, kao što su primjerice reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, sol za posipanje ceste, premazi i materijali za izolaciju koji djeluju agresivno.

- Pobrinite se za dovoljno oticanje vode i za ozračivanje (sušenje) u donjem dijelu okvira i donjem kutu zatvaranja.

2 MONTAŽA i STAVLJANJE U POGON

2.1 Napomene o sigurnosti



OPASNOST OD POVREDE!

Obvezno nošenje zaštitnih naočala i zaštitnih rukavica.



PAŽNJA!

- Vrata osigurati od nesreće!
- Učvrstiti vodilice!
- Krilo vrata osigurati od pada!
- Vrata s drvenim punjenjem ugrađuju se isključivo u suhe garaže!



NAPOMENA!

Koristite klinove, podloške i vijke sukladne zidu na kojem se koriste (po 10 komada).



Obratite pozornost na naputke vezane uz sliku (npr. stavka 2.2.1). U njima ćete naći važne informacije za sigurno postavljanje i funkcioniranje garažnih vrata.

2.2 Montaža

Garažna vrata mogu se ugraditi iznutra, iza otvora ili u sam otvor. Slika III.

Garažna vrata mogu se ugraditi s donjim kutom (Z) ili bez donjeg kuta. Slika 7.3a / 7.3b.

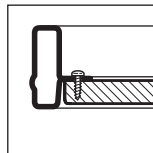
Sve mjere dane su u mm u slikovnom dijelu.

Vrata za bočno punjenje

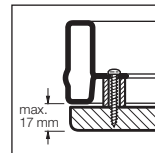


PAŽNJA!

Bez opterećenja punjenjem vrata se vrlo brzo otvaraju.

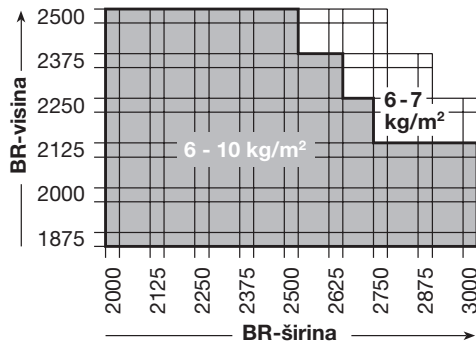


Punjenje okvira



Kompletno oblaganje

Maksimalna dozvoljena težina punjenja kod bočnog punjenja:



PAŽNJA!

Maksimalna dozvoljena težina punjenja 7 kg/m² za vrata s ugrađenim prolaznim vratima.

2.2.1 Vrata sa srednjim profilom / vodoravnim žljebićima

Prsten sa četverokutnim otvorom postavlja se samo na vrata sa srednjim profilom ili vodoravnim žljebićima.

2.2.2 Montiranje ručke



NAPOMENA!

- Uvijek odaberite podešavane klina (a, b ili c) sa najvećom mogućom vodicom za unutarnju ručku.
- Skratite klin dijela , ukoliko je mjera A manja od 36 mm.

2.2.3 Montaža gornjih vodicica



PAŽNJA!

Prilikom montaže gornjih vodicica pazite da ostane dovoljno mjesta za prolaz, kako ne bi udarili glavom. Prema potrebi skratite (uskладite) univerzalno sidro s donjim rubom vodicice.

2.2.4 Kontrola rada i luka vrata



NAPOMENA!

Kontrolirajte rad vrata i luk otvaranja/zatvaranja vrata. Za bespriječan rad vrata dijagonale a i b moraju biti jednake, a gumeni odbojnici na krajevima moraju prijanjati uz vezivni kut.

Za jednostavnu i sigurnu montažu slijedite radne korake prikazane na slikama 1 do 9.3!

2.3 Stavljanje u pogon

2.3.1 Testiranje napetosti vlačnih opruga (slika 8.3)

Otvorite vrata na pola visine. Vrata moraju ostati u tom položaju.



PAŽNJA!

- Zatezanje opruga vrši stručno osposobljena osoba i to isključivo kad su vrata otvorena i osigurana, vidi sliku 8.3 (1-4)!
- Po podešavanju napetosti vlačnih opruga osigurajte držače opruga s utikačem za federe.

Povećajte napetost vlačnih opruga u slučaju kad se vrata izrazito naginju prema dolje.

Smanjite napetost vlačnih opruga u slučaju kad vrata izrazito vuku prema gore.

Probno provjerite rad vrata i testirajte ih sukladno poglavlju 4 „Testiranje i održavanje“.
Stručno montirana i testirana garažna vrata ispravno rade, sigurna su i njima se lako upravlja.

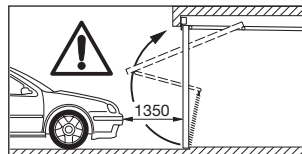
3 RUKOVANJE

3.1 Napomene o sigurnosti



PAŽNJA!

Prostor zaokretanja i otvaranja vrata uvijek mora biti slobodan! Uvijek pazite na to da se prilikom rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze osobe, posebice djeca, ili predmeti.



Pred vratima držati
sigurnosni
razmak od 1350mm.

3.2 Otvaranje i zatvaranje



PAŽNJA!

- Vrata otvarajte rukom isključivo pomoću vanjske ili unutarnje ručke, a ni u kom slučaju nemojte potezati za mehanizam za otvaranje ili za konopčić sa zvončićem!
- Ručno zatvarajte vrata isključivo pomoću vanjske ručke, unutarnje ručke ili mehanizma za otvaranje, ali ni u kom slučaju pomoću konopčića sa zvončićem!

- Vrata prilikom otvaranja uvijek gurnite u krajnji položaj i pričekajte dok se vrata zaustave!
- Prilikom zatvaranja vrata pazite na to da se uskočnik zaključavanja ne zaglavi.

3.3 Otvaranje vrata s ručkom

Vrata zatvorena ručno nisu zaključana. Da bi ih zaključali koristite ključ ili sigurnosni klin.

Za otvaranje izvana
okrenite ručku 1/4 nadesno.
Za otvaranje iznutra
okrenite ručku 1/4 nalijevo.

3.4 Otključavanje i zaključavanje brave

Izvana s ključem a iznutra sa sigurnosnim klinom.

Otključavanje izvana
Okrenite ključ puni krug nadesno a potom izvadite ključ.

Zaključavanje izvana

Okrenite ključ puni krug nalijevo a potom izvadite ključ.

Otključavanje izvana – samozatvarajuće

Ključ okrenite za kruga 1/2 nadesno, polako otvorite vrata, okrenite ključ u početnu poziciju i izvadite ključ iz brave. Brava je po zatvaranju vrata ponovo zaključana.

Otključavanje iznutra

Sigurnosni klin gurnite ulijevo.

Vrata na ovaj način možete otvoriti bez ključa.

Zaključavanje iznutra

Sigurnosni klin gurnite udesno.

- Kod vrata s pogonom obradite pozornost na napatke dane od strane proizvođača pogona.
- Kod čeličnih vrata s otvorima za ozračivanje zaključavanje je vodoravno, sa šipkama bez opruga a sigurnosni klin je zaštićen od loma.

4 TESTIRANJE i ODRŽAVANJE

4.1 Napomene o sigurnosti



PAŽNJA!

- Provjeru i održavanje vrši stručno osposobljena osoba prema priloženoj uputi, i to barem jednom godišnje!
- Prostor zaokretanja i otvaranja vrata uvijek mora biti slobodan! Uvijek pazite na to da se prilikom rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze osobe, posebice djeca, ili predmeti.

4.2 Testiranje stanja vrata

- Vizualno prekontrolirajte opće stanje vrata, sve sastavne dijelove i sigurnos ne uređaje odnosno njihovu kompletnost, stanje i sigurnost.
- Prekontrolirajte da li sve točke učvršćenja čvrst prijanjaju. Prema potrebi zategnuti vijke!
- Sve pokretne točke podmažite uobičajenim uljem za podmazivanje, vidi sliku 8.1.

4.3 Testiranje napetosti vlačnih opruga

Vidi poglavlje 2 "MONTAŽA i STAVLJANJE U POGON".

4.4 Obnavljanje vlačne opruge

Nakon 25 000 otvaranja/zatvaranja vrata stručno osoblje trebalo bi obnoviti vlačne opruge.

Obnavljanje je nužno kod:

- | | |
|---------|--|
| do | 5 otvaranja/zatvaranja vrata / dnevno: |
| | svakih 15 godina |
| do | 6-10 otvaranja/zatvaranja vrata / dnevno: |
| | svakih 8 godina |
| do | 11-20 otvaranja/zatvaranja vrata / dnevno: |
| | svake 4 godine |
| do | 21-40 otvaranja/zatvaranja vrata / dnevno: |
| | svake 2 godine |
| više od | 40 otvaranja/zatvaranja vrata / dnevno: |
| | godišnje |

4.5 Testiranje navoja i vodicica

- Vodicice čistiti, ne podmazivati.
- Navoje testirati na proklizavanje, a kod jače istrošenosti ili oštećenja neka ih zamjeni stručno osoblje.

4.6 Testiranje zaključavanja brave i uskočnika zaključavanja



NAPOMENA!

- Ne podmazivati cilindar za zaključavanje!
- Dođe li do zapinjanja, upotrijebite grafitnu prašinu kako bi vrata dalje glatko radila.

Uskočnik zaključavanja testirati kao na slici 1.2 i prema potrebi podesiti.

4.6.1 Podešavanje poluge (slici 9.1)

Poluga je već podešena za normalan rad. Kod odstupanja, otpustiti matice, pomaknuti polugu u smjeru strelice i matice ponovo pritegnuti.

4.7 Oprema

- Za garažna vrata koristite isključivo predviđene originalne dijelove, kako bi se osigurala visoka kvaliteta, sigurnost, pouzdanost i dugovječnost vrata.
- Koristite isključivo motore koji su predviđeni za pojedina garažna vrata, sukladno normi EN 13241-1. Pritom obratite pozornost na odvojene naputke za montažu i rukovanje dane od strane proizvođača pogona. Isključite oba uskočnika.

- Koristite set zaključavanja za zaokretna vrata ukoliko želite funkciju uskočnika i kod pokretanja pogona garažnih vrata.
- Koristite okvirni kut (Y) Proizvod broj 1562012 ukoliko želite ugraditi vrata bez donjeg kuta zatvaranja (7.3b).

5 ZAŠTITA POVRŠINE

5.1 Vrata s čeličnim punjenjem

Krilo vrata izrađeno je od pocinčanog materijala i premazano poliesterom u prahu. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamaciju. Za dugoročnu zaštitu površine preporučujemo da u roku od tri mjeseca nakon isporuke, vrata premažete završnim premazom.

Pritom pazite na sljedeće korake:

1. Površinu vrata lagano pobrusiti s finim brusnim papirom. (mini. 180 zrnaca)
2. Površinu oprati vodom i posušiti.
3. Površinu vrata premažite vezivnom 2K-epoksid podlogom i uobičajenim lakom od umjetne smole za vanjski sloj. Uskladite ova dva premaza. Pritom obratite pozornost na način obrade koji vam daje proizvođač laka.

Završni premaz obnavljajte prema potrebi, sukladno mjesnim vremenskim prilikama.

5.2 Vrata s drvenim punjenjem

Profili od drva premazani su neutralnom temeljnom bojom te na taj način trajno impregnirani protiv pljesni i štetočina.

Preporučujemo još jedno premazivanje i to prije ili neposredno nakon ugradnje, sa uobičajenom pigmentiranom drvenom lazurou ili s odgovarajućim lakom.



NAPOMENA!

- Profile od drva premazujte isključivo kad su suhi, odnosno kod maksimalne vlage drva od 20%.
- Izbjegavajte tamne lazure ili premaze.

Završni premaz obnavljajte prema potrebi, sukladno mjesnim vremenskim prilikama.

6 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

6.1 Površina od čelika

Površinu vrata čistiti vodom i nježnom spužvom ili s uobičajenim sredstvom za čišćenje lakiranih površina.

6.2 Prozori od umjetnih materijala



NAPOMENA!

Ne upotrebljavati gruba sredstva za čišćenje, oštar alat ili sredstva za čišćenje stakla koja sadržavaju alkohol!

Uzrokuju ogrebotine i oštećuju okna.

Okna od umjetnih materijala čistite vodom i nježnom krpom ili spužvom. Ukoliko su jače uprljana poslužite se blagim, akrilno-podnošljivim sredstvom za čišćenje. Obratite pozornost na upute dane od strane proizvođača.

6.3 Pločica s podacima

Ploču s podacima treba redovito čistiti, jer uvijek mora biti čitka.

7 POMOĆ PRILIKOM PROBLEMA S FUNKCIJAMA

U slučaju nepravilnog rada vrata ili smetnji provjerite sve funkcionalne dijelove. Pritom obratite pozornost na poglavlje 4 "Testiranje i održavanje". U slučaju bilo kakvih nejasnoća obratite se stručnjaku.

8 DEMONTAŽA

Vrata demontira i odlaže/odnosi stručno osposobljena osoba.

Autorsko pravo:

Niti jedan dio ovog kataloga ne smije se reproducirati bez naše dozvole.

Pridržano pravo promjena.

SADRŽAJ

STRANICA

1	SIGURNOSNE ODREDBE	106	4	PROVERA I ODRŽAVANJE	112
1.1	Korišćeni simboli i upozorenja	106	4.1	Sigurnosna uputstva	112
1.2	Namenska upotreba	106	4.2	Provera stanja vrata	112
1.3	Opšta sigurnosna upozorenja	107	4.3	Provera napregnutosti zateznih opruga vrata	112
2	MONTAŽA I STAVLJANJE U POGON	108	4.4	Zamena zateznih opruga	112
2.1	Sigurnosna upozorenja	108	4.5	Provera točkića i vodica	112
2.2	Montaža	108	4.6	Provera brave i obrtno-uskočnog mehanizma	113
2.2.1	Vrata sa srednjim profilom / vodoravnim žlebom	109	4.6.1	Podešavanje ležišta polužne brave	113
2.2.2	Montaža ručke	109	4.7	Pribor	113
2.2.3	Montaža na plafonu	109	5	ZAŠTITA POVRŠINA	113
2.2.4	Kontrola kretanja vrata i kontakta sa graničnikom	109	5.1	Vrata sa čeličnom ispunom	113
2.3	Stavljanje u pogon	110	5.2	Vrata sa drvenom ispunom	114
2.3.1	Provera napregnutosti zateznih opruga vrata	110	6	ČIŠĆENJE I NEGA	114
3	UKLOVANJE	110	6.1	Čelične površine vrata	114
3.1	Sigurnosna uputstva	110	6.2	Plastične površine	114
3.2	Podizanje i spuštanje	110	6.3	Pločica s oznakom tipa vrata	114
3.3	Podizanje vrata ručkom	111	7	POMOĆ PRI SMETNJAMA I KVAROVIMA	115
3.4	Otključavanje i zaključavanje brave	111			

8 DEMONTAŽA

115



Slikovni deo (1 106 030) 132-156

Ovo uputstvo mora se uručiti korisniku vrata!
Dobro čuvajte ovo uputstvo i garantnu knjižicu sa izjavom o usaglašenosti.

Upišite serijski broj.

Serijski broj: (vidi pločicu s tipom)

1 SIGURNOSNE ODREDBE

Pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte ga se!

U njemu ćete naći važne informacije o sigurnoj ugradnji, pogonu i stručnoj nezi i održavanju garažnih vrata.

Poverite montažu, stavljanje u pogon i održavanje vrata ovlašćenom stručnjaku (kvalifikovana osoba prema standardu EN 12635), koji ih mora provesti prema ovom uputstvu. Pri tome se moraju ispuniti zahtevi iz normi EN 12604 i EN 12635.

Proizvođač ne garantuje za štete koje bi nastale nepridržavanjem ovog uputstva i sigurnosnih upozorenja.

1.1 Korišćeni simboli i upozorenja

Na važnim mestima naći ćete posebna sigurnosna uputstva naznačena sledećim simbolima i upozorenjima.

**OPASNOST OD POVREDE!**

Nosite zaštitne naočare i rukavice.

**PAŽNJA!**

Ovo upozorenje upućuje na moguće telesne povrede.

**UPOZORENJE!**

Upozorava na moguće materijalne štete i smetnje u radu.

1.2 Namenska upotreba

- Garažna vrata su isključivo namenjena za privatnu upotrebu. Ukoliko vrata želite da koristite u industriji / zanatstvu, to prvo morate proveriti da li važeći međunarodni i nacionalni propisi dozvoljavaju takvu upotrebu.
- Garažna vrata su prikladna za spoljnu primenu, zakreću se ka napolje i podižu se nagore.
- Podaci navedeni na pločici s oznakom tipa vrata, a u pogledu svih klasa otpornosti, važe isključivo

za vrata sa ugrađenim donjim graničnikom (Z) (slika 7.3a).

- Klasa otpornosti na opterećenje vetrom postiže se kod vrata bez donjeg graničnika (Z) ugradnjom obodnog, podnog ugaonika (Y), broj proizvoda: 1 562 012 (slika 7.3b).
- Klasa nepropustljivosti za vodu za vrata bez donjeg graničnika (Z) iznosi 0.
- Garažnim vratima može se rukovati rukom ili se može ugraditi odgovarajući motor.

1.3 Opšta sigurnosna upozorenja



OPASNOST OD POVREDE!

Nosite zaštitne naočare i rukavice prilikom montažnih radova.



PAŽNJA!

- Područje zakretanja i podizanja vrata mora uvek biti slobodno! Pobrinite se za to da se prilikom podizanja/ spuštanja u području kretanja vrata ne nalaze osobe ili predmeti, a pogotovo ne deca.
- Ne menjajte i ne skidajte ugradne delove, jer time možete deaktivirati bitne sigurnosne komponente!

Koristite isključivo originalne delove usklađene sa garažnim vratima.

- Ne ugrađujte dodatne, nekompatibilne delove! Zatezne opruge su prilagođene težini krila vrata. Dodatni ugradni delovi mogli bi da preoptereće opruge.
- Funkcionalne delove, a pogotovo sigurnosne komponente sme da zamenjuje isključivo ovlašćeni stručnjak.
- Korišćenje vrata pri jakom vetru može biti opasno.



UPOZORENJE!

- Ugradite isporučene pričvrsne elemente prema uputstvu za montažu, jer je inače ugrožena sigurnost pri funkcionisanju.
- Za vreme provođenja montažnih radova zaštitite okvir vrata sa postoljem ležišta i krilo vrata od prašine.



OPASNOST OD KOROZIJE!

- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizzajućih materijala, kao npr. od azotnih reakcija kamena ili maltera, kiselina, lužina, soli za posipanje, agresivnih premaza ili zaptivnih materijala.

- Morate obezbediti zadovoljavajući odvod vode i provetravanje (sušenje) u području podne zaptivke i bočnih delova okvira, kao i u delu podnog graničnika.



Obratite pažnju na tekstualne upute (npr. tačka 2.2.1) uz sliku. U njima ćete naći informacije bitne za sigurnu ugradnju i pogon garažnih vrata.

2 MONTAŽA I STAVLJANJE U POGON

2.1 Sigurnosna upozorenja



OPASNOST OD POVREDE!

Nosite zaštitne naočare i rukavice.



PAŽNJA!

- Osigurajte vrata da ne padnu!
- Dobro poduprite vođice!
- Osigurajte vrata da se ne obruše!
- Ugradite vrata sa drvenom ispunoj isključivo u suve garaže!



UPOZORENJE!

Koristite tiple, pločice i zavrtnje (po 10 komada) koji odgovaraju vrsti zidne podloge.

2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi sa unutrašnje strane iza otvora ili u sam otvor za vrata (slika III). Garažna vrata se mogu ugraditi sa donjim graničnikom (Z) ili bez njega (slika 7.3a / 7.3b).

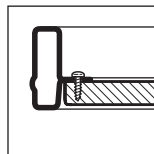
Sve dimenzije u slikovnom delu izražene su u mm.

Vrata sa ugradnjom ispune tokom montaže

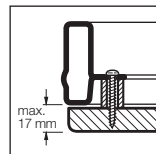


PAŽNJA!

Bez ispune vrata se naglo podižu nagore.

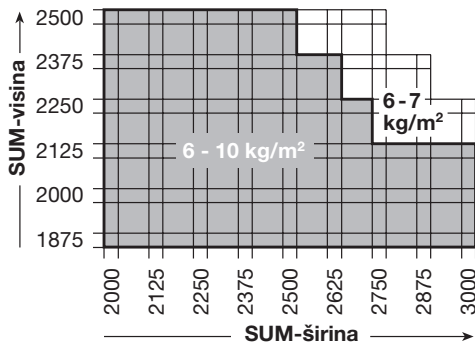


ispuna u okviru



potpuno oblaganje

Maksimalna dozvoljena težina ispune kod ugradnje ispune tokom montaže:



PAŽNJA!

Maksimalna težina ispune za vrata sa integrisanim ulaznim vratima iznosi 7kg/m²

2.2.1 Vrata sa srednjim profilom / vodoravnim žlebom

Distanciona čaura sa kvadratnim otvorom ugrađuje se samo kod vrata sa srednjim profilom ili vodoravnim žlebom.

2.2.2 Montaža ručke



UPOZORENJE!

- Uvek izaberite dužinu umetka (a, b ili c) sa maksimalnim mogućim zazorom za unutrašnju ručku.
- Skratite cilindrični umetak dela , ako je mera A manja od 36 mm.

2.2.3 Montaža na plafonu



PAŽNJA!

Obratite pažnju da ostane dovoljno mesta za glavu kada se vrata ugrađuju na plafon. Po potrebi skratite univerzalni sidreni vijak tako da bude u istoj ravni sa donjom ivicom vođice.

2.2.4 Kontrola kretanja vrata i kontakta sa graničnikom



UPOZORENJE!

Redovno proveravajte kretanje vrata i kontakt sa graničnikom. Za besprekorno kretanje vrata moraju da budu iste dijagonalne mere a i b, a gumeni odbojnik mora u krajnjem položaju da dodirne zadnji vezni ugaonik na obe strane.

Radi jednostavne i sigurne montaže treba brižljivo provesti radne postupke prikazane na slikama 1 do 9.3!

2.3 Stavljanje u pogon

2.3.1 Provera napregnutosti zateznih opruga vrata (slika 8.3)

Otvorite vrata do pola. Vrata se moraju zaustaviti u tom položaju.



PAŽNJA!

- Napregnutost zateznih opruga vrata sme da podešava isključivo stručna osoba, i to pri otvorenim i osiguranim vratima prema slici 8.3 (1-4)!
- Nakon obavljenog podešavanja napregnutosti zateznih opruga osigurajte utikačem držače opruga.

Povećajte napregnutost zateznih opruga ako vrata naglo padaju nadole.

Smanjite napregnutost zateznih opruga ako se vrata naglo podižu nagore.

Probajte i prokontrolišite vrata prema poglavlju 4 «Provera i održavanje».

Garažna vrata su lako pokretljiva, sigurna pri radu i jednostavna za rukovanje ako su stručno montirana i proverena.

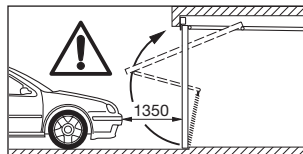
3 RUKOVANJE

3.1 Sigurnosna uputstva



PAŽNJA!

Pazite da je prostor za zakretanje i podizanje vrata uvek slobodan! Pobrinite se da tokom kretanja vrata nema osoba ni predmeta u području kretanja, a pogotovo da se tu ne nalaze deca.



Pridržavajte se sigurnosnog odstojanja od 1350 mm od vrata.

3.2 Podizanje i spuštanje



PAŽNJA!

- Kad vrata otvarate rukom, činite to isključivo pomoću spoljašnje i unutrašnje

ručke, a nikako koristeći se krakom poluge ili poteznim užetom!

- Kada vrata zatvarate rukom, činite to isključivo pomoću spoljašnje i unutrašnje ručke ili pomoću poteznog užeta, a nikako koristeći se krakom poluge!
- Prilikom podizanja trebate vrata dovesti u krajnji položaj i sačekati da se potpuno zaustave!
- Obratite pažnju na to da vrata prilikom zatvaranja uskoče u obrtno-uskočni mehanizam.

3.3 Podizanje vrata ručkom

Vrata zatvorena ručkom nisu zaključana. Za zaključavanje koristite ključ ili sigurnosnu čiviju.

Otvaranje vrata spolja

Okrenite ručku za 1/4 okretaja nadesno.

Otvaranje vrata iznutra

Okrenite ručku za 1/4 okretaja nalevo.

3.4 Otključavanje i zaključavanje brave

Sa spoljašnje strane - ključem, a sa unutrašnje - sigurnosnom čivijom.

Otključavanje sa spoljašnje strane
Okrenite ključ za čitav okretaj nadesno i izvadite ga iz brave.

Zaključavanje sa spoljašnje strane
Okrenite ključ za čitav okretaj nalevo i izvadite ga iz brave.

Otključavanje sa spoljašnje strane - samozaključavanje:
Okrenite ključ za 1/2 okretaja nadesno, malo otvorite vrata, okrenite ključ opet u početni položaj i izvadite ga iz brave. Brava je opet zaključana nakon zatvaranja vrata.

Otključavanje sa unutrašnje strane
Pomerite sigurnosnu čiviju nalevo. Time ste vrata otključali i možete ih podići bez ključa.

Zaključavanje sa unutrašnje strane
Pomerite sigurnosnu čiviju nadesno.

- Obratite pažnju na uputstva proizvođača motora ako imate vrata na motorni pogon.

- Čelična propusna vrata sa otvorima za provetranje imaju vodoravno zabravljivanje sa neelaštičnim polugama. Sigurnosna čivija je pokrivena radi protivprovalne zaštite.

4 PROVERA I ODRŽAVANJE

4.1 Sigurnosna uputstva



PAŽNJA!

- Ovlastite stručno lice da najmanje jednom godišnje proveri vrata i provede radove na održavanju vrata prema ovom uputstvu!
- Pazite da prostor za zakretanje i podizanje vrata uvek ostane slobodan! Pobrinite se da tokom kretanja vrata nema osoba ni predmeta u području kretanja, a pogotovo da se tu ne nalaze deca.

4.2 Provera stanja vrata

- Vizuelno proverite opšte stanje vrata, proverite da li su kompletni svi delovi i sigurnosni uređaji, u kom su stanju i kako funkcionišu.
- Proverite da li su vrata dobro pričvršćena na svim pričvršnim mestima. Zategnite vijke po potrebi!
- Podmažite sva okretna mesta kupovnim kliznim uljem/ uljem za podmazivanje, vidi sliku 8.1.

4.3 Provera napregnutosti zateznih opruga vrata

Vidi poglavlje 2 «MONTAŽA I STAVLJANJE U POGON».

4.4 Zamena zateznih opruga vrata

Ovlastite stručno lice da zameni zatezne opruge vrata nakon 25 000 podizanja/ spuštanja.

To je neophodno pri otprilike:

do 5 podizanja/spuštanja dnevno: svakih 15 godina
 do 6-10 podizanja/spuštanja dnevno: svakih 8 godina
 do 11-20 podizanja/spuštanja dnevno: svake 4 godine
 do 21-40 podizanja/spuštanja dnevno: svake 2 godine
 više
 od 40 podizanja/spuštanja dnevno: svake godine

4.5 Provera točkića i vodica

- Vođice treba očistiti, ali ih ne podmazivati.
- Treba proveriti da li su točkići pohabani. Ukoliko su izrazito pohabani ili oštećeni, treba ovlastiti stručno lice da ih zameni.

4.6 Provera brave i obrtno-uskočnog mehanizma



UPOZORENJE!

- Ne podmazujte cilindar brave!
- Razradite ga grafitnim prahom ukoliko zapinje.

Proverite obrtno-uskočni mehanizam prema slici 1.2 i podesite ga po potrebi.

4.6.1 Podešavanje ležišta polužne brave (slika 9.1)

Ležište polužne brave je već podešeno za normalnu upotrebu. U slučaju odstupanja na mestu ugradnje treba odvrnuti matice, pomeriti ležište polužne brave u pravcu strelice, pa matice opet zategnuti.

4.7 Pribor

- Koristite isključivo originalne delove usklađene sa datim vratima kako biste obezbedili visok stepen kvaliteta, sigurnosti, pouzdanosti i trajnosti.
- Ugradite motor koji je dozvoljen isključivo za dati tip garažnih vrata, a prema standardu EN 13241-1. Pridržavajte se posebnih uputstava proizvođača motora za montažu i pogon. Deaktivirajte oba obrtno-uskočna mehanizma.

- Koristite se kompletno za završljivanje krilno podiznih vrata ako želite da zadržite funkciju oba obrtno-uskočna na mehanizma i pri pogonu pomoću motora za garažna vrata.
- Koristite obodni, podni ugaonik (Y), proizvod br. 1 562 012, ako ugrađujete vrata bez donjeg graničnika (slika 7.3b).

5 ZAŠTITA POVRŠINA

5.1 Vrata sa čeličnom ispunom

Krilo vrata napravljeno je od pocinkovanog materijala i premazano granuliranim osnovnim slojem od poliestera. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamaciju. Preporučujemo Vam da krilo vrata u roku od tri meseca nakon isporuke premažete finalnim slojem, čime se osigurava trajna zaštita površina.

Postupite na sledeći način:

1. Lako izbrusite površinu vrata finom brusnom hartijom (minimalne granulacije 180).
2. Operite vodom i obrišite površinu vrata.
3. Površinu vrata treba premazati epoksidalnim sredstvom za grundiranje 2K (sadrži rastvarač), a potom prelakirati kupovnim lakom od sintetičke

smole za spoljne površine. Međusobno uskladite oba premaza. U tu svrhu se pridržavajte uputstva za upotrebu proizvođača laka.

Po potrebi ponovite finalni premaz u skladu sa mesnim atmosferskim prilikama.

5.2 Vrata sa drvenom ispunom

Drveni profili su već u fabrici dobili osnovni, neutralni premaz i time su trajno impregnirani protiv sivo-plavih gljivica i drvnih štetočina.

Pre ugradnje ili odmah nakon ugradnje preporučujemo međupremaz i finalni premaz sa svih strana, i to kupovnom, pigmentiranom lazurnom za zaštitu drvenih površina ili odgovarajućim pokrivenim lakom.



UPOZORENJE!

- Drvene profile smete premazivati samo kad su suvi, sa 20% vlage drveta.
- Izbegavajte tamne lazure ili premaze.

Po potrebi ponovite finalni premaz u skladu sa mesnim atmosferskim prilikama.

6 ČIŠĆENJE I NEGA

6.1 Čelične površine vrata

Površine vrata treba prati čistom vodom i mekim sunderom ili kupovnim sredstvima za čišćenje lakiranih površina.

6.2 Plastične površine



UPOZORENJE!

Ne koristite sredstva za ribanje, oštre alatke ili sredstva za čišćenje stakla na alkoholnoj bazi, jer izazivaju naprsline usled napregnutosti i oštećuju plastične površine.

Čistite plastične površine čistom vodom i mekom krpom ili sunderom. Kod izrazite prljavštine koristite blago sredstvo za čišćenje plastike koje ne nagriza akril. Pridržavajte se i proizvođačevog uputstva za upotrebu.

6.3 Pločica sa oznakom tipa vrata

Očistite pločicu sa oznakom tipa vrata, ona uvek mora da bude čitljiva.

7 POMOĆ PRI SMETNJAMA I KVAROVIMA

Ukoliko se vrata teško pokreću ili dolazi do nekih drugih smetnji, treba proveriti sve funkcionalne delove. U tu svrhu pridržavajte se navoda u poglavlju 4 «PROVERA I ODRŽAVANJE». Obratite se ovlašćenom stručnjaku ako Vam nešto nije jasno.

8 DEMONTAŽA

Ovlastite stručno lice da demontira vrata i zbrine ih po propisima.

Autorska prava zaštićena!
Preštampavanje, čak i delimično,
samo uz naše odobrenje.
Zadržavamo pravo na izmene.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΕΛΙΔΑ

1	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	117	3.4	Ξεκλείδωμα και κλείδωμα κλειδαριάς	123
1.1	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα και λέξεις-κλειδιά	117	4	ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	123
1.2	Ενδεδειγμένη χρήση	117	4.1	Οδηγίες ασφαλείας	123
1.3	Γενικές οδηγίες ασφαλείας	118	4.2	Έλεγχος κατάστασης της πόρτας	124
2	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	119	4.3	Έλεγχος τάσης ελατηρίων έλξης πόρτας	124
2.1	Οδηγίες ασφαλείας	119	4.4	Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας	124
2.2	Συναρμολόγηση	120	4.5	Έλεγχος ράουλων και οδηγών	124
2.2.1	Πόρτες με προφίλ στο κέντρο / οριζόντιο ραμποτέ	120	4.6	Έλεγχος κλειδαριάς και περιστροφικής ασφάλειας	124
2.2.2	Συναρμολόγηση λαβής	121	4.6.1	Ρύθμιση εδράνου ασφάλισης μοχλού	124
2.2.3	Συναρμολόγηση οροφής	121	4.7	Εξαρτήματα	125
2.2.4	Έλεγχος διαδρομής και αναστολής πόρτας	121	5	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ	125
2.3	Έναρξη λειτουργίας	121	5.1	Πόρτα με επένδυση χάλυβα	125
2.3.1	Έλεγχος τάσης ελατηρίων έλξης πόρτας	121	5.2	Πόρτα με επένδυση ξύλου	126
3	ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	122	6	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	126
3.1	Οδηγίες ασφαλείας	122	6.1	Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα	126
3.2	Άνοιγμα και κλείσιμο	122	6.2	Πλαστικά τζάμια	126
3.3	Άνοιγμα της πόρτας με τη λαβή	122	6.3	Πινακίδα κατασκευαστή	126
			7	ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	127

8 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

127



Εικόνες (1 106 030)

132 -156

Φροντίστε ώστε το εγχειρίδιο οδηγιών να βρίσκεται πάντα στην κατοχή του χρήστη της πόρτας.

Το παρόν εγχειρίδιο και το απόκομμα εγγύησης με τη δήλωση συμμόρφωσης πρέπει να φυλάσσονται με προσοχή!

Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς.

Αρ. σειράς: (δείτε πινακίδα κατασκευαστή).

1 ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες.

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση, για τη λειτουργία και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της γκαραζόπορτας. Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

Ζημιές που απορρέουν από τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας του παρόντος, αποδεδειγμένα τον κατασκευαστή από πάσα υποχρέωση αποζημίωσης.

1.1 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα και λέξειςκλειδιά

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξειςκλειδιά.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Προειδοποιεί για πιθανούς σωματικούς τραυματισμούς.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές ή βλάβες.

1.2 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.

- Η γκαραζόπορτα είναι κατάλληλη για εξωτερική χρήση, ανοίγει προς τα έξω και πάνω.
- Τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή για όλες τις κατηγορίες αντίστασης ισχύουν μόνο για τις πόρτες με ενσωματωμένη κάτω γωνία τερματισμού (Z) (εικόνα 7.3a).
- Σε πόρτες χωρίς ενσωματωμένη κάτω γωνία τερματισμού (Z), επιτυγχάνεται η κατηγορία αντίστασης σε ανεμοφορτία και με την τοποθέτηση της γωνίας πέλματος κάσας (Y), αρ. προϊόντος: 1 562 012 (εικόνα 7.3b).
- Σε πόρτες χωρίς ενσωματωμένη κάτω γωνία τερματισμού (Z), η κατηγορία υδατοστεγανότητας είναι 0.
- Η γκαραζόπορτα μπορεί να είναι χειροκίνητη ή εξοπλισμένη με ένα μηχανισμό κίνησης.

1.3 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Κατά τις εργασίες συναρμολόγησης φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή ανοίγματος της πόρτας προς τα έξω! Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα.
- Μην τοποθετείτε πρόσθετα ξένα εξαρτήματα! Τα ελατήρια έλξης είναι προσαρμοσμένα ανάλογα με το βάρος του φύλλου της πόρτας. Πρόσθετα εξαρτήματα ενδέχεται να επιβαρύνουν τα ελατήρια.
- Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.
- Η λειτουργία της πόρτας όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι είναι επικίνδυνη.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

- Συναρμολογήστε όλες τις παρεχόμενες στερεώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης! Διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια λειτουργίας της πόρτας.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης προστατεύστε την κάσα της πόρτας με τη βάση εδράνου και το φύλλο της πόρτας από τη σκόνη του τρυπανιού.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΟΞΕΙΔΩΣΗΣ!**

- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από πετρώματα ή κόνιαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, ουσίες επίχρισης οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή παροχέτευση νερού και εξαερισμό (στέγνωμα) στην κάτω περιοχή των πλευρικών μερών του πλαισίου και της κάτω γωνίας τερματισμού.

2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

2.1 Οδηγίες ασφαλείας

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Ασφαλίστε την πόρτα από πτώση!
- Στερεώστε καλά τους οδηγούς!
- Ασφαλίστε το φύλλο της πόρτας από πτώση!
- Τοποθετείτε την πόρτα με επένδυση ξύλου μόνο σε στεγνά γκαράζ!

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Χρησιμοποιείτε κατάλληλα βύσματα, ροδέλες και βίδες (ανά 10 τεμ.) ανάλογα με τον τοίχο.



Προσέχετε τις λεζάντες (π.χ. σημείο 2.2.1) των εικόνων. Δίνουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία της γκαραζόπορτας.

2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί από μέσα πίσω από το άνοιγμα ή μέσα στο άνοιγμα, εικόνα III. Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί με κάτω γωνία τερματισμού (Z) ή χωρίς κάτω γωνία τερματισμού, εικόνα 7.3a / 7.3b.

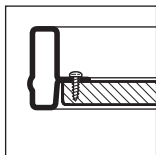
Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

Πόρτα με επένδυση από τον πελάτη

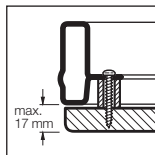


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χωρίς το βάρος της επένδυσης η πόρτα ανοίγει προς τα πάνω.

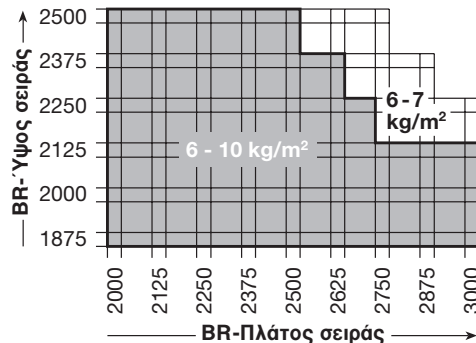


επένδυση στο πλαίσιο



Πλήρης επένδυση

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος επένδυσης (επένδυση από τον πελάτη):



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μέγιστο βάρος επένδυση 7kg/m² για πόρτες με ενσωματωμένη βοηθητική πόρτα.

2.2.1 Πόρτες με προφίλ στο κέντρο / οριζόντιο ραμποτέ

Ο αποστάτης με τετράγωνη οπή χρησιμοποιείται μόνο σε πόρτες με προφίλ στο κέντρο ή οριζόντιο ραμποτέ.

2.2.2 Συναρμολόγηση λαθής



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

- Επιλέγεται πάντα η ρύθμιση πείρου (a, b ή c) με το δυνατόν μεγαλύτερο οδηγό για την εσωτερική λαβή.
- Κόψτε τον πείρο του μέρους , αν το μέγεθος A είναι κάτω από 36 mm.

2.2.3 Συναρμολόγηση οροφής



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση ώστε να υπάρχει επαρκές ελεύθερο ύψος. Αν χρειαστεί, κόψτε το αγκύριο γενικής χρήσης περασιά με την κάτω πλευρά του οδηγού.

2.2.4 Έλεγχος διαδρομής και αναστολής πόρτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ελέγξτε τη διαδρομή και την αναστολή της πόρτας. Για την απρόσκοπτη κίνηση της πόρτας, θα πρέπει οι διαγώνιοι a και b να είναι ίσες και το ελαστικό προστατευτικό κρούσης να χτυπάει στην τελική θέση και στις δυο πλευρές στην πίσω γωνία σύνδεσης.

Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας σύμφωνα με την εικόνα 1 έως 9.3!

2.3 Έναρξη λειτουργίας

2.3.1 Έλεγχος τάσης ελατηρίων έλξης πόρτας (εικόνα 8.3)

Ανοίξτε την πόρτα στο μισό ύψος. Η πόρτα θα πρέπει να παραμένει στη θέση αυτή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αναθέτετε τη ρύθμιση της τάσης ελατηρίων έλξης της πόρτας σε κάποιον ειδικό μόνο με ανοιχτή και ασφαλισμένη πόρτα σύμφωνα με την εικόνα 8.3 (1-4)!
- Μετά τη ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου έλξης ασφαλίστε τα ελατήρια του ελατηρίου με κοπίλιες ασφάλισης.

Αυξήστε την τάση έλξης του ελατηρίου, αν η πόρτα κατεβαίνει σημαντικά προς τα κάτω.

Μειώστε την τάση έλξης του ελατηρίου, αν η πόρτα τραβάει σημαντικά προς τα πάνω.

Κάντε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 "Έλεγχος και συντήρηση".

Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από γνώστη της διαδικασίας, η γκαραζόπορτα είναι ευκίνητη, λειτουργεί με ασφάλεια και είναι εύκολη στο χειρισμό.

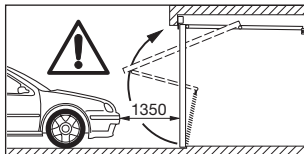
3 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

3.1 Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή ανοίγματος της πόρτας προς τα έξω! Βεβαιώστε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.



Διατηρείτε
απόσταση ασφαλείας
1350 mm μπροστά
από την πόρτα.

3.2 Άνοιγμα και κλείσιμο



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ανοίγετε την πόρτα με το χέρι χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την εξωτερική ή την εσωτερική λαβή, σε καμία περίπτωση το μοχλοβραχίονα ή το μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσκοινο!
- Κλείνετε την πόρτα με το χέρι χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την εξωτερική ή την εσωτερική λαβή ή το μηχανισμό ανύψωσης με συρματόσκοινο και σε καμία περίπτωση το μοχλοβραχίονα!
- Κατά το άνοιγμα, σπρώχνετε πάντα την πόρτα μέχρι την τελική θέση και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί.
- Κατά το κλείσιμο της πόρτας, προσέχετε πάντα να κλειδώσει η περιστροφική ασφάλεια.

3.3 Άνοιγμα της πόρτας με τη λαβή

Αν η πόρτα έχει κλείσει με τη χειρολαβή δεν έχει κλειδώσει. Για να κλειδώσετε, χρησιμοποιήστε το κλειδί ή το μάνδαλο.

Άνοιγμα από έξω

Γυρίστε τη λαβή κατά 1/4 προς τα δεξιά.

Άνοιγμα από μέσα

Γυρίστε τη λαβή κατά 1/4 προς τα αριστερά.

3.4 Ξεκλείδωμα και κλείδωμα κλειδαριάς

Από έξω με το κλειδί και από μέσα με το μάνδαλο.

Ξεκλείδωμα από έξω

Γυρίστε το κλειδί μία φορά προς τα δεξιά και βγάλτε το.

Κλείδωμα από έξω

Γυρίστε το κλειδί μία φορά προς τα αριστερά και βγάλτε το.

Ξεκλείδωμα από έξω - αυτοκλείδωμα

Γυρίστε το κλειδί 1/2 φορά προς τα δεξιά, ανοίξτε λίγο την πόρτα, επαναφέρετε το κλειδί πίσω στην αρχική του θέση και βγάλτε το. Η κλειδαριά κλειδώνει ξανά με το κλείσιμο της πόρτας.

Ξεκλείδωμα από μέσα

Σύρετε το μάνδαλο προς τα αριστερά.

Ξεκλειδώνοντας με αυτόν τον τρόπο μπορείτε στη συνέχεια να ανοίξετε την πόρτα χωρίς κλειδί.

Κλείδωμα από μέσα

Σύρετε το μάνδαλο προς τα δεξιά.

- Σε πόρτες με μηχανισμό κίνησης, έχετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας του αντίστοιχου κατασκευαστή.
- Σε χαλύβδινες πόρτες ραμποτέ με ανοίγματα εξαερισμού η ασφάλιση είναι οριζόντια, με ράβδους χωρίς ελατήρια και το μάνδαλο είναι καλυμμένο για προστασία διάρρηξης.

4 ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

4.1 Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ!



- Οι εργασίες ελέγχου και συντήρησης πρέπει να διεξάγονται τουλάχιστον μία φορά ετησίως από κάποιον ειδικό και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες!
- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας! Βεβαιωθείται ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

4.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

- Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες!
- Να λιπάνετε όλα τα σημεία περιστροφής με ένα διεισδυτικό / λιπαντικό λάδι, δείτε την εικόνα 8.1.

4.3 Έλεγχος τάσης ελατηρίων έλξης πόρτας

Δείτε κεφάλαιο 2 "ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ".

4.4 Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας

Φροντίζετε για την αντικατάσταση των ελατηρίων έλξης της πόρτας από ειδικό μετά από περ. 25 000 χειρισμούς της πόρτας.

Αυτό απαιτείται περίπου σε:

έως και	5 χειρισμούς/ ημέρα:	κάθε 15 χρόνια
έως	6-10 χειρισμούς/ ημέρα:	κάθε 8 χρόνια
έως	11-20 χειρισμούς/ ημέρα:	κάθε 4 χρόνια
έως	21-40 χειρισμούς/ ημέρα:	κάθε 2 χρόνια
πάνω από	40 χειρισμούς/ ημέρα:	ετησίως

4.5 Έλεγχος ράουλων και οδηγών

- Οι οδηγοί χρειάζονται καθαρίσμα, όχι γρασάρισμα.
- Ελέγχετε τα ράουλα για φθορά, σε περίπτωση εντατικής χρήσης ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

4.6 Έλεγχος κλειδαριάς και περιστροφικής ασφάλειας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

- Μην λιπαίνετε τον κύλινδρο της κλειδαριάς!
- Αν παρουσιάζεται δυσκολία στο γύρισμα του κλειδιού, χρησιμοποιήστε σκόνη γραφίτη για διευκόλυνση.

Ελέγξτε την περιστροφική ασφάλεια σύμφωνα με την εικόνα 1.2 και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε την.

4.6.1 Ρύθμιση εδράνου ασφάλισης μοχλού (εικόνα 9.1)

Το έδρανο ασφάλισης μοχλού είναι ήδη ρυθμισμένο στην κανονική κατάσταση. Σε περίπτωση που η ρύθμιση δεν είναι απολύτως ακριβής, λύστε τα παξιμάδια, μετατοπίστε το έδρανο ασφάλισης μοχλού προς την κατεύθυνση του βέλους και σφίξτε ξανά τα παξιμάδια.

4.7 Εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο μηχανισμό κίνησης για την γκαραζόπορτα σύμφωνα με το EN 13241-1. Στην περίπτωση χρήσης μηχανισμού κίνησης, τηρείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού του αντίστοιχου κατασκευαστή. Θέστε εκτός λειτουργίας και τις δύο περιστροφικές ασφάλειες.
- Χρησιμοποιήστε το σετ κλειδώματος για περιστρεφόμενες πόρτες, αν επιθυμείτε να λειτουργούν οι περιστροφικές ασφάλειες ακόμη και κατά τη λειτουργία ενός μηχανισμού κίνησης γκαραζόπορτας.
- Χρησιμοποιήστε τη γωνία πέλματος κάσας (Y), αρ. προϊόντος 1562012 αν θέλετε να τοποθετήσετε την πόρτα χωρίς κάτω γωνία τερματισμού (εικόνα 7.3b).

5 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

5.1 Πόρτα με πλήρωση γάλαυθα

Το φύλλο της πόρτας είναι κατασκευασμένο από γαλβανισμένο υλικό και ασφαρωμένο με πολυεστερική βαφή φούρνου. Αμυχές ή άλλες μικρές φθορές δεν αποτελούν αιτία παραπόνων. Για διαρκή προστασία των επιφανειών, συνιστούμε μια τελική επίχριση εντός τριών μηνών μετά την παράδοση. Για τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

1. Λειάνετε ελαφρώς την επιφάνεια της πόρτας με λεπτό γυαλόχαρτο. (μέγεθος κόκκων τουλάχιστον 180)
2. Καθαρίστε την επιφάνεια της πόρτας με νερό και στεγνώστε την.
3. Περάστε την επιφάνεια της πόρτας με 2K εποξειδικό επίχρισμα πρόσφυσης με διαλύτη και με βερνίκι συνθετικών ρητινών του εμπορίου για εξωτερικούς χώρους. Επιλέξτε τα δύο προϊόντα ώστε να συμφωνούν μεταξύ τους. Λάβετε επίσης υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του βερνικιού.

Ανανεώνετε την τελική επίχριση, αναλόγως των αναγκών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και την ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

5.2 Πόρτα με πλήρωση ξύλου

Τα ξύλινα προφίλ έχουν ασταρωθεί εργοστασιακά με ουδέτερο χρώμα και έτσι διαθέτουν διαρκή προστασία από σάπισμα και παράσιτα ξύλων. Συνιστούμε, πριν ή ακριβώς μετά την τοποθέτηση, μία ενδιάμεση και μία τελική επίχριση με ένα προστατευτικό διαφανές βερνίκι ξύλου του εμπορίου ή μία προστατευτική επικαλυπτική λάκα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

- Η επάλειψη των ξύλινων προφίλ πρέπει να γίνεται μόνο ενώ είναι στεγνά. Η υγρασία του ξύλου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20%.
- Αποφεύγετε σκουρόχρωμα διαφανή βερνίκια ή βαψίματα.

Ανανεώνετε την τελική επίχριση, αναλόγως των αναγκών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και την ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα

Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι ή με καθαριστικά βερνικιών του εμπορίου.

6.2 Πλαστικά τζάμια



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με λειαντικές ιδιότητες, αιχμηρά εργαλεία ή καθαριστικά υγρά τζαμιών με οινόπνευμα, αλκοόλη! Προκαλούν τριχοειδείς ρωγμές και καταστρέφουν τα τζάμια.

Καθαρίζετε τα πλαστικά τζάμια με καθαρό νερό και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Σε περίπτωση έντονης βρωμιάς, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό κατάλληλο για ακρυλικές επιφάνειες. Ακολουθείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

6.3 Πινακίδα κατασκευαστή

Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή ώστε να είναι πάντα ευανάγνωστη.

7 ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων προβλημάτων, ελέγχετε όλα τα λειτουργικά μέρη. Ανατρέξτε σχετικά στο κεφάλαιο 4 "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

8 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

Προστατεύεται από το νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Η ανατύπωση όλου ή μέρους του παρόντος επιτρέπεται μόνο κατόπιν έγκρισης.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

CAP.		PAG.			
1	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	128	4.2	Verificarea stării ușii	134
1.1	Simboluri și expresii utilizate	128	4.3	Verificarea tensionării arcurilor	134
1.2	Utilizarea conform scopului propus	128	4.4	Înlocuirea arcurilor de tracțiune	134
1.3	Măsurile generale de siguranță	129	4.5	Verificarea roților și a șinelor de ghidare	135
			4.6	Verificarea broaștei și a butucului de încuiere	135
2	MONTAJUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	130	4.6.1	Reglarea lagărului pârghiei de închidere	135
2.1	Măsurile de siguranță	130	4.7	Accesorii	135
2.2	Montajul	130			
2.2.1	Uși de garaj cu profil median / striuri orizontale	131	5	PROTECȚIA SUPRAFEȚELOR	135
2.2.2	Montajul mânerelor	131	5.1	Ușă cu umplutură din oțel	135
2.2.3	Montajul pe tavan	131	5.2	Ușă cu umplutură din lemn	136
2.2.4	Verificarea deplasării ușii și a așezării	132			
2.3	Punerea în funcțiune	132	6	CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE	136
2.3.1	Verificarea tensionării arcurilor ușii	132	6.1	Suprafețele ușii din oțel	136
			6.2	Vitrări cu geamuri din material plastic	136
3	UTILIZAREA	132	6.3	Plăcuța de identificare	136
3.1	Măsurile de siguranță	132			
3.2	Deschiderea și închiderea	133	7	AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECTIUNI	137
3.3	Deschiderea ușii cu mânerul	133			
3.4	Încuierea și descuierarea broaștei	133	8	DEMONTARE	137
4	VERIFICĂRI ȘI ÎNTREȚINERE	134			
4.1	Măsurile de siguranță	134			



Partea cu figuri / desene
(1 106 030)

132 -156

Asigurați-vă, ca aceste instrucțiuni să rămână la utilizatorul ușii!

Păstrați aceste instrucțiuni de folosire precum și carnetul de garanție împreună cu certificatul de conformitate.

Înscrieți în interior nr. Seriei (vezi plăcuța de identificare)

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți și respectați aceste indicații!

Ele vă oferă dumneavoastră informații pentru un montaj sigur, pentru o utilizare și, îngrijire și întreținere profesională a ușii garajului. Montajul, darea în folosință și întreținerea trebuiesc efectuate numai de către persoane autorizate (persoane competente conform normelor europene 12635) și numai după aceste instrucțiuni de instalare. Trebuiesc avute în vedere și respectate normele 12635 precum și 12604.

Pagubele produse ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță îl exonerează pe producător de obligația de răspundere (garanție).

1.1 Simboluri și expresii utilizate

Indicații speciale sunt oferite la fiecare loc important. Acestea sunt marcate de fiecare dată cu următoarele simboluri și expresii.



PERICOL DE ACCIDENTARE!

Se vor purta ochelari și mănuși de protecție.



ATENȚIE!

Avertizează asupra eventualelor accidentări ale corpului.



INDICAȚIE!

Avertizează asupra posibilelor daune materiale și defecte de funcționare.

1.2 Utilizarea conform scopului propus

- Ușa de garaj este destinată exclusiv utilizării private. În cazul în care doriți să utilizați ușa pentru uz industrial, verificați mai întâi, dacă prevederile-valabile naționale și internaționale permit acest lucru.
- Ușa garajului se pretează pentru utilizarea la exterior, basculează în afară și se deschide în sus.
- Datele de pe plăcuța de identificare despre clasele de rezistență sunt valabile numai pentru ușile cu cornier (Z) montat în partea de jos (fig 7.3a).

- La uşile fără cornier (Z) montat în partea de jos, clasa de rezistenţă la presiunea vântului se poate realiza şi cu montarea unui colţar la piciorul ramei, nr. articol: (Y) 1 562 012 (fig. 7.3b).
- La uşile fără cornier (Z) montat în partea de jos, clasa de etanşare la apă este 0.
- Uşa garajului poate fi deplasată manual sau poate fi dotată cu o acţionare electrică.

1.3 Măsurile generale de siguranţă



PERICOL DE ACCIDENTARE!

La montaj se vor purta întotdeauna ochelari şi mănuşi de protecţie.



ATENŢIE!

- Zona de basculare şi deschidere a uşii va fi menţinută în permanenţă liberă! Verificaţi cu certitudine, ca în timpul deplasării uşii nu se află persoane, în mod special copii sau obiecte în zona de deplasare a porţii.
- Nu modificaţi sau îndepărtaţi părţi componente! Prin aceasta puteţi scoate din uz părţi esenţiale pentru siguranţa funcţionării. Utilizaţi numai piese originale pentru uşa respectivă de garaj.

- Nu adăugaţi suplimentar piese străine! Arcurile de tracţiune sunt calculate la greutatea uşii. Piese suplimentare pot suprasolicita arcurile.
- Piesele funcţionale, în special cele de siguranţă nu se vor înlocui decât de personal calificat.
- Mecanismul de acţionare electric al uşii de garaj poate fi influenţat în mod periculos de către presiunea vântului.



INDICAŢIE!

- Montaţi toate consolidările conform instrucţiunilor de montaj! În caz contrar poate fi influenţată siguranţa de funcţionare a uşii.
- Rama uşii cu suportul de depozitare şi blatul se vor proteja în timpul lucrărilor de montaj de şpan de la găuriri.



PERICOL DE COROZIUNE!

- Protejaţi uşa de acţiunea mijloacelor agresive şi corozive, ca de ex. reacţii de azotaţi din zidărie sau mortar, baze, acizi, sare antiderapantă, materiale agresive de acoperire sau de etanşare.

- Asigurați o scurgere corespunzătoare a apei și o ventilație (uscare) corespunzătoare în zona inferioară a ramei ușii și a cornierului.



Respectați instrucțiunile din text (de ex. punctul 2.2.1) de la figura respectivă. Acesta vă oferă informații prețioase pentru montajul și utilizarea ușii garajului.

2 MONTAJ ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

2.1 Măsuri de siguranță



PERICOL DE ACCIDENTARE!

La montaj se vor purta întotdeauna ochelari și mănuși de protecție.



ATENȚIE!

- Se va asigura ușa împotriva căderii!
- Șina de ghidare se va fixa corespunzător!
- Se va asigura blatul ușii împotriva căderii!
- Montați ușa cu ramă din lemn numai la garaje uscate!



INDICAȚIE!

Utilizați dibluri, șaibe și șuruburi corespunzătoare zidăriei (câte 10 buc).

2.2 Montajul

Ușa garajului poate fi montată din interior, în spatele deschiderii sau în deschidere, fig. III. Ușa garajului poate fi montată cu cornier inferior (Z) sau fără acesta, fig 7.3a / 7.3b.

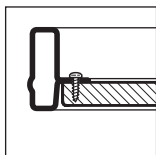
Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

Ușă cu acoperire la locul montajului

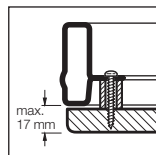


ATENȚIE!

Fără greutatea acoperirii ușa țâșnește în sus.

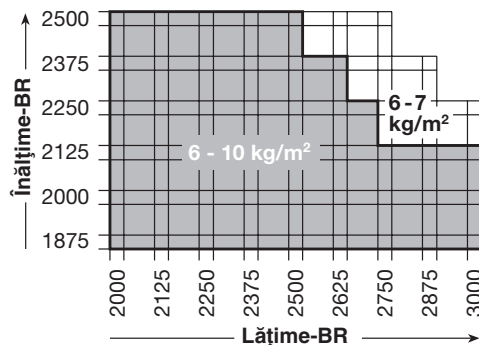


Acoperire în interiorul ramei



Acoperire totală

Greutatea maximă admisă a acoperirii la locul montajului:



ATENȚIE!

Greutatea maximă a umpluturii 7 kg/m² la uși de garaj cu ușă pietonală integrată.

2.2.1 Uși de garaj cu profil median / striuri orizontale

Distanțierii se montează numai la ușile cu profil median sau cu striuri verticale.

2.2.2 Montajul mânerelor



INDICAȚIE!

- Alegeți întotdeauna poziția știftului (a, b sau c) cu ghidarea maximă posibilă pentru mânerul interior.
- Scurtați vârful de la piesa , dacă dimensiunea A este mai mică de 36 mm.

2.2.3 Montajul pe tavan



ATENȚIE!

Aveți grijă ca la montajul pe tavan să lăsați suficient spațiu liber pentru capăt. În caz de necesitate scurtați ancora universală de la marginea inferioară a șinei de ghidare.

2.2.4 Verificarea deplasării ușii și a așezării



INDICAȚIE!

Controlați deplasarea și așezarea ușii. Pentru o deplasare corectă dimensiunile diagonalelor a și b trebuie să fie egale, amortizoarele din cauciuc pt. poziția de capăt de cursă trebuie să atingă simultan cornierul distanțier.

Pentru un montaj simplu și sigur urmați cu atenție fazele de lucru în conformitate cu ordinea de la fig. 1 până la fig. 9.3!

2.3 Punerea în funcțiune

2.3.1 Verificarea tensionării arcurilor ușii (fig. 8.3)

Deschideți ușa la semiînălțime. Ușa trebuie să se mențină în această poziție.



ATENȚIE!

- Tensionarea arcurilor se efectuează numai de către persoane autorizate și numai atunci când ușa este dechisă și asigurată vezi figura 8.3 (1 - 4)!
- Asigurați prinderea cu agrafele de blocaj de la arcuri după reglarea tensionării arcurilor.

Măriți tensionarea arcurilor dacă ușa se coboară vizibil, sub poziția mediană. Micșorați tensionarea arcurilor dacă ușa se ridică vizibil, peste poziția mediană.

Efectuați o cursă de probă și verificați ușa conform capitolului 4 „Verificare și întreținere”.

În cazul unui montaj corect și a unei verificări corecte ușa se va deplasa ușor, în siguranță și se va utiliza ușor.

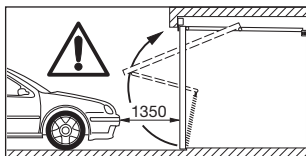
3 UTILIZAREA

3.1 Măsuri de siguranță



ATENȚIE!

Zona de basculare și deschidere a ușii va fi menținută în permanență liberă! Verificați cu certitudine, ca în timpul deplasării ușii nu se află persoane, în mod special copii sau obiecte în zona de deplasare a ușii.



Se va menține
distanța de siguranță
de 1350 mm în
fața ușii.

3.2 Deschiderea și închiderea



ATENȚIE!

- Deschiderea manuală se va face numai cu ajutorul mânerului interior sau exterior, în nici un caz de la pârgchia de ridicare sau de la sfoara cu clopoțel!
- Închiderea manuală se va face numai cu ajutorul mânerului interior sau exterior, sau cu cablul cu clopoțel, în nici un caz cu pârgchia de ridicare!
- La deschidere se va aduce ușa până în poziția finală și se va aștepta până ce ușa nu se mai mișcă!
- La închiderea ușii se va urmări acționarea sistemului de încuiere.

3.3 Deschiderea ușii cu mânerul

Ușa închisă cu mânerul manual nu este încuiată. Pentru încuiere se va utiliza cheia sau știftul de încuiere.

Deschiderea din exterior:

Răsuciți mânerul cu 1/4 de rotație spre dreapta.

Deschiderea din interior:

Răsuciți mânerul cu 1/4 de rotație spre stânga.

3.4 Încuierea și descuierea broaștei

Din exterior cu cheia și din interior cu știftul de încuiere.

Încuierea din exterior:

Răsuciți cheia cu o rotație completă spre dreapta și scoateți cheia.

Blocarea din exterior:

Răsuciți cheia cu o rotație completă spre stânga și scoateți cheia.

Descuiere – Autoîncuiere din exterior:

Răsuciți cheia cu o 1/2 de rotație spre dreapta, deschideți puțin ușa, răsuciți cheia în poziția inițială și scoateți cheia. După închiderea ușii broasca se va bloca.

Descuierea din interior:

Împingeți știftul de încuiere spre stânga.

Cu această descuiere puteți să deschideți ulterior ușa fără cheie.

Încuierea din interior:

Împingeți știftul de încuiere spre dreapta.

- La ușile cu acționare electrică țineți cont de indicațiile de utilizare ale producătorului acesteia.
- La ușile din oțel cu găuri de aerisire încuierea este orizontală, cu bare nearcuite și cu știftul de încuiere acoperit împotriva efracției.

4 VERIFICĂRI ȘI ÎNTREȚINERE

4.1 Măsurile de siguranță



ATENȚIE!

- Lucrările de verificare și întreținere se vor efectua cel puțin o dată pe an de către persoane autorizate.
- Zona de basculare și deschidere a ușii va fi menținută în permanență liberă! Verificați cu certitudine, ca în timpul deplasării ușii nu se află persoane, în

mod special copii sau obiecte în zona de deplasare a ușii.

4.2 Verificarea stării ușii

- Verificați prin control vizual starea generală a ușii, toate piesele constructive și dispozitivele de siguranță, integritatea și funcționalitatea acestora.
- Controlați toate fixările privind eficiența unei fixări corespunzătoare. În caz de necesitate mai strângeți șuruburile!
- Ungeți cu vaselină toate lagărele, vezi fig. 8.1.

4.3 Verificarea tensionării arcurilor

Vezi capitolul 2 "MONTAJUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE".

4.4 Înlocuirea arcurilor de tracțiune

După cca. 25.000 de ore de funcționare solicitați unei persoane calificate înlocuirea acestora.

Acest lucru este necesar după circa:

Până la	5 acționări de ușă pe zi la fiecare	15 ani
Până la	6-10 acționări de ușă pe zi la fiecare	8 ani
Până la	11-20 acționări de ușă pe zi la fiecare	4 ani
Până la	21-40 acționări de ușă pe zi la fiecare	2 ani
Peste	40 acționări de ușă pe zi la fiecare	anual

4.5 Verificarea rolelor și șinelor de ghidare

- Șinele de ghidare se vor curăța, nu se vor gresa.
- Se va verifica uzura rolelor, la uzură mare sau defectare se vor înlocui de către un specialist.

4.6 Verificarea broaștei și butucului de încuiere



INDICAȚIE!

- Butucul de încuiere nu se va unge cu ulei!
- În cazul că merge greu se va unge cu puțină pulbere de grafit până merge ușor.

Butucul se va verifica conform figurii 1.2 și dacă este necesar se va regla.

4.6.1 Reglarea lagărului pârgheiei de închidere (fig. 9.1)

Lagărul pârgheiei de încuiere este reglat pentru situații normale. În cazul în care nu este reglat corespunzător se vor slăbi piulițele de pe corpul lagărului, se va deplasa lagărul pârgheiei de încuiere în direcția săgeții și se vor strânge din nou piulițele.

4.7 Accesorii

- Utilizați numai piese originale fabricate special pentru tipul respectiv de ușă de garaj, pentru a obține nivelul

superior de calitate, siguranță, încredere și utilizare îndelungată.

- Folosiți o acționare electrică pentru ușa de garaj numai conform normelor europene 13241-1. În acest caz respectați indicațiile de montaj și exploatare ale producătorului acesteia. Scoateți din uz cele două închideri laterale.
- Utilizați setul de deblocare pentru uși basculante dacă doriți să utilizați simultan și funcționarea blocărilor laterale în cazul utilizării unei acționări electrice a ușii garajului.
- Utilizați colțarul (Y) de la piciorul ramei, nr. articol 1562012 dacă montați ușa fără cornierul inferior (fig. 7.3b).

5 PROTECȚIA SUPRAFEȚELOR

5.1 Ușă cu umplutură din oțel

Blatul ușii este din material zincat și acoperit cu un grund din pulbere poliesterică. Zgârieturi sau mici defecțiuni nu sunt un motiv de reclamație. Pentru o protecție permanentă recomandăm ca în decurs de trei luni de la livrare să aplicați un strat final de protecție. În acest caz vă rugăm să țineți cont de următoarele etape:

1. Suprafața ușii se va șlefui cu o hârtie abrazivă fină (de granulație minim 180).
2. Suprafața ușii se va curăța cu apă și se va usca.
3. Pe suprafață se va aplica un strat de solvent cu conținut de epoxid 2K, ca strat de aderență peste care se va aplica un strat de lac din rășini sintetice care este accesibil în comerț. Adaptați corespunzător aplicarea celor două straturi. Respectați la aplicare indicațiile producătorului de lac.

Reaplicați stratul final funcție de condițiile atmosferice specifice.

5.2 Ușă cu umplutură din lemn

Lemnele profilate sunt tratate în fabrică cu un grund la o culoare neutră și impregnate împotriva mușcăișurilor și a dăunătorilor lemnului.

Vă recomandăm aplicarea unui strat intermediar și final, înainte sau imediat după montaj, cu un lac de protecție din comerț pigmentat pentru lemn sau cu un lac de acoperire folosit de pictori.



INDICAȚIE!

- Nu aplicați grundul sau lacul decât în stare uscată, cu o umiditate de max. 20 % a lemnului.

- Evitați lacuri și vopsele de culoare închisă. Reîmprospătați stratul final funcție de condițiile atmosferice locale.

6 CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

6.1 Suprafețele ușii din oțel

Suprafețele ușii se vor spăla cu apă curată și cu un burete moale sau cu detergenți din comerț pentru lac.

6.2 Vitrări cu geamuri din material plastic



INDICAȚIE!

Nu se vor utiliza materiale abrazive, scule cu muchii ascuțite sau soluții pentru curățat geamuri care conțin alcool! Acestea produc fisuri datorită tensionărilor ce apar și deteriorează geamurile.

Geamurile din plastic se vor curăța cu apă curată și o cârpă sau un burete moale. În cazul unor murdării mai persistente utilizați un agent de curățenie blând, pentru mase plastice acrilice. Respectați și indicațiile producătorului.

6.3 Plăcuța de identificare

Curățați mereu plăcuța de identificare, care să poată fi oricând lizibilă.

7 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI

În cazul în care ușa merge greu sau în cazul apariției altor defecțiuni verificați toate componentele funcționale. Pentru aceasta consultați capitolul 4 "VERIFICĂRI ȘI ÎNTREȚINERE".

Pentru neclarități vă rugăm să apelați la o persoană autorizată.

8 DEMONTARE

Ușa se demontează și schimbă numai de către persoane autorizate.

Protejat ca proprietate intelectuală!
Copierea, chiar și parțială numai cu
consimțământul nostru.
Ne rezervăm dreptul la modificări.

СЪДЪРЖАНИЕ	СТРАНИЦА		СТРАНИЦА
1 ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	140	4 ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	147
1.1 Използвани символи и думи	140	4.1 Указания за безопасност	147
1.2 Употреба по предназначение	140	4.2 Контролиране състоянието на вратата	147
1.3 Общи указания за безопасност	141	4.3 Контролиране опъването на пружините на вратата	147
2 МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	142	4.4 Смяна на пружините на вратата	147
2.1 Указания за безопасност	142	4.5 Контролиране на ходовите ролки и релсите	147
2.2 Монтаж	143	4.6 Контролиране на механизма за заклучване	148
2.2.1 Врати със среден профил / хоризонтални улеи	143	4.6.1 Регулиране на затварящия лагер	148
2.2.2 Монтаж на дръжката	144	4.7 Принадлежности	148
2.2.3 Монтаж към тавана	144	5 ЗАЩИТА НА ПОВЪРХНОСТТА	149
2.2.4 Контрол на движението и ограничителите на вратата	144	5.1 Врата с пълнеж от стомана	149
2.3 Пускане в експлоатация	144	5.2 Врата с пълнеж от дървесина	149
2.3.1 Контролиране опъването на пружините на вратата	144	6 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	149
3 ОБСЛУЖВАНЕ	145	6.1 Повърхности от стомана	149
3.1 Указания за безопасност	145	6.2 Прозорци от плексиглас	150
3.2 Отваряне и затваряне	145	6.3 Типова табелка	150
3.3 Отваряне на вратата с дръжката	146	7 ПОМОЩ ПРИ ФУНКЦИОНАЛНИ СМУЩЕНИЯ	150
3.4 Отключване и заключване на бравата	146		

8 ДЕМОНТАЖ

150



Фигури (1 106 030)

132-156

**Погрижете се настоящата инструкция да остане при потребителя на вратата!
Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и гаранционния комплект с декларацията за съответствие.**

Впишете серийния номер.

Серийн номер.: (виж типовата табелка)

1 ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете и спазвайте настоящата инструкция!

Тя Ви дава важна информация за безопасен монтаж, за експлоатацията и професионалната грижа и поддръжката на гаражната врата. Оставете монтажът, пускането в експлоатация и поддръжката да бъдат проведени от специалист (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635

трябва да бъдат спазени. Вреди, които възникнат в резултат на неспазването на указанията на настоящата инструкция и разпоредбите за безопасност, освобождават производителя от отговорност.

1.1 Използвани символи и думи

Специалните указания за безопасност се появяват винаги на важни места. Те са обозначени с показаните по-долу символи и думи.



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Да се носят защитни очила и ръкавици.



ВНИМАНИЕ!

Предупреждава за възможни телесни наранявания.



УКАЗАНИЕ!

Предупреждава за възможни повреди и функционални смущения.

1.2 Употреба по предназначение

- Гаражната врата е предвидена изключително и само за частно използване. Ако желаете да използвате вратата в индустрията, предвари-

телно проверете дали валидните национални и международни разпоредби разрешават тази употреба.

- Гаражната врата е предназначена за външна употреба, накланя се напред и се отваря нагоре.
- Данните върху типовата табелка за всички класове на съпротивление са валидни само за вратите с вграден долен ограничителен винкел (Z) (фиг. 7.3а).
- При врати без долен ограничителен винкел (Z) класът на съпротивление спрямо натоварването от вятъра е постигнат с вграждането на основен винкел за касата (Y 1 562 012).
- При врати без долен ограничителен винкел (Z) класът на непромокаемост е 0.
- Гаражната врата може да се задейства ръчно или с автоматично задвижване.

1.3 Общи указания за безопасност



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНИЯ!

При монтажни дейности винаги носете защитни очила и ръкавици.



ВНИМАНИЕ!

- При отваряне и накланяне на вратата пространството пред нея трябва да е винаги свободно! Установете със сигурност, че при задействане на вратата около нея няма хора, особено деца или предмети.
- Не променяйте и не отстранявайте части на вратата! По този начин Вие можете да извадите от експлоатация важни части, свързани със сигурността й. Използвайте само и единствено съответните за вратата оригинални части.
- Не слагайте допълнителни чужди части! Спиралната пружина е съгласувана с тежестта на вратата. Допълнителните части могат да натоварят пружините.
- Частите, свързани със сигурността, трябва да се сменят само от специалисти.
- Експлоатацията на вратата под въздействието на вятър може да бъде опасна.



УКАЗАНИЕ!

- Монтирайте всички доставени материали за фиксиране съгласно инструкцията за монтаж! В противен случай функционалната сигурност на вратата би могла да се увреди.
- По време на монтажа защитете касата и платното от праха, образуван при пробиването на отвори.



ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИЯ!

- Предпазвайте вратата от агресивни и разяждащи средства като например азотни реакции от камък и хоросан, киселини, сапунен разтвор, сол за посипване, агресивно действащи средства за боядисване и уплътнителни материали.
- Погрижете се за достатъчното отводняване и вентилация (изсушаване) в долната част на касата и ограничителния винкел.

2 МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

2.1 Указания за безопасност



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Да се носят очила и ръкавици.



ВНИМАНИЕ!

- Да се подсигури вратата срещу отмятане!
- Да се закрепят шините и релсите!
- Да се предпази вратата от падане!
- Монтирайте вратите с пълнеж от дървесина само в сухи гаражи!



УКАЗАНИЕ!

Използвайте дюбели, шайби и винтове (по 10 броя), съответстващи на зидарията.



Следвайте препратката към текста (напр. точка 2.2.1) към фигура. Това ще Ви даде важна информация за безопасен монтаж и експлоатация на гаражната врата.

2.2 Монтаж

Гаражната врата може да се инсталира отвътре зад отвора или в отвора съгласно фиг. III. Гаражната врата може да се монтира с или без долния ограничителен винкел (Z), фиг. 7.3a / 7.3b.

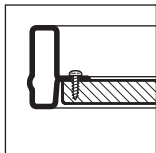
Всички размери по фигурите са в mm.

Врата за отделно поставяне на пълнеж

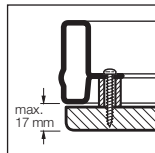


ВНИМАНИЕ!

Без теглото на пълнежа вратата се отваря много бързо.

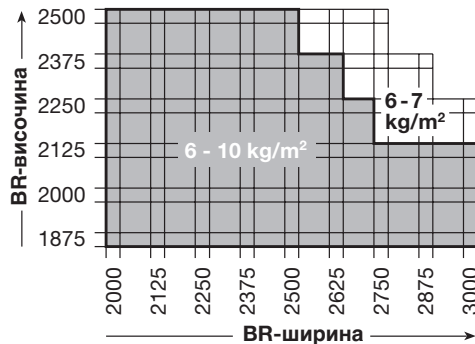


пълнеж в рамка



цялостна облицовка

Максимално допустимо тегло на пълнежа при отделно поставяне на пълнеж:



ВНИМАНИЕ!

Максимално допустимо тегло на пълнежа 7kg/m² за гаражна порта с вградена врата.

2.2.1 Врати със среден профил / хоризонтални улеи

Ограничителната втулка с правоъгълен отвор се прилага само при врати с среден профил, или хоризонтални улеи.

2.2.2 Монтаж на дръжката**УКАЗАНИЕ!**

- Винаги избирайте позицията на щифта (а, b или c) с максимално възможния водач за вътрешната дръжка.
- Ако размер А е по-малък от 36 мм, скъсете шийката на детайл (○).

2.2.3 Монтаж към тавана**ВНИМАНИЕ!**

При този монтаж осигурете достатъчно свободно място за главата си. При необходимост скъсете универсалния анкер, лежащ на една линия с долния ръб на ходовата релса.

2.2.4 Контрол на движението и ограничителите на вратата**УКАЗАНИЕ!**

Контролирайте движението на вратата, както и ограничителя. За безупречно движение диагоналите а и b трябва да са равни, а гумените буфери трябва да се опират в задния свързващ винкел от двете страни.

За лек и безопасен монтаж следвайте внимателно работните стъпки от фиг. 1 до фиг. 9.3!

2.3 Пускане в експлоатация**2.3.1 Контролиране опъването на пружините на вратата (фиг. 8.3)**

Отворете вратата до половината. Тя трябва да остане в тази позиция.

**ВНИМАНИЕ!**

- Регулирането на степента на опъване на разтегателните пружини на вратата трябва да става само от специалист, при отворена и обезопасена врата, съгласно фиг. 8.3 (1-4)!
- След регулирането на степента на опъване на пружините обезопасете държачите на пружините със щекерите.

Увеличете опъването на пружините, ако вратата видимо увисва надолу.

Намалете опъването на пружините, ако вратата видимо дърпа нагоре.

Проведете пробно стартиране и тествайте вратата в съответствие с точка 4 "Инспекция и поддръжка".

Когато гаражната врата е професионално монтирана и тествана, тя е лесно подвижна, функционално безопасна и се обслужва лесно.

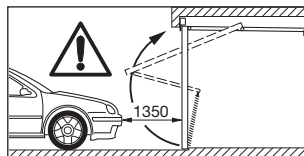
3 ОБСЛУЖВАНЕ

3.1 Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ!

При отваряне и накланяне на вратата пространството пред нея трябва да е винаги свободно! Установете със сигурност, че при задействане на вратата около нея няма хора, особено деца или предмети.



Спазвайте
безопасно
разстояние от
1350 мм пред
вратата.

3.2 Отваряне и затваряне



ВНИМАНИЕ!

- Когато отварянето на вратата се задейства ръчно, това трябва да става само с вътрешната или външната дръжка и в никакъв случай с рамото на лоста или камбанката на въжето!
- При ръчно затваряне на вратата използвайте само външната дръжка, вътрешната дръжка или камбанката на въжето, но в никакъв случай рамото на лоста!
- При отваряне на вратата винаги я избутвайте до крайната позиция и изчакайте, докато платното престане да се движи!
- При затваряне на вратата следете резето да не се залости.

3.3 Отваряне на вратата с дръжката

Затворената посредством дръжката врата не е заключена. За да я заключите, използвайте ключ или щифт.

Отваряне от външната страна:

Завъртете дръжката 1/4 оборот надясно.

Отваряне от вътрешната страна:

Завъртете дръжката 1/4 оборот наляво.

3.4 Отключване и заключване на бравата

От външната страна с ключ, а от вътрешната – с щифт.

Отключване от външната страна

Завъртете ключа един оборот надясно и след това го извадете.

Заключване от външната страна Завъртете ключа един оборот наляво и след това го извадете.

Отключване от външната страна – самостоятелно заключване

Завъртете ключа 1/2 оборот надясно, отворете вратата, завъртете ключа обратно в изходна

позиция и го извадете. След затварянето на вратата бравата е отново заключена

Отключване от вътрешната страна:

Избутайте щифта наляво.

По този начин можете да отключвате вратата без ключ.

Заключване от вътрешната страна:

Избутайте щифта надясно.

- При врата с автоматично задвижване обърнете внимание на указанията за използване на задвижването.
- При врата със стоманена обшивка и вентилационни отвори заключването става хоризонтално, с непружиниращи щанги, а щифтът е прикрит и служи за защита от взлом.

4 ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

4.1 Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ!

- Минимум веднъж годишно специалист трябва да провежда инспекция и поддръжка на вратата съгласно настоящата инструкция!
- При отваряне и накланяне на вратата пространството пред нея трябва да е винаги свободно! Установете със сигурност, че при задействане на вратата около нея няма хора, особено деца или предмети.

4.2 Контролиране състоянието на вратата

- Контролирайте визуално общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефикасността на всички елементи и съоръжения за сигурност.
- Контролирайте всички връзки. Ако е необходимо, затегнете винтовете!
- Смазвайте всички места на триене с стандартно машинно /смазочно/ масло, виж изобр. 8.1.

4.3 Контролиране опъването на пружините на вратата

Виж точка 2 "МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ".

4.4 Смяна на пружините на вратата

След около 25 000 задвижвания на вратата пружините трябва да бъдат сменени от специалист.

Това е необходимо при около:

до 5	задействания / ден:	на всеки 15 години
до 6-10	задействания / ден:	на всеки 8 години
до 11-20	задействания / ден:	на всеки 4 години
до 21-40	задействания / ден:	на всеки 2 години
над 40	задействания / ден:	ежегодно

4.5 Контролиране на ходовите ролки и релсите

- Почиствайте релсите, не ги смазвайте.
- Проверете ходовите ролки за износване, при голямо износване или нараняване те трябва да бъдат сменени от специалист.

4.6 Контролиране на механизма за заключване



УКАЗАНИЕ!

- Не смазвайте патрона!
- Ако вратата се движи трудно, процесът може да се улесни чрез напращаване с малко графит.

Проверете резето съгласно фиг. 1.2 и ако е необходимо, го регулирайте.

4.6.1 Регулиране на затварящия лагер (фиг.9.1)

Затварящият лагер е регулиран за стандартна употреба. При неточности в конструкцията на сградата развийте гайките, изместете затварящия лагер по посока на стрелката и отново затегнете гайките.

4.7 Принадлежности

- Използвайте единствено съгласуваните с гаражната врата оригинални резервни части, за да гарантирате високото качество, сигурността, надеждността и дългия живот на вратата.
- Използвайте само пригодно за гаражната врата задвижване съгласно EN 13241-1. Следвайте указанията за монтаж и експлоатация, дадени от производителя на задвижването. Извадете двете резета от експлоатация.
- Използвайте комплекта за заключване на врати с въртеливо-постъпателен ход, ако желаете да ползвате резетата и при наличието на автоматично задвижване.
- Използвайте основния винкел за каса (Y) (артикул No.1 562 012), ако желаете да монтирате вратата без долния ограничителен винкел (фиг. 7.3b).

5 ЗАЩИТА НА ПОВЪРХНОСТТА

5.1 Врата с пълнеж от стомана

Платното е изготвено от поцинкован материал и снабдено с покритие от полиестерен грунд. Наличието на драскотини или дребни наранявания не е основание за рекламация. За трайна защита на повърхността препоръчваме боядисване в рамките на три месеца от доставката.

При боядисването следвайте посочените по-долу стъпки:

1. Шлифовайте леко повърхността на платното с фина шкурка. (мин. No. 180)
2. Изплакнете платното с вода и го подсушете.
3. Най-напред нанесете 2K епоксиден реактивен грунд и след това отгоре нанесете лак от синтетична смола. Съгласувайте двата лака. Следвайте указанията на производителя на лака.

При необходимост подновете последния слой лак в съответствие с атмосферните условия.

5.2 Врата с пълнеж от дървесина

Дървените профили са снабдени с покритие с неутрален цвят и по този начин са трайно защитени от гниене и вредители.

Препоръчваме нанасянето на междинно и окончателно покритие от всички страни или обработка със стандартно, пигментирано средство за защита на дървесина или подходящ покривен лак веднага след монтажа.



УКАЗАНИЕ!

- Боядисвайте дървените профили само след пълното им изсъхване при макс. 20% дървесна влага.
- Избягвайте тъмните лакове и бои.

При необходимост подновете последния слой лак в съответствие с атмосферните условия.

6 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

6.1 Повърхности от стомана

Почиствайте повърхностите с чиста вода и мека кърпа или със стандартен препарат за почистване на лакови повърхности.

6.2 Прозорци от плексиглас**УКАЗАНИЕ!**

Не използвайте надраскващи препарати, остри инструменти или препрати за почистване на стъкло, съдържащи алкохол!

Те могат да предизвикат пукнатини и да наранят прозорците.

Почиствайте прозорците от плексиглас с чиста вода и мека кърпа или гъба. При по-упорити замърсявания използвайте неагресивен, съвместим с акрил препарат за почистване на пластмаса. Следвайте и указанията на производителя.

6.3 Типова табелка

Почиствайте типовата табелка, тя трябва винаги да е четлива.

7 ПОМОЩ ПРИ ФУНКЦИОНАЛНИ СМУЩЕНИЯ

При затруднено движение или други смущения проверете всички елементи, свързани с функционирането на вратата. За целта следвайте указанията на точка 4 "ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА".

Ако нещо не Ви е ясно, потърсете помощта на специалист.

8 ДЕМОНТАЖ

Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от компетентно лице.

Защитени авторски права!

Препечатването, дори и частично, изисква нашето съгласие.

Правото за нанасяне на изменения се запазва.

